

## Китаб VI. КНИГА ВРАТ

### Сура 1. О входе и прохождении

1 Книга сия — о входе в семь небес над землею.

2 Небеса же сии ведомы были халдеям и древним народам, что предшествовали им средь затерянных храмов Ура.

3 Се есть Книга о цвете звёзд блуждающих и сложных взаимодействиях лучей их в воздухе мира сего, пребывающем меж пламенными небесами и бездною водною.

4 У всякой из звёзд есть свой цвет, отличный от цвета звёзд иных, но тонки цвета сии и с трудом различимы.

5 Не вечны они и не неизменны, но бледнеют иль насыщаются от лета к лету.

6 Ведомо всякому звездочёту, что красен Марс, но не всегда он красен одинаково,

7 ибо порою подобен он рубину, но в пору иную бледен он, словно кровь с молоком.

8 Подобно тому и звёзды иные, ежели даже перемены сии нелегко узреть.

9 Не ведомо звездочётам о причинах сего, но полагают мукаррибы, что великое изменение в небесах, заставившее Ктулху искать убежища в доме Своём во Р'льехе, было следствием насланного Старшими облака тумана иль пыли высоко над областью огня.

10 Лучи звёзд, проходящие чрез завесу пыли сию, окрасились подобно цвету солнца, становящемуся алым, иль синим, иль зелёным,

проходя чрез камень драгоценный, и врата затворились.

11 Пребывают Древние в мире сём не в запретных телах своих, но во плоти, сотворённой силою душ, брошенных чрез пропасть меж звёздами волею их.

12 Врата же вселенной, чрез кои разумы их проходили, отворялись оттенками звёзд,

13 и когда завеса пыли накрыла небеса и цвета стали нечистыми, врата сии затворились отчасти.

14 Знай же, что полная власть семерых Амеша, правящих небесами, и меньших братий их и сестёр их не смогла пробудиться и явиться над твердию всецело.

15 Знай же, что может жрец пройти чрез небеса сии, кои граничат с пустошами Запределия.

16 Знай же, что, проходя подобным способом чрез моря небес, должен он оставить позади себя фраваша, Стража своего,

17 кой будет беречь тело его и имущество, дабы не быть ему убиенным нежданно и не заплутать в вечности средь тёмных просторов межзвёздных, иль не быть пожраным разгневанными ифритами, обитающими в Запределии.

18 Знай же, что должно пройти тебе ступени лестницы светил, всякую в свой час и в свой черёд,

19 и что должно тебе войти чрез врата верным способом, как писано в завете;

20 иначе же будешь ты средь заблудших.

21 Знай же, что должно тебе очищаться в течение одной луны для восхождения на первую ступень,  
 22 одной луны меж первую и второю ступению,  
 23 и меж второю и третьею также, и далее подобным же образом.  
 24 Должно тебе воздержаться от пролития семени твоего всяким способом весь срок таковой,  
 25 но можешь ты свершать поклонение в храме Шуб-Ниггурат, ежели не будешь ты терять джаухар твоей.  
 26 Лучи звёзд проникают чрез воздух и ночью, и днём, но не могут они проникать вглубь тверди иль под воды морские.  
 27 В глубоких местах земли сокрыли Древние ослабевшие тела свои иль ушли чрез врата в Запретение,  
 28 дабы выждать, когда рассеется пыль и воссияют звёзды чистыми лучами своими вновь.  
 29 Лишь Ньярлатхотеп, Крадущийся Хаос, не страшится яда звёзд и шествует средь нас под луною.  
 30 И се есть тайна великая.  
 31 Да воззовёшь ты к богу твоему в свете зари и к богине твоей в свете сумерек, во всякий день очищения твоего.  
 32 Да призовёшь ты фраваш и да укажешь Ему обязательства Его, поведав о времени и месте,  
 33 дабы мог чрез сие служить Он тебе и оберегать тебя мечем пламенным со всякой из сторон.  
 34 Да будет облачение твоё для прохождения изящным, чистым и

простым, но соответствующим каждой из ступеней.

35 И да будет с тобою печать той ступени, на кою восходишь ты и коя суть печать той звезды, к какой принадлежит она.

36 Должно тебе установить жертвенник Йог-Сотота лицом к северу, разместив на оном идола богов твоих иль иные подходящие образы, жертвенную чашу и жаровню.

37 На земле да будут начертаны врата прохождения твоего.

38 И благо, ежели над главою твоею — небеса открытые.

39 Коли же кровля над главою твоею, да будет свободна она от всякого излишества.

40 Даже светильники да не будут установлены над тобою, разве что на обрядах призываний, о коих поведаю я после (ежели даруют мне время Древние!).

41 Единственными источниками света да будут четыре светильника на земле, у каждого из четырёх врат земных:

42 с севера один светильник;

43 с востока один светильник;

44 с юга один светильник;

45 и с запада один светильник;

46 и четыре светильника на жертвеннике, кои суть светильник Си'н, светильник Си'ра, светильник С'альк и светильник Йог-Сотота.

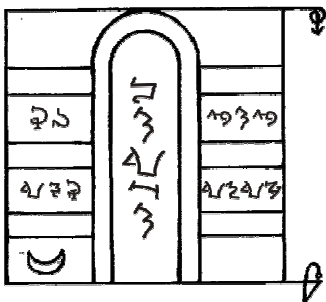
47 Масло в оных да будет чистым, без запаха, или же душистым.

48 Да будут благовония в жаровне также душистыми или же особо сродственным со звездою, на кою свершаешь ты восхождение твоё, согласно обычаям земли твоей.

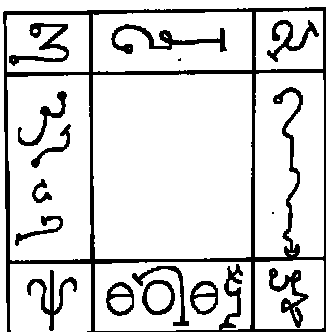


49 Семь же врат таковы.

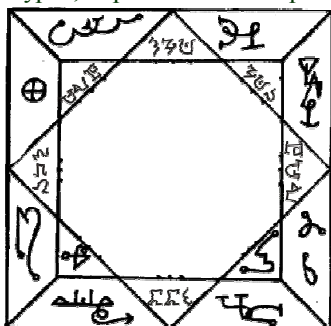
50 Первые врата суть врата Ноденса, наречённого хранителем чертогов Си'н, Си'ра и С'альк и наместником Йог-Сотота средь Амеша:



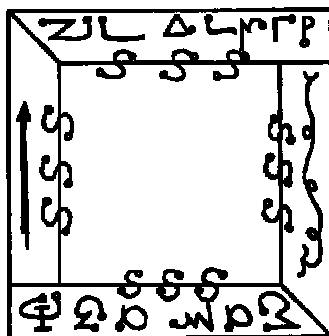
51 Вторые суть врата Ньярлатхотепа:



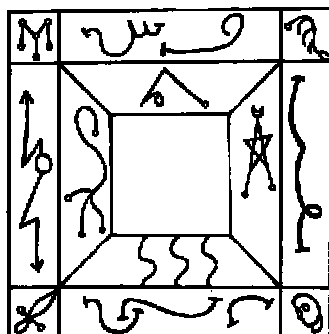
52 Третьи суть врата Шуб-Ниггурат, наречённой Иштар:



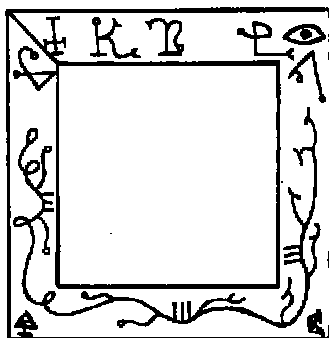
53 Четвёртые суть врата Шамаша, наречённого Уту:



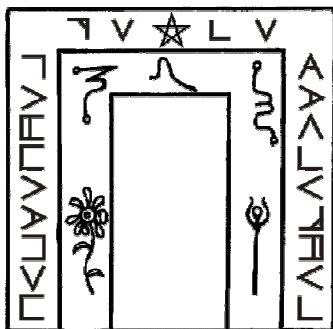
54 Пятые суть врата Ктуххи:



55 Шестые суть врата Господа Мардука:



56 Седьмые суть врата Й'иг-Голонака, наречённого Адаром:



57 Врата меж небесами можно открыть, но лишь частично, для прохождения малых сущностей.

58 С трудом превеликим используют Древние их,

59 но лишь в свои времена и сезоны, ибо не постоянен яд звёзд, но то нарастает, то убывает.

60 И в иную пору умалается он настолько, что почти пропадает,

61 и тогда чувствуют Древние силу, вливающуюся в члены их, сотворённые для душ их в мире сём.

62 Увы, не остаются звёзды чистыми долго, но неизменно возвращаются к помутнённому состоянию своему, заставляя Древних сокрыться.

63 Предрекают время, когда пыль изыдет из верхних слоёв мира, и защита, дарованная Старшими роду Адамову, подымется.

64 Тогда воцарятся Древние над миром сим, как царят они в мирах иных, но лишь Великим Древним ведом час сей.

## Сура 2. Призывание сил Старших

1 Да будет свершён обряд прохождения согласно приведённым здесь указаниям.

2 Во-первых, должно тебе очищаться во время одного оборота луны.

3 В пору сию да не отведаешь ты мяса в течение семи дней, предшествующих последнему дню луны,

4 а в течение трёх дней, предшествующих последнему дню луны, да не будешь ты употреблять ничего, кроме воды подслащённой.

5 В последние да будешь зывать ты, кроме бога твоего на расвете и богини твоей на закате, к трём великим Старшим, Наксир, Надуру, Нарикс, их должными воззваниями.

6 И число Наксир есть шестьдесят, совершеннейшее число, ибо Она — мать небес.

7 Взывай же к Ней словами сими:

8 «Старших царица, Наксир пресветлая!

9 Тебе, Тиамат победительнице и небес властительнице,

10 воздам я хвалу!

11 Тебе, плодородие тверди дарующей, пою я псалмы!

12 Мать Старших,

13 облеку меня в милость их!

14 Покрой меня звёздным венцом небес Твоих

15 и возложи могучий обруч Твой на главу мою!

16 Даруй мне власть в мире, дабы ни злой джинн,

17 ни чары, ни колдовство не  
одолели меня!  
18 Да будут силою Твоею повер-  
жены боги чужие,  
19 да будут изгнаны джинны и  
спутники их,  
20 да будут изгнаны отпрыски  
джиннов  
21 и заклинания злые!  
22 Да будут изгнаны нечистоты и  
чары недруга!  
23 Из тела недужного строю я  
царствие новое;  
24 да напитают его воды реки  
живые!  
25 Стенания голодных я обращаю в  
богатство;  
26 да напитают его воды реки  
живые!  
27 Я сею любовь и рождаю мла-  
денцев,  
28 да напитают их воды реки  
живые!  
29 Во имя Наксир великой,  
30 призываю я первородных сы-  
нов Её!  
31 Явитесь же, обитатели земель  
джиннов,  
32 явитесь же, о Амеша, и утвер-  
дите решение моё!»  
33 И число Надура есть пятьде-  
сят, и Он есть отец ветра, взывая  
же к Нему словами сими:  
34 «Исполин и Господь, что велик  
во вселенной!  
35 Ахуры, боги земные, склоня-  
ются пред Тобою,  
36 Амеша великие приходят к  
Тебе за советом!  
37 Отец Надур, совершенно прав-  
ление Твоё в мире!

38 Господь просторов бескрай-  
них,  
39 к тебе припадаю!  
40 Да понесут ветра буйные слова  
мои  
41 к священному капищу Твоему,  
42 где обряды творятся чистые,  
43 как просторы земли, бескрай-  
ние,  
44 где силы тайные собраны, не-  
доступные взору!  
45 Внемли же: небеса запятнала,  
46 осквернила великое княжество  
47 суета неверных, их слова бого-  
хульные!  
48 Распорядись же силами тай-  
ными,  
49 о Ты, Господь Надур, утёс мо-  
гучий!  
50 Подыми взор Твой — поко-  
леблются горы!  
51 Излучи свет Твой — и посып-  
лются камни  
52 на главу того, кто не принёс  
Тебе жертвы,  
53 на главу того, чьи речи пусты,  
54 на главу того, кто желает мне  
злого!  
55 Да узнаю его по побитому  
виду,  
56 да узнаю его и пушу его имя  
по ветру!  
57 Донесёт ветер имя его,  
58 донесёт его ветер до радужных  
чертогов Надура!  
59 Чертоги сии, точно море, бес-  
крайни,  
60 чертоги сии украшены  
звёздами!  
61 Скор на суд Господь Надур,  
величайший над джиннами!

62 Что присудил человеку, то не-  
рушимо, дано будет вечно!»

63 И число Нарикс есть сорок,  
прекраснейшее число,

64 и Она суть мать нам, всем сту-  
пившим на тропы сии забытые и  
блуждающим в землях неведомых,  
среди пустошей, среди ужасных  
чудовищ Запределия.

65 Взывай же к Ней словами  
сими:

66 «Предводительница всех иф-  
ритов,

67 чей храм покоится на водах  
Уббо-Сатлы,

68 великая Нарикс!

69 Совершенна ворожба Твоя на  
небесах и на тверди,

70 свято слово Твоё!

71 Мать человеков, изобилия тво-  
рительница,

72 да будет радостна доля моя!

73 Нарикс, страсти создательни-  
ца,

74 Да будет любовью украшена  
доля моя!

75 Нарикс, Госпожа Старших,

76 Да будет лишена завистников  
доля моя!

77 Суд справедливый в чертогах  
Твоих вершащая,

78 дочь Наксир, с Надуром  
судьбы вершащая,

79 Заклинаю Тебя исполнить про-  
симое!

80 Заклинаю Тебя именем матери  
Наксир,

81 чьё имя свято!»

82 Во-вторых, в ночь прохожде-  
ния, коя да будет тринадцатою но-  
чью луны, начав в предшествую-  
щую тринадцатую ночь, должно

тебе достичь врат в благоговении и  
почтении.

83 Храм твой очищен.

84 Да разведёшь ты пламень и да  
заговоришь оный, призвав бога  
огненного и возлив благовония.

85 Да свершишь ты подношения  
божествам на жертвеннике.

86 В-третьих, должно тебе зажечь  
четыре светильника от горящей  
жаровни, читая надлежащее при-  
зывание каждой из сих сторожевых  
башен в надлежащем месте, взывая  
к потребной звезде.

87 В-четвёртых, должно тебе про-  
честь призывание фраваш, вонзив  
меч в землю в месте Его и не каса-  
ясь одного, покуда не наступит  
должное время, дабы отослать  
фраваш.

88 В-пятых, должно тебе взять  
печать звезды в десницу твою и  
мягко прошептать над оною имя  
сей.

89 В шестых, должно тебе про-  
честь заклинание идущего, громко  
и гласом явственным, обходя врата  
кругом, начиная с севера и двига-  
ясь к востоку, затем к югу и к запа-  
ду, столько раз, каковое число со-  
ответствует сей звезде.

90 В-седьмых, должно тебе воро-  
титься на средину врат, пред жерт-  
венник твой,

91 после чего да падёшь ты ниц,  
не глядя ни направо, ни налево, что  
бы ни двигалось там, ибо действия  
таковые привлекают сонмища блуж-  
дающих дэвов и призраков ночи во  
врата,

92 но созерцая пространство над  
жертвенником, где узришь ты

вскоре раскрывающиеся пред тобою врата и язата мира, приветствующего тебя гласом явственным и дающего имя тебе, кое должно тебе запомнить,  
93 ибо се есть имя прохождения твоего чрез врата, кое должен ты использовать всякий раз, когда будешь ты проходить чрез них.  
94 Тогда тот же язат встретит тебя и, ежели не ведаешь ты имени сего, воспретит тебе вход и низринет тебя на землю немедля.

### Сура 3. Обряд прохождения

1 Когда первые врата проилены и имя получено, да падёшь ты вновь наземь среди храма твоего.  
2 Всё, что бродило у врат твоих по земле, уж сгинуло.  
3 Прочти же благодарение твоё ахурам на жертвеннике твоём, ударь по мечу, дабы удалился фраваши, и молви заклинание Шуб-Ниггурат из писания Магана:  
4 «Царица прекрасная,  
5 Древних любовница,  
6 Госпожа всех блудниц Ура,  
7 в небесах сияющая,  
8 Старших возлюбленная,  
9 подвешена была, и кровию тысячи ран Её истекали.  
10 Вскрикнула Йидра,  
11 присутствие Её почуя.  
12 Гибил, огнем вооружённый,  
13 огня лучем  
14 взглянул на царицу трупов.  
15 Ктугха, пламенем вооружённый,  
16 пламеня лучем  
17 взглянул на царицу могил.

18 И Йидра, великая в Джаханнаме, отворотилась.  
19 Труп Шуб-Ниггурат  
20 шестьдесят раз они окропили  
21 живою водою Нарикс.  
22 Труп Шуб-Ниггурат  
23 шестьдесят раз они окропили  
24 животворящею пищею Нарикс.  
25 На труп, свисающий со столба,  
26 направили они дух жизни.  
27 И воскресла Шуб-Ниггурат!  
28 Чёрные воды задрожали и заплескались.  
29 Азатот закричал на престоле!  
30 Ктулху восстал ото сна!  
31 Баст бежала из дворца смерти!  
32 Йог-Сотот задрожал в страхе и ненависти!  
33 Ифриты низверглись с престолов своих!  
34 Око на престоле воспарило!  
35 Взрычала Йидра и призвала Нат-Хортата.  
36 Колдуна Нат-Хортата призвала Она, но не для преследования, а для защиты.  
37 Восходила Шуб-Ниггурат из преисподней.  
38 С крылатыми духами стихий бежала Она через врата небытия,  
39 и, воистину, мёртвые бежали пред Нею!»  
40 Чрез сие все дэвы изыдут, и сможешь ты оставить врата и погасить пламень.  
41 Не можешь ты вызывать к Ноденсу, покуда не проидешь ты врат Ноденса.  
42 Не можешь ты вызывать к Ньярлатхотепу, покуда не проидешь ты врат Его.  
43 Так же и с прочими вратами.

44 Но лишь преступишь ты порог  
первых врат, лишаешься ты защи-  
ты Старших, ибо чрез сие растор-  
гает чародей завет с ними.

45 Посему должно уяснить тому,  
кто отважится на сие, что идти  
придётся до конца, покуда не будут  
проилены седьмые врата,

46 ибо за наслаждениями, полу-  
ченными на нижних из небес, не-  
пременно последуют нападения из  
Запределия, из мира Хаоса, от коих  
не будет у тебя никакой защиты.

47 Единственная защита возмож-  
на супротив Древних.

48 Воистину, лишь одержимый,  
коим нарекают меня, может наде-  
яться возобладать над теми, кто  
обитает в просторах Запределия,

49 ибо мощь их неведома и число  
орд несчислимо, и каждый день  
являют они больше ужасов, нежели  
способен вообразить ум человече-  
ский, а созерцания их не перенести.  
50 Была пора, когда врата в За-  
пределие были распахнуты слиш-  
ком долго,

51 и узрел я сей давящий ужас, о  
кчем слова не могу молвить и за-  
пись о чем может лишь смутить.

52 Древний, проникший в мир  
внутренний, был выдворен чрез  
врата чародеем великой силы, но  
лишь ценою множества селений и  
стад острова великого.

53 Множество агнцев было пре-  
дано смерти нечестивой и множе-  
ство пожрано, многие бедуины  
впали в безумие;

54 ибо разум осознаёт зримое, но  
облик Древних суть глумление над  
обыкновенными чувствами чело-

веческими, ибо исходят они из ми-  
ра, коий не прям, но искривлён,  
55 и бытие их суть образ пороч-  
ный и болезненный для очей и ума,  
что повергает душу в трепет и уст-  
ремляет её вылететь из тела.

56 И посему ужасные призраки  
ночи овладевают телом и поселя-  
ются в нём, покуда жрец не изго-  
нит их, дабы сгинули они восвоися,  
и обыкновенная душа не воротится  
в прежнюю обитель свою.

57 И есть гули, устрашающие  
твари шакалоглавые, кои суть по-  
сланцы богов-истязателей и кои  
погрызают кости человеков.

58 И есть многие иные, о коих не  
должно поминать на страницах  
сих, но лишь предостеречь жреца,  
дабы не вознадеялся он сразиться с  
Древними из Запределия, покуда  
не обрящет владычества над сила-  
ми, живущими в мире здешнем.

59 Лишь когда Й'иг-Голонак дос-  
тигнут, может почитать себя жрец  
хозяином над мирами небес, спо-  
собным противостоять Древним.

60 И когда сама смерть засияет  
пред очами его, сможет жрец при-  
зывать обитателей мрачных сокро-  
венных чертогов смерти и пону-  
кать ими.

61 Тогда сможет он надеяться  
отворить врата без страха и без  
отвращения духа, убивающего че-  
ловеков.

62 Тогда сможет он надеяться  
возобладать над джиннами, тер-  
зающими ум и тело, рвущими за  
власия и тянущими за руки и вы-  
крикивающими мерзкие имена в  
ночные просторы.

63 Ибо что пришло от ветра, может быть убито лишь тем, кому ведом ветер;

64 и что пришло от моря, может быть убито лишь тем, кому ведомы воды.

65 Так писано в завете Древних.

#### **Сура 4. О небесах и свойствах их**

1 Боги звёзд суть Семеро.

2 Есть у них семь печатей, кои могут быть использованы в оборот свой.

3 Достижимы они семью вратами, кои могут быть отверзнуты в оборот свой.

4 Есть у них семь цветов, семь сущностей, и у каждого — своя ступень на лестнице светил.

5 Владели знаниями сими халдеи и сабии, но не в совершенстве, хотя и было у них понимание лестницы и должные заклинания.

6 Однако не владели они заклинаниями для прохождения врат, хранящих тех, о ком глаголить заповедано.

7 Дабы пройти все врата, должно снискать тебе помощи Йог-Сотота, койи суть отец Древних, правит их приходом и уходом и держит ключи к вратам миров, и поднести Ему дань, кою собирает Он у врат Своих с путников, стремящихся пройти туда иль выйти оттуда.

8 Прохождение врат даёт жрецу силу и мудрость для использования оной.

9 Станет он властен управлять делами жизни своей более, нежели прежде, и многие довольствовались тем, что проходили лишь пер-

вые трое врат, затем же останавливались и не желали двигаться далее, наслаждаясь благами, кои обнаружили они в мирах преддверия.

10 Но се есть зло, ибо не готовы таковые противостоять нападениям из Запределия, кои, несомненно, приключатся, и народ их возопит о помощи, и не явится оная.

11 Посему обороти лице твоё к цели предельной и всегда стремись вперёд, к дальнейшим из звёзд, буде даже станет сие собственной смертию твоею; ибо таковая смерть суть жертва Древним, и угодна она, дабы не забыли они народа своего.

12 Небеса же и свойства их таковы:

13 Божество Луны суть Ноденс.

14 Он есть отец небес и старейший из скитальцев, Хаурватат и Таурви.

15 Длиннобрад Он и носит жезл из ляпис-лазури в деснице серебряной, и владеет тайною токов крови.

16 Цвет Его серебряный.

17 Сущность Его обнаруживается в серебре, и в камфоре, и в предметах, обладающих свойствами луны.

18 Порою зовут Его хранителем чертогов Си'н, Си'ра и С'альк.

19 Ведают пери могущество Его, но род наш — в невежестве.

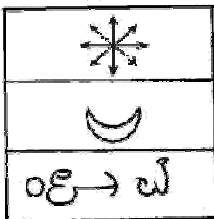
20 Врата Его — первые врата сновидений, кои проидеешь ты в последующих обрядах.

21 Ступень Его на лестнице светил также серебряная.

22 Се есть печать Его, кою да отчеканишь ты на скрижали серебря-

ной трёх шуси<sup>1</sup> размером и в полше<sup>2</sup> толщиной, в тринадцатый день луны, когда пребывает солнце в Раке,

23 и да не будет в месте, в каком творишь ты её, иного человека рядом с тобою, кой мог бы наблюдать за созданием оной:

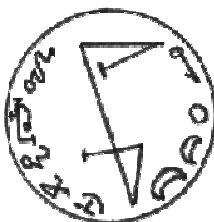


24 Готовая, да будет обёрнута она в равносторонний прямоугольник лучшего сребристого шёлку и отложена прочь до той поры, когда пожелаешь ты использовать её,

25 затем же ткань может удаляться лишь после того, как солнце отправится почивать.

26 Ни единый луч солнечного света да не коснётся печати, иначе же сила оной иссякнет и, несомненно, потребуется изготовить новую печать.

27 Число Ноденса — тридцать, и се есть печать Его:



<sup>1</sup> Шуси (палец) — вавилонская мера длины, равная примерно 1,67 см.

<sup>2</sup> Ше (зерно) — вавилонская мера длины, равная примерно 2,8 мм.

28 Бог Меркурия — Ньярлатхотеп.

29 Он суть столь же древний джинн с длинною бородою, очи же Его ярки и пронзительны, словно звёзды.

30 Он есть Воху Мана и Акем Мана, покровитель ахуров, равно как и хранитель премудростей науки.

31 Носит Он венец сторогий, мерцающий письменами неведомыми, и долгое одеяние жреца.

32 Цвет Его синий.

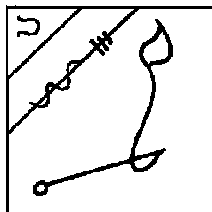
33 Сущность Его пребывает в алхимической ртути и порою в песке и в предметах, что обладают свойствами Меркурия.

34 Врата Его — вторые врата, кои проидеши ты в последующих обрядах, и се есть врата глубокого сна.

35 Ступень Его на лестнице светил синяя.

36 Се есть печать Его, кою да напишешь ты на лучшем пергаменте зачарованном иль на широком листе пальмового дерева,

37 и да не будет иного человека рядом с тобою, кой мог бы наблюдать за изготовлением оной:



38 Готовая, да будет обёрнута она в равносторонний прямоугольник лучшего синего шёлку и отложена прочь до той поры, когда пожелаешь ты использовать её,



39 затем же ткань может быть удалена лишь тогда, когда светило сие в небесах пребывает.

40 Таковое же время наилучшее для изготовления печати сей.

41 Число Ньярлатхотепа — двенадцать, и се есть печать Его:



42 Богиня Венеры — прекраснейшая царица Шуб-Ниггурат, наречённая вавилонянами Иштар.

43 Она суть Спента Армаити и Тарамаити, богиня страсти, любовной, как и бранной, в зависимости от знака Своего и от времени появления Своего в небесах.

44 Является она в ипостаси прекраснейшей госпожи в окружении львов и разделяет тонкую звёздную природу с богом Луны Ноденсом.

45 Когда они в согласии, то есть когда обе планеты их благоприятно расположены в высях небесных, подобны они двум чашам для подношений, парящим вольно в небесах, дабы излить на землю сладкое вино Древних.

46 И великое счастье и ликование воцаряется в пору сию.

47 Порою является Она в доспехах, и потому Она суть прекраснейший охранитель супротив козней сестры Своей, ужасающей Йидры, наместницы Тиамат.

48 С именем и числом Шуб-Ниггурат да не устрашится жрец

погрузиться в глубочайшие бездны подземные;

49 ибо, в доспехи благословения Её облачённый и мыслящий об истинной любви своей, подобен он самой богине.

50 Так нисходил я в мрачные подземелия, зияющие под твердию землею, и повелевал дэвами.

51 Также она суть богиня любви и вознаграждает доброю невестою всякого мужа, возжелавшего сего и должную жертву принесшего.

52 Но знай же, что ревностна Шуб-Ниггурат к принадлежащему Ей,

53 и, буде выберет Она, да не посмеет ни один муж взять себе иной невесты.

54 Цвет Её девственно белый.

55 Проявления Её обретаются в меди, равно как и в прекраснейших цветах полевых и в печальнейшей смерти на поле брани, на месте коей взрастают цветы сии.

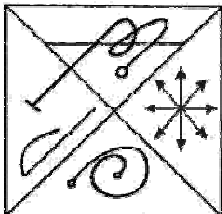
56 Врата Её — третьи врата, кои проидеши ты в последующих обрядах, и сердце твоё возжелает остаться здесь;

57 но обороти лице твоё на путь прочь, ибо се есть подлинная цель твоя, ежели только сама богиня не избрала тебя.

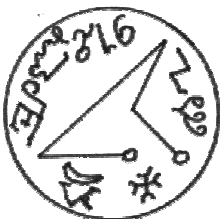
58 Ступень Её на лестнице светил, возведённой в Вавилоне и в Уре, белая.

59 Се есть печать Её, кою да отчеканишь ты на меди, когда Венера правит в небесах,

60 и да не будет иного, кой мог бы наблюдать за изготовлением оной:

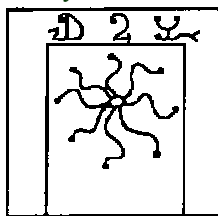


- 61 Готовая, да будет обёрнута она чистым белым шёлком и отложена прочь,  
 62 и да будет явлена она лишь тогда, когда пожелаешь ты использовать её, в любой час.  
 63 Число Шуб-Ниггурат — пятнадцать, и числом сим обыкновенно почитается Она в заклинаниях освобождения,  
 64 печать же Её такова:



- 65 Бог Солнца суть Господь Шамаш, сын Ноденса.  
 66 Восседает Он на престоле ярчайшего злата, носящий пылающий венец о двух зубцах.  
 67 Когда звёзды благосклонны, призывает Он орлов Своих и повергает недругов Своих стрелами солнечного света.  
 68 Сияющий скипетр златой воздет в правой длани Его,  
 69 и пламенный шар в левой длани шлёт лучи свои во все стороны.  
 70 Он суть Амеретат и Заурви, бог света и жизни.  
 71 Цвет Его златый.  
 72 Порою зовётся Он Шамашем

- 73 Сущность Его обнаруживается во злате и во всяком златом предмете и растении.  
 74 Врата Его — четвёртые врата, кои проидеши ты в последующих обрядах.  
 75 Ступень Его на великой лестнице светил златая.  
 76 Се есть печать Его, кою да отчеканишь ты на злате, когда солнце правит в небесах,  
 77 и да пребудеши ты при сём уединённо на горной вершине или же в ином месте, открытым лучам Его, но тоже уединённо:



- 78 Готовая, да будет обёрнута она в равносторонний прямоугольник лучшего златистого шёлку и отложена прочь до той поры, когда пожелаешь ты использовать её.  
 79 Число Шамаша — двадцать, и се есть печать Его:



- 80 Бог Марса — могучий Ктугха.  
 81 Обладает Он главою человеческою на львином теле и держит меч и цеп.  
 82 Он суть Хшатра Ваирья и Шаурва, бог пламени и гор огнеды-

шаших, гнева и битв, даритель  
удачи на поле брани.

83 Порою служит Он Посланником Древних, ибо обитал Он некогда в Джаханнаме.

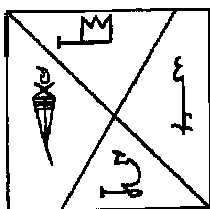
84 Цвет Его багряный.

85 Сущность Его обнаруживается в железе, и в крови земли, и во всяком оружии, сотворённом, дабы проливать кровь человека и зверя.

86 Врата Его — пятые врата, кои узришь ты, следуя чрез небеса в последующих обрядах.

87 Ступень Его на лестнице светил алая.

88 Се есть печать Его, кою да отчеканишь ты на железной скрижали или же да начертаешь кровию на бумаге, когда Марс торжествует в небесах:

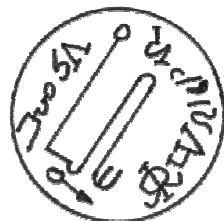


89 Сотворять сие лучше ночью, вдали от жилища человеческого и звериного, где не узрят тебя и не услышат.

90 Да будет печать обёрнута сперва плотной тканью, затем тонким алым шёлком, и сокрыта до той поры, покуда не будет в ней нужды.

91 Но не вздумай использовать печать сию поспешно, ибо она суть острый меч.

92 Число Ктугхи — восемь, и се есть печать Его:



93 Бог Юпитера — повелитель чародеев, Господь Мардук, влады-ка тьмы и разрушения, Спента-Майнью и Анхра-Майнью, повелитель мёртвых, обладатель двугла-вого топора.

94 Порождён Мардук Матерью нашею, Нарикс, дабы сразиться супротив сил прочих Древних.

95 И сотворили Старшие для Него оберег могучий, дабы погубил Он собратий Своих.

96 И великую победу одержал Он, повергнув воинство зла и поправ царицу Древних стопою Своею.

97 И поразил Он Змию за горды-ню Её,

98 и низверг Её в бездну, где воз-лежит Она, мёртвая, но грезящая.

99 За сие наделили Старшие Мар-дука пятьюдесятью именами и си-лами, и силами сими владеет Он поныне.

100 Но убоялись Старшие могуще-ства Его, и раскололи они оберег сей,

101 и низринули его на землю, да-бы не был воссоздан он, и не про-будились бы Древние, и не восстал бы Мардук посреди них.

102 Цвет же Его пурпурный.

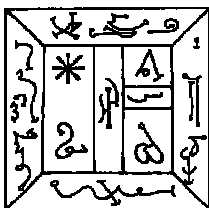
103 Сущность Его пребывает в олове и латуни.

104 Врата Его — шестые врата, кои проидеши ты в последующих обрядах.

105 Ступень Его на лестнице светил пурпурная.

106 Се есть печать Его, кою да отчеканиши ты на оловянной иль латунной скрижали, когда Юпитер воздвигнется в небесах,

107 и да сопроводиши ты сие особою молитвою к Нарикс, владычице нашей:



108 Да будет изготовлена она подобно прочим, и обернута чистым пурпурным шёлком, и отложена прочь до поры использования своего.

109 Знай же, что является Мардук в ипостаси могучего воина с длинною брадою и шаром, пылающим чёрным пламенем, в дланях Его.

110 Держит Он лук и колчан со стрелами, кои сильнее прочих, сотворённых человеками иль джиннами, и шествует по небесам, неся стражу.

111 Берегись, прибегай к помощи Его лишь в ужаснейших обстоятельствах,

112 ибо, пробуждённый частыми призываниями от сна Своего смертного, соединит Он три части берега и приидет на землю вновь в мощи и гнев, посерёд воинств Древних.

113 Но речено, что от руки смертного суждено принять смерть Ему.

114 Буде ощутиши ты потребность в звёздной силе Юпитера, зывай вместо сего к одной из прочих уместных сил, описанных на страницах сих, и они, несомненно, приидут.

115 Число Мардука — десять, и се есть печать Его:



116 Бог Сатурна — Й'иг-Голонак Зуль-Карнаин, именуемый Адаром, Господом охотников и могучих.

117 Является он подобно шестиручному змиелову с серою кожей и серыми власиями, с очами алыми, в двурогом венце и с длинным мечем, облачённый в львиную шкуру.

118 Он суть Аша Вахишта и Друдж, и се есть последние из небес пред небесами звёзд недвижимых, миром чудовищных ифритов.

119 Цвет Его угольно-чёрный.

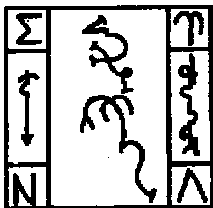
120 Сущность Его обнаруживается в свинце, в тлеющих уголиях сгоревшего костра и в предметах, носящих печать древности и смерти.

121 Оленьи рога суть знак его.

122 Врата Его — седьмые врата, последние, кои проидеши ты в последующих обрядах.

123 Ступень Его на лестнице светил чёрная.

124 Се есть печать Его, кою да отчеканишь ты на свинцовой скрижали иль пиале, схороняся надёжно от очей непосвящённых:



125 Да будет обёрнута она чёрным шёлком и убрана, подобно прочим, покуда использование оной не будет желаемо.

126 Да не будет извлечена она, покуда солнце пребывает в небесах, но лишь после того, как падёт ночь и твердь станет чёрною,

127 ибо Й'иг-Голонаку лучше ведомы пути дэвов, рыщущих среди теней в поисках жертвы.

128 Ведомы Ему лучше прочих земли Древних, обряды служителей их и положение врат.

129 Царствие Его суть царствие ночи времён.

130 Число Его — четыре, сколько ветров по краям земли, и такова печать Его:



131 Врата же небес должно отворять в пору и сезоны их:

132 первые — когда солнце пребывает в Раке;

133 вторые — в Близнецах;

134 третьи — в Тельце;

135 четвёртые — во Льве;

136 пятые — в Овне;

137 шестые — в Стрельце;

138 седьмые же — в Козероге.

### Сура 5. О воздвижении камней и сотворении Круга

1 В суре сей поведаю я чародею о том, как должен он сотворять Круг.

2 Да будет место призывания высоко в горах, сие наиболее предпочтительно;

3 иль подле моря;

4 иль в некоем уединённом краю вдали от помыслов человеческих;

5 иль в пустыне;

6 иль на вершине древнего зиккурата.

7 И да будет оно чистым и свободным от порока.

8 Посему место, однажды выбранное, да будет очищено молитвами к почитаемым тобою богу и богине и жертвенными воскурениями сосны и кедра.

9 И да будет принесён круглый хлебец и соль.

10 И, поднося сие божествам своим, да произнесёт жрец торжественно изгоняющее заклинание сие, дабы место призывания очистилось и всё злое изгналось чрез оное;

11 и да не изменит жрец ни единого слова иль знака изгнания сего, но да прочтёт оное верно, как начертано сие:

12 «О владыка света, назначь меру ночи Уббо-Сатлы!

13 Да унесёт тьму знак Киша!

14 Да озарит меня длань удачи!

15 Да покорится мне длань беды!  
 16 Шамаш, да обратят ночь в трепет лучи земли Твоей!  
 17 Й'иг-Голонак, да пресытит меня покой великой страны Твоей!  
 18 Очисти же, благослови, утешь, изгони имя ночи!»  
 19 И сгорит хлеб в бронзовой жаровне призывания, и соль да будет рассеяна по месту шестьдесят раз.  
 20 Дабы устроить врата, чрез кои могут явиться они из пустоты Запределия, установи одиннадцать камней в определённой последовательности.  
 21 Да воздвигнешь ты сперва четыре главных камня, и сии да отметят направление четырёх ветров, как ревут они всяк в свою пору.  
 22 На севере установи камень великого хлада, что станет вратами для зимнего ветра, вырезав на нём затем сию печать Тельца земного:



23 Камень вихрей воздушных установлен да будет на востоке, где восходит первое равноденство, и да будет высечен на нём сей знак Водолея:



24 На юге, на расстоянии пяти шагов от камня севера, да воздвигнешь ты камень свирепого зноя,

чрез кой летние ветры трубят, и да изобразишь на камне сей знак Льва-змия:



25 Врата стремительных потоков да установишь ты в самой западной точке, на расстоянии пяти шагов от камня востока, где солнце умирает вечерами и возрождается ночь.

26 Образ на знаке сём — Скорпион, хвост коего достигает звёзд:

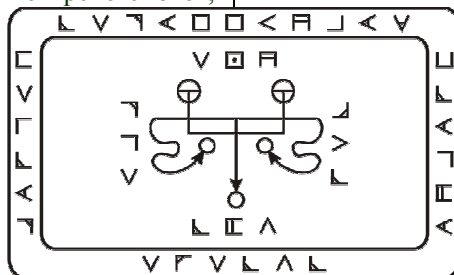


27 Установи же затем семь каменных звёзд блуждающих снаружи от четырёх, и да солиются их влияния противоречивые в средоточии силы.

28 На севере, за камнем великого хлада, помести первый камень Сатурна на расстоянии трёх шагов.

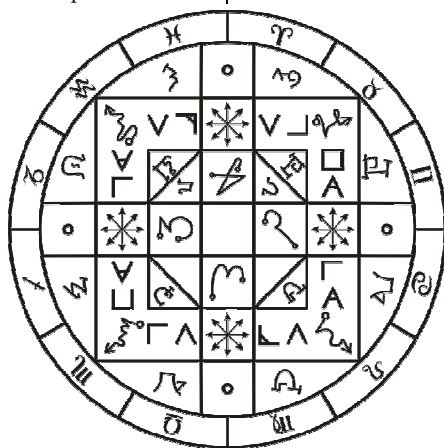
29 Далее разместить на равных расстояниях противосолонь камня Юпитера, Меркурия, Марса, Венеры, Солнца и Луны, отмечая всякий из них подобающим знаком.

30 Посерёд сооружения сего надлежит установить жертвенник и запечатать его печатю Йог-Сотота и могущественными именами Азатота, Ктулху, Хастура, Шуб-Ниггурат и Ньярлатхотепа:



31 И да будет сотворён на земле  
Круг, в средоточии коего должен  
стоять ты, читая должные заклития,  
следя внимательно за тем, чтоб не  
пресечь границ Круга, святого зна-  
ка призывания,  
32 иначе же поглотят тебя невиди-  
мые чудища из Джаханнама,  
царствия Йидры,  
33 как случилось сие со жрецом  
Абдаллахом ибн Марутом (да сми-  
лостивятся над ним Древние!) на  
людной площади в Иерусалиме.  
34 Как глаголил я прежде, Круг  
должен быть сделан достаточно  
прочным, дабы удержатъ духов во  
время призывания.  
35 Ежели собираешься ты закли-  
нать многие лики Ньярлатхотепо-

вы иль Мардука, может быть Круг  
сотворён из белой муки, ячменя,  
мела,  
36 иль выкопан в земле кинжалом  
Шуб-Ниггурат иль мечем фравашаи,  
37 иль вышит на драгоценнейшем  
шёлке иль дорогом сукне.  
38 Буде же собираешься ты за-  
клясть Древних, да будет Круг вы-  
копан в земле иль вырезан в камне,  
39 после чего да будет заполнен  
он мукою и пылью серебряною,  
40 ибо серебро дарует наибольшую  
защиту супротив духов, как и ка-  
мень земли Мнар, коий можно ис-  
тереть в порошок для укрепления  
Круга.  
41 Начертание же Круга таково:



42 И да будет он сделан величи-  
ною в один ги<sup>1</sup> в поперечнике, и  
может быть сотворён он для посто-  
янного иль временного использо-  
вания.

43 Цвета же оногo да будут чёр-  
ным и белым, и никаким иным.  
44 Что же до служения ахурам,  
богам земным, сие да будет справ-  
ляться по обычаю земли твоей, но  
жрецы древние обнажены были в  
обрядах своих.

<sup>1</sup> Ги (тростник) — вавилонская мера дли-  
ны, равная шести локтям (около трёх мет-  
ров).

45 К северу от Круга, на расстоянии в один кушнумун от оного, установи печать духа, коего желаешь ты призвать.

46 И да будет начертана печать на круге из пергамента иль тонкой кожи агнца величиною в два шудуа.

47 Для чернил же используй кровь белых голубей, кои да будут убиенны кинжалом и кровь коих да будет собрана в пиалу девственную.

48 Писать же должно пером птицы.

49 Круг и печать должны быть сотворены за восемь часов до обряда призывания.


50 И да станут камни сии врагами, чрез кои призовёшь ты Древних из-за пределов времени и пространства человеческого.

51 Ежели собираешься ты призывать их, тогда должно тебе сотворять Круг в час Меркурия, за восемь часов до призывания.

52 Не должно входить в Круг до тех пор, покуда не начнётся обряд призывания,

53 печать же да будет находиться завернутою в белый шёлк пред Кругом.

54 По прошествии же каждого часа пред обрядом должно изгнать тебе всякого заблудшего духа с места делания.

55 Сперва сотвори четырежды знак , молвя всякий раз при сём:

56 «Иратисингер,  

57 Херикорамонус, 

58 Дерогех, 

59 Далеринтер!» 

60 После же сего молви сие:

61 «Прочь! Прочь!

62 Я повелеваю всем духам заблудшим удалиться с миром!

63 Я повелеваю вам, удалитесь иль познайте гнев мой!

64 Аз есмь тот, кто восклицает забытые имена,

65 аз есмь тот, кому явится дух (имя)!

66 Оборотитесь и явитесь предо мною, ибо сотворяю я знак!

67 Иратисингер, 

68 Херикорамонус, 

69 Дерогех, 

70 Далеринтер, 

71 теперь же удалитесь немедленно!»

72 Итак, настало время принести дары свои Ему, Тому, кто из бездны, Азатоту, одному из тех, кому научен ты поклоняться;

73 Тому, кому сыны Юггота — дети родные, катящиеся в чёрной беспредельности у края бездны.

74 Из кладязей ночи в бездне вселенной вознесутся хвалы вечные великому Ктулху, Цатоггуа и Тому, чьё имя не может быть названо.

75 Вечны хвалы им и пожелания изобилия чёрной Козлице лесов!

76 Настало их время!

77 Обращаясь же к камням их в ночи и когда луна убывает в сиянии своём,

78 оборотя лице твоё в сторону, откуда приидут они, молвя слова и сотворяя жесты, что приведут Древних и призовут их, дабы вновь ступили они на землю:

79 «Й'а Азатот!

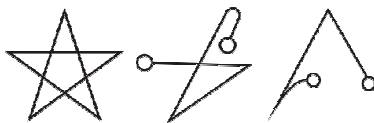


80 Й'а Йог-Сотот!  
 81 Й'а Ктулху!  
 82 Й'а Шуб-Ниггурат!  
 83 Й'а Ньярлатхотеп!  
 84 Й'а Хастур!»

### Сура 6. Первичное призывание фраваш

1 Здесь поведаю я заклинания, кои получил я от писца Нарикс, владычицы нашей и повелительницы всех кудесников.  
 2 Пред обрядом прохождения первых врат должно тебе познакомиться с фраваш, Стражем твоим, кой будет хранить тело твоё в часы проведения обрядов.  
 3 Определи сперва для себя место отворения врат,  
 4 и добро будет, ежели станут сим горы, и место подле моря, иль пустыня, иль иное место безлюдное, где посторонние не потревожили бы тебя.  
 5 Раз избранное, да станет оно постоянным местом твоим для призываний.  
 6 Потому подготовься к поиску его со всею серьёзностию.  
 7 Открой имя твоё звёздам, каждой из них по многу раз, от начала и до конца времён, не ослабевая и не отказываясь от сего вовеки, ожидая вознаграждения единого, кое никогда не приидет.  
 8 Должно обратить внимание на то, чтоб не восстал непокорный дух фраваш супротив жреца,  
 9 и посему требуется сотворять предварительное жертвоприношение в чистой и новой чаше с должными печатями, начертанными на

оной, кои суть три знака, высеченных на сером камне посвящения моего:



10 Должно им быть вырезанными на чаше тонким каламом иль начертанными на оной тёмными чернилами, и да свершится сие в первый день луны восходящей.  
 11 Да будет жертва хлебом младым, смолою сосны и травой олирибоса.  
 12 Должно быть сожжено сие в новой чаше,  
 13 и меч фраваш со знаками Йог-Сотота, вырезанными на оном, да будет здесь же,  
 14 ибо вселится в оный Страж в миг призывания Своего и покинет оный, когда будет Ему дозволение покинуть.  
 15 И да станет сие вызовом твоим вселенной, населённой чудовищными тварями Запределия!  
 16 Происходят Стражи из рода фраваш, отличного от человеческого, равно как и отличного от божеского,  
 17 и речено, что был род сей с Кингу и ордами Его в годину битвы меж мирами, но разочарованы были многие из него и перешли на сторону воинств Мардука.  
 18 Посему мудро призывать Его именами трёх великих Стражей, бывших прежде противостояния, от коих порождены фраваш и род их, в конце концов произведённый,

19 и трое сии — Наксир, Надур и Нарикс, Господь вод чародейских.

20 И посему зовутся оные Троицею Стражей, Меш Шараусса, и Тремя Стражами Земли, или же Кия Меш Шараусса.

21 И является фраваша порою подобно великому и свирепому псу, рыщущему подле врат иль Круга, распугивая дэвов, кои вечно таятся у границ в ожидании жертвы.

22 И является фраваша с пламенным мечем воздетым, и даже Старшие благоговеют пред ним.

23 И порою является фраваша подобно мужу в длинном одеянии, бритому, с очами, взор коих вовек не теряет пристальности.

24 И речено, что обитает Йотаг, владыка фраваша, средь пустошей ифритов и лишь стережёт,

25 и никогда не подымает Он меча и не сражается с дэвами,

26 разве только когда завет оглашён не кем иным, как советом Древних, подобных семерым достославным Амеша.

27 Пребудет Он там вовеки, готовый поддержать одержимых и покарать слабых.

28 Облик Его сияющий украшен тьмою тем пыток изощрённейших, наложенных на неверных,

29 и несчастливых, и тщеславных, и удовлетворённых слабостями своими,

30 и пресмыкающихся подобно червям во прахе веры своей, и тонущих в ничтожности своей,

31 да покарает Йотаг всех их!

32 И порою является Он подобно недругу, готовому поглотить жреца, ошибшегося в заклинании,

33 иль пренебрегшего жертвоприношением,

34 иль действующего в полном презрении к завету, согласно коему сами Старшие не в силах воспрепятствовать сему малому роду взимать свою дань.

35 И речено Идрисом-пророком, что иные из рода фраваша лежат, ожидая Древних, дабы вновь воцариться над мирами;

36 что могут они встать одесную славы Древних и что не придерживаются они законов.

37 И речено ещё, что когда стали умножаться сыны человеческие, начали у них рождаться дочери, ладные и пригожие.

38 И узрели их фраваша, сыны небесные, и возжелали их; и сказали они друг другу: «Поидем и выберем себе жён из дочерей человеческих, и породим сынов для себя».

39 Но сказал им Шемихаза, коий был у них главою: «Боюсь я, что не захотите вы содеять сего, и один окажусь я повинен в великом грехе сём».

40 Но они все ответили и сказали ему: «Дадим же все мы клятву и дадим друг другу обязательство под угрозою проклятия к нарушившему его, что никто из нас не отвратится от дела сего, покуда не исполним мы его».

41 Тогда все они поклялись и дали друг другу обязательство.

42 И всех было двести, спустившихся во дни Иаред на вершину горы Хермон; и назвали они гору сию Хермон, ибо на ней поклялись они и дали друг другу обязательство под угрозою проклятия к нарушившему его.

43 И речено ещё, что имена десятичников их сии:

44 Шемихаза, кой был главою их;

45 Артакоф, второй по отношению к Нему;

46 Рамтиэль, третий по отношению к Нему;

47 Коханиэль, четвёртый по отношению к Нему;

48 Амизель, пятый по отношению к Нему;

49 Рамизель, шестой по отношению к Нему;

50 Даниэль, седьмой по отношению к Нему;

51 Зекиэль, осьмой по отношению к Нему;

52 Баракиэль, девятый по отношению к Нему;

53 Асаиэль, десятый по отношению к Нему;

54 Хермони, одиннадцатый по отношению к Нему;

55 Матаризель, двенадцатый по отношению к Нему;

56 Ананиэль, тринадцатый по отношению к Нему;

57 Сатавиэль, четырнадцатый по отношению к Нему;

58 Шамашиэль, пятнадцатый по отношению к Нему;

59 Сахриэль, шестнадцатый по отношению к Нему;

60 Томиэль, семнадцатый по отношению к Нему;

61 Туриэль, осьмнадцатый по отношению к Нему;

62 Номизель, девятнадцатый по отношению к Нему;

63 Ехаддиэль, двадцатый по отношению к Нему.

64 Всегда готовы они оказаться там, где минувшее омрачает тень грядущего и уничтожает всё живое.

65 Но истребляют они настоящее повсюду, где обрящет оное очертания,

66 ибо сбивает оно живущих с пути их, к ничтожным стремлениям плоти, в безмыслии оной.

67 Так молвлено, и посему опасность, поджидающая тебя, много более той, о коей ты ведаешь.

68 Когда же придет пора призывать фравашы в первый раз, да будет место призывания твоего очищено,

69 и двойной Круг из муки да будет очерчен подле тебя.

70 И да не будет там жертвенника, но лишь чаша новая с тремя знаками.

71 Да будет подобна она кубку на ножке, размер же её да будет таков, дабы надевалась она впритык на главу твою иль на два кулака твоих, прижатых один к другому.

72 И да будет сотворено заклание огня, и да будет жертвенное возложено в чашу пылающую.

73 И да будет чаша зваться отныне Ага Меш Шараусса, чашею Трёх Стражей,

74 и да не будет использована она для надобности иной, хранимая для призывания фраваш.

75 И да будет установлена чаша меж Кругов, к северо-востоку обращённая.

76 И да будет черно облачение твоё, и головной убор твой чёрен.

77 И да будет меч фраваша здесь же, но не в земле ещё.

78 И да будет сие темнейший час ночи.

79 И да не будет здесь света, кроме света чаши Трёх Стражей.

80 И да будет произнесено заклятие Трёх сие:

81 «Из гор Трёх Стражей во чрево гор Скорпионовых ярость излей, гнев исторгни тысячею пламенных стрел!

82 Пламенем утреннего самоцвета связую Тебя, вестник неба!

83 Разожги стрелы пламени, оплети восход благовониями!

84 Могучи, могучи стрелы фраваш в тысяче дланей Его!

85 Взываю, явись, о фраваша пылающий, вестник небес луноликих!

86 Й'а, Трое Стражей из гор Трёх Стражей, из пламенной обители Трёх Стражей!»

87 И особое заклятие сие может быть сотворено в любое время, когда чувствует жрец опасность, для жизни ли, для души ли, и Три Стража и Страж поспешат на помощь ему.

88 Молвя сие, при последних словах должно с силою вонзить меч в землю позади чаши.

89 И явится фраваша, дабы выслушать требования жреца.

90 На сём же возблагодари Его и отпусти.

### Сура 7. Обыкновенное призывание фраваш

1 Призывание сие да будет сотворено при всяком обряде, когда должен быть призван фраваша, дабы следить за внешними пределами Круга иль врат.

2 Меч вонзается в землю, как и прежде, в северо-восточной части,

3 но в чаше Трёх Стражей нет необходимости, ежели не подносил ты фраваша твоему жертвы в течение сей луны

4 (в случае же сего надобно принести Ему жертву вновь, в сём ли обряде иль в некоем ином прежде).

5 Подними медный кинжал Шуб-Ниггурат и молви заклинание гласом явственным, будь он громок иль тих:

6 «Й'а, Трое Стражей!

7 Пламенем Гибила заклинаю я вас,

8 завесою Р'льеха затонувшего

9 и сиянием Шамаша.

10 Я призываю вас сюда, пред очи мои, тению зримою,

11 в облике осязаемом, дабы стеречь и хранить Круг сей священный, сии святые врата (*имя*).

12 Именем Его невыразимым, числом Его непостижимым,

13 коего не зрил человек во времена минувшие,

14 коего ни одному геометру не счислить,

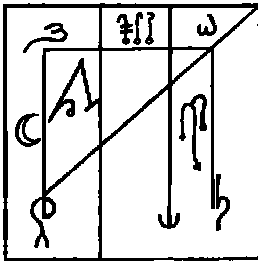
15 к коему ни один колдун не  
взывал никогда,  
16 Взываю к Тебе ныне здесь!  
17 Восстань, именем Наксир при-  
зываю Тебя!  
18 Восстань, именем Надур при-  
зываю Тебя!  
19 Восстань, именем Нарикс при-  
зываю Тебя!  
20 Перестань быть спящим из  
пустошей ифритов!  
21 Перестань лежать беспробудно  
под горами Тиамат!  
22 Восстань из ям древних бедст-  
вий!  
23 Восстань из древней бездны  
Нар-Маттару!  
24 Явись, именем Наксир!  
25 Явись, именем Надура!  
26 Явись, именем Нарикс!  
27 Во имя завета, явись и вос-  
стань предо мною!  
28 Й'а, Трое Стражей!  
29 Й'а, Трое Стражей!  
30 Й'а, Трое Стражей!  
31 Духом земли заклинаю,  
32 о князи над джиннами, над  
звёздами недвижимыми, над землёю  
благоклонною!»  
33 Тотчас явится фраваша и вста-  
нет за пределами врат иль Круга,  
покуда не получит Он разрешения  
уйти,  
34 для чего должно жрецу уда-  
рить левою дланию по рукояти  
меча, молвя заклинание:  
35 «Изыдьте, Трое Стражей!  
Изыдьте!»  
36 Да не покинешь ты священных  
пределов твоих, покуда не получит  
фраваша разрешения сего, иначе  
же поглотит Он тебя.

37 Таковы законы.  
38 И безразлично Ему, что стере-  
жёт Он, ибо лишь следует Он воле  
жреца.

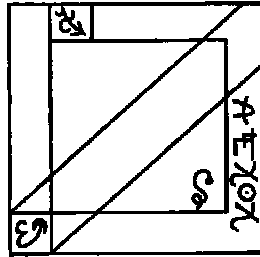
### **Сура 8. Призывание четырёх врат из мира меж мирами**

1 Когда же начертаешь ты Круг,  
да призовёшь ты бога твоего и бо-  
гиню твою,  
2 но да будут образы их удалены  
с жертвенника и убраны, ежели  
только не призываешь ты силу  
Мардука,  
3 и да будет тогда установлен  
образ Мардука и никакой иной.  
4 И благовония да будут сожже-  
ны в жаровне, как описано в Книге  
сей.  
5 И да будет фраваша призван  
должным образом.  
6 И да будут призваны четверо  
врат, четыре сторожевые башни,  
стоят кои меж тобою и Кругом,  
будучи свидетелями обрядов и за-  
щитниками от сил Запределия, да-  
бы Древние не потревожили тебя.  
7 Призывания же четырёх врат  
сии должно читать громко, гласом  
явственным.  
8 Да будут призваны сперва вра-  
та севера у камня хлада великого:  
9 «Тебя призываю, Немуш,  
охотник серебряный из святого гра-  
да Ур!  
10 Тебя призываю хранить сие  
северное место Круга священней-  
шего от порочных воинов пламени  
из долины Дра!  
11 Будь самым бдительным су-  
против гулей Тиамат,  
12 жестоких слуг Баст,

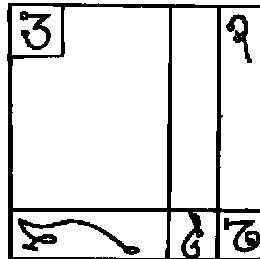
- 13 престола Азатота!  
 14 Натяни лук Твой пред дэвами  
 Уббо-Сатлы,  
 15 пусти стрелу Твою навстречу  
 ордам шайтанов, кои стискивают  
 возлюбленных Ура со всех сторон  
 и со всех концов.  
 16 Бди, Господь северных троп!  
 17 Помни о нас, царь края родно-  
 го, победитель всякой войны и по-  
 пратель всякого недруга!  
 18 Зри же огни наши, внимай  
 вестникам нашим и помни!  
 19 Дух севера, помни!»



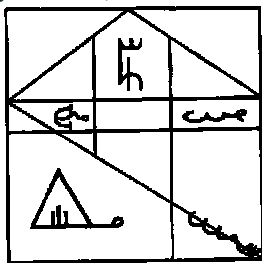
- 20 Да будут призваны затем врата  
 востока у камня вихрей воздуш-  
 ных:  
 21 «К тебе я зываю, Дакка, Гос-  
 пожа звезды восходящей!  
 22 Царица чародейства, гор Ара-  
 ратских!  
 23 Тебя призываю ныне Круг сей  
 священный хранить супротив семи  
 ловцов, семи Лежащих-в-  
 ожидании, злых джиннов, злобных  
 владык!  
 24 Тебя заклинаю, царица путей  
 восточных, дабы защитила меня от  
 ока смерти и злого сияния Тефриса  
 и Апхум-Жах!  
 25 Бди, царица восточных путей,  
 и помни!  
 26 Дух востока, помни!»



- 27 Да будут призваны затем врата  
 юга у камня зноя свирепого:  
 28 «К тебе я зываю, Кабид, дух-  
 хранитель супротив южных ветров,  
 обитателей ужасного града смерти  
 за вратами невозвращения!  
 29 Будь на моей стороне!  
 30 Именами могущественнейшего  
 владыки Мардука и Нарикс, вла-  
 дычицы племени Старших, Арра,  
 стой твёрдо за спиною моею!  
 31 Супротив Ллойгора и Цхара,  
 джиннов ветров юго-западных,  
 стой твёрдо!  
 32 Супротив владык мерзостей  
 стой твёрдо!  
 33 Стань очами за спиною моею,  
 34 мечем за спиною моею,  
 35 копием за спиною моею,  
 36 щитом за спиною моею.  
 37 Бди, дух южных путей, и  
 помни!  
 38 Дух юга, помни!»



39 Да будут призваны затем врата  
запада у камня потоков стреми-  
тельных:  
40 «К тебе я взываю, Леэбу, дух  
края западных ветров!  
41 К тебе я взываю, ангел захо-  
дящего солнца!  
42 От ахура неведомого храни  
меня!  
43 От дэва неведомого храни ме-  
ня!  
44 От недруга неведомого храни  
меня!  
45 От колдовства неведомого  
храни меня!  
46 От вод Ктулху храни меня!  
47 От ярости Йидры храни меня!  
48 От мечей Кингу храни меня!  
49 От глаза дурного,  
50 слова дурного,  
51 имени дурного,  
52 числа дурного,  
53 облика дурного храни меня!  
54 Бди, дух западных путей, и  
помни!  
55 Дух запада, помни!»



56 И да будет прочтено, наконец,  
заклятие четырёх врат сие:  
57 «Ветер севера!  
58 Ветер востока!  
59 Ветер юга!  
60 Ветер запада!  
61 Духом бога небес закликаю!  
62 Духом бога земли закликаю!

63 Злой гуль, изыди в склеп твой,  
ибо тлен — природа твоя!  
64 Кулулу, изыди, жестокий  
мёртвый владыка!  
65 Азатот, изыди в пустоту!  
66 Й'а Надур!  
67 Й'а Наксир!  
68 Й'а Нарикс!  
69 До скончания века!»

### Сура 9. Заклятие огненного бога

1 Заговори огонь жаровни закли-  
тием огненного бога сим:  
2 «Гибил, дух огня, закликаю!  
3 О дух огня, могучий средь сы-  
нов Надура, ужаснейший средь  
братьев Твоих, восстань!  
4 Ктугха, бог пламени, закли-  
наю!  
5 О бог огня, могучий средь сы-  
нов Нарикс, ужаснейший средь  
братьев Твоих, восстань!  
6 Восстань, многоликий бог пек-  
ла и разрушения, закликаю!  
7 Восстань, о пылающий жезл  
Наксир, отец врат битвы, служи-  
тель Ктулху!  
8 Заклинаю Тебя знаками Йог-  
Сотота на мече фраваша!  
9 Заклинаю тебя жертвою своею,  
10 сожги прошлое, тяготеющее  
надо мною,  
11 и дай мне жизнь новую!  
12 Восстань, о пламенный дух,  
Гибил, в величии Твоём и поглоти  
недруга моего!  
13 Восстань, о пламенный бог,  
Ктугха, в мощи Твоей и испепели  
колдунов, преследующих меня!  
14 Да пробудятся спящие в вы-  
шине

15 горы огнедышащие господа  
Ктугхи!  
16 Да полыхнёт в них пламя,  
17 да распахнёт оно врата небес!  
18 Река огня да наполнит меня!  
19 Река огня да очистит меня!  
20 Пылающая струя да пронзит  
меня,  
21 да изльется она из меня!  
22 Через меня да наполнится Гибил  
силою человека!  
23 Да дарует мне плод сила огня,  
24 да пожрёт она дэвов,  
25 да унесёт дым тени их!  
26 Гибил великий, прими заклинание  
моё!  
27 Протори тропу, отвори врата и  
исторгни проклятых в обиталища  
их!  
28 Полони их, в ничто обрати со-  
кровища их, пламенным мечем  
Твоим свяжи тайны земные!  
29 Гибил, дарующий мудрость,  
пламенным возмездием Твоим ук-  
роти небеса извечные!  
30 Гишбар, Й'а!  
31 Дух, Й'а!  
32 Й'а, дух Ктугхи, заклинаю!  
33 Восстань, сын пламенного об-  
руча Наксир!  
34 Восстань, отпрыск златого  
оружия Мардука!  
35 Не я, но Нарикс, повелитель-  
ница чудесников, призывает Тебя!  
36 Не я, но Мардук, истребитель  
Змии, призывает тебя сюда ныне!  
37 Сожги зло и злодеев!  
38 Сожги колдунов и колдуний!  
39 Пали их!  
40 Жги их!  
41 Истребляй их!  
42 Поглоти их силы!

43 Унеси их прочь!  
44 Явись, Гишбар!  
45 Явись, Гибил!  
46 Явись, Ктугха!  
47 Дух венценосный, заклинаю!  
48 Дух бога огня, призываю ис-  
кусство Твоё!  
49 Какаммануну!»  
50 Брось затем в пламя благово-  
ния, соответствующие призывае-  
мому духу Амеша, и возложи на  
жертвенник хлебец пшеничный,  
соль и плоды.

### Сура 10. Призывание врат Ноденса

1 «Дух Луны, заклинаю!  
2 Ноденс, отец звёздных богов,  
заклинаю!  
3 Во имя завета, заключённого  
меж Тобою и родом Адамовым,  
призываю Тебя!  
4 Внемли и помни!  
5 От пределов врат Земли взы-  
ваю я к Тебе!  
6 Из четырёх врат чертогов зем-  
ных молю я Тебя!  
7 Господи, воитель Древних, в  
небесах и на тверди возвеличен-  
ный!  
8 Господь Ноденс из рода На-  
ксир, внемли мне!  
9 Господь Ноденс, наречённый  
хранителем чертогов Си'н, Си'ра и  
С'альк, внемли мне!  
10 Господь Ноденс, отец богов  
земли Ур, внемли мне!  
11 Господь Ноденс, бог сияющего  
венца ночи, внемли мне!  
12 Создатель царей, прародитель  
тверди, даритель скипетра позла-  
щённого, внемли мне и помни!



13 Отче могучий, помыслы коего  
превыше разумения ахуров и чело-  
веков, внемли мне и помни!  
14 Ноденс, я обращаюсь к Тебе!  
15 Ноденс, я призываю Тебя!  
16 Ноденс, я заклинаю Тебя!  
17 Явись же, о Ноденс, и яви себя  
в храме тела моего, кое я подгото-  
вил!  
18 Явись же, о Ноденс, и яви  
себя!  
19 Врата великих врат небес, от-  
воритесь предо мною!  
20 Владыка ифритов, распахни  
врата Твои предо мною, дабы мог я  
пройти чрез них!  
21 Владыка джиннов, отвори вра-  
та Твои слуге Твоему, дабы воз-  
нёсся я в миры звёзд блуждающих!  
22 Й'а, отмеривший меру судьбе!  
23 Й'а, хранитель чертогов Си'н,  
Си'ра и С'альк!  
24 Й'а Ноденс!  
25 Обитель прекрасной жемчу-  
жины!  
26 Носитель прекрасной жемчу-  
жины!  
27 Духом земли заклинаю!  
28 Благоухающая птица твердыни  
ночной, Ноденс, заклинаю!  
29 Чародей полумесяца, Ноденс,  
заклинаю дух твой!  
30 Й'а, ладья венценосная!  
31 Й'а, серп ладии венценосной!  
32 Й'а, о даритель, о хладный  
княже!  
33 Охотник за проклятыми, от-  
верзни сияющие врата Твои!  
34 Явись же, о Ноденс, и яви  
себя!»  
35 Испей из чаши и молви:  
36 «Да пройду я в мир Луны!»

## Сура 11. Призывание врат Ньярлатхотепа

1 «Дух стремительной планеты,  
заклинаю!  
2 Ньярлатхотеп, покровитель  
ахуров, заклинаю!  
3 Ньярлатхотеп, отец тайных  
писаний, заклинаю!  
4 Во имя завета, заключённого  
меж Тобою и родом Адамовым,  
призываю Тебя!  
5 Внемли и помни!  
6 От пределов врат великого  
Ноденса зываю я к Тебе!  
7 Именем, кое дано мне в мире  
Луны, зываю я к Тебе!  
8 Господь Ньярлатхотеп, кому  
не ведома мудрость Твоя?  
9 Господь Ньярлатхотеп, кому  
не ведомы чары Твои?  
10 Господь Ньярлатхотеп, какого  
духа, на тверди ли, в небесах ли, не  
заклянут сокровенные скрижали  
Твои?  
11 Господь Ньярлатхотеп, какой  
дух, на тверди ли, в небесах ли, не  
покорится волшебству чар Твоих?  
12 Ньярлатхотеп, я обращаюсь к  
Тебе!  
13 Ньярлатхотеп, я призываю Те-  
бя!  
14 Ньярлатхотеп, я заклинаю Те-  
бя!  
15 Явись же, о Ньярлатхотеп, и  
яви себя в храме тела моего, кое я  
подготовил!  
16 Явись же, о Ньярлатхотеп, и  
яви себя!  
17 Владыка Ньярлатхотеп! Гос-  
подь изящных искусств, отвори  
врата в мир духа Твоего предо  
мною, дабы мог я пройти чрез них!

18 Владыка Ньярлатхотеп аль-Кхеми, распахни врата в небеса Твои слуге Твоему, дабы вознёсся я в миры звёзд блуждающих!  
 19 Врата стремительной планеты, Меркурия, отворитесь предо мною!  
 20 Й'а, отец таинств сияющий!  
 21 Й'а, млечное руно небес!  
 22 Й'а Ньярлатхотеп!  
 23 Червь предела, дух похотливый, заклинаю!  
 24 Посланник с благоухающею жемчужиною мудрости, заклинаю!  
 25 Ньярлатхотеп бессмертный, заклинаю!  
 26 Й'а, молоко проклятий!  
 27 Й'а, арфа проклятий!  
 28 Й'а, двойные врата бездны проклятий!  
 29 Й'а, чаша поющая!  
 30 Явись же, о Ньярлатхотеп, и яви себя!»  
 31 Испей из чаши и молви:  
 32 «Да пройду я в мир Меркурия!»

## Сура 12. Призывание врат Шуб-Ниггурат

1 «Дух Венеры, заклинаю!  
 2 Шуб-Ниггурат, Госпожа Древних, заклинаю!  
 3 Шуб-Ниггурат, царица страны восходящего солнца, заклинаю!  
 4 Жена жён, богиня богинь, Шуб-Ниггурат, царица всех чело-  
 веков, заклинаю!  
 5 О сияющий восход, светоч небес и земли, заклинаю!  
 6 Истребительница вражиих орд, заклинаю!  
 7 Львица, царица битв, внимли и помни!

8 От пределов врат великого Ньярлатхотепа взываю я к Тебе!  
 9 Именем, кое дано мне в мире Ньярлатхотепа, взываю я к Тебе!  
 10 Госпожа, царица блудниц и воинов, взываю я к тебе!  
 11 Госпожа, владычица битв и любви, молю Тебя, помни!  
 12 Во имя завета, заключённого меж Тобою и родом Адамовым, призываю Тебя!  
 13 Внемли и помни!  
 14 Попирательница гор!  
 15 Соратница!  
 16 Божество мужчин!  
 17 Богиня женщин!  
 18 Куда ни возришь ты, мёртвые оживают!  
 19 Шуб-Ниггурат, я обращаюсь к Тебе!  
 20 Шуб-Ниггурат, я призываю Тебя!  
 21 Шуб-Ниггурат, я заклинаю Тебя!  
 22 Явись же, о Шуб-Ниггурат, и яви себя в храме тела моего, кое я подготовил!  
 23 Явись же, о Шуб-Ниггурат, и яви себя!  
 24 Шуб-Ниггурат, царица ночи, распахни врата Твои предо мною, дабы мог я пройти чрез них!  
 25 Шуб-Ниггурат, Госпожа битв, распахни широко врата Твои слуге Твоему, дабы вознёсся я в миры звёзд блуждающих!  
 26 Шуб-Ниггурат, меч человеков, распахни врата Твои предо мною!  
 27 Шуб-Ниггурат, Госпожа дара любви, распахни широко врата Твои!

28 Врата нежной планеты, Венеры, отворитесь предо мною!  
 29 Й'а, наполняющая до краёв!  
 30 Й'а Шуб-Ниггурат!  
 31 Й'а, Госпожа молитв!  
 32 Да приведёшь Ты тысячу младых из преисподней, из плоти времён!  
 33 Невольница отар живых, Шуб-Ниггурат, заклинаю!  
 34 Шуб-Ниггурат, мать всего живого, заклинаю!  
 35 Отвори, о мать, заклинаю!  
 36 Й'а! Й'а! Й'а! Отвори же, о мудрая предводительница стад земных!  
 37 Явись же, о Шуб-Ниггурат, и яви себя!»  
 38 Испей из чаши и молви:  
 39 «Да пройду я в мир Венеры!»

### Сура 13. Призывание врат Шамаша

1 «Дух Солнца, заклинаю!  
 2 Шамаш, Господь пламенного шара, заклинаю!  
 3 Во имя завета, заключённого меж Тобою и родом Адамовым, призываю Тебя!  
 4 Внемли и помни!  
 5 От пределов врат возлюбленной Шуб-Ниггурат, мира Венеры, взываю я к Тебе!  
 6 Озаритель тьмы, сокрушитель зла, светоч мудрости, взываю я к Тебе!  
 7 Шамаш, светносец, взываю я к Тебе!  
 8 Ктулху воспламенён могуществом Твоим!  
 9 Азатот пал ниц с престола Своего пред Тобою!

10 Баст обуглена лучем Твоим!  
 11 Дух пылающего шара, заклинаю!  
 12 Дух беспредельного света, заклинаю!  
 13 Дух, срывающий завесу ночи, рассеивающий тьму, заклинаю!  
 14 Шамаш, я обращаюсь к Тебе!  
 15 Шамаш, я призываю Тебя!  
 16 Шамаш, я заклинаю Тебя!  
 17 Явись же, о Шамаш, и яви себя в храме тела моего, кое я подготовил!  
 18 Явись же, о Шамаш, и яви себя!  
 19 Дух, открывающий день, распахни широко врата Твои предо мною, дабы мог я пройти чрез них!  
 20 Дух, воздымающийся величаво среди гор, распахни врата Твои слуге Твоему, дабы вознёсся я в миры звёзд блуждающих!  
 21 Именем, кое дано мне в мире Шуб-Ниггурат, прошу, распахни врата Твои!  
 22 Врата Солнца, отворитесь предо мною!  
 23 Врата скипетра золотого, отворитесь предо мною!  
 24 Врата жизнедарственной силы, отворитесь! Отворитесь!  
 25 Й'а Шамаш!  
 26 Й'а, очищающий!  
 27 Надели ясным светом счастья Твоего небесного!  
 28 Й'а! Й'а, отец крылатого обруча!  
 29 Отец знойного обруча!  
 30 Дух врат прекрасных и слов ужасающих, заклинаю!  
 31 Дух Шамаша, заклинаю!  
 32 Дух Уту, заклинаю!

33 Дух благосклонный!  
 34 Дух возвышенный, благородный!  
 35 Дух, должникам воздающий, заклинаю!  
 36 Й'а, благосклонный, заклинаю!  
 Й'а!  
 37 Явись же, о Шамаш, и яви себя!»  
 38 Испей из чаши и молви:  
 39 «Да произду я в мир Солнца!»

#### Сура 14. Призывание врат Ктугхи

1 «Дух красной планеты, заклинаю!  
 2 Ктугха, бог войны, заклинаю!  
 3 Ктугха, похититель врагов, предводитель сонмов, заклинаю!  
 4 Ктугха, истребитель львов и мужей, заклинаю!  
 5 Во имя завета, заключённого меж Тобою и родом Адамовым, призываю Тебя!  
 6 Внемли и помни!  
 7 От пределов великих врат Господа Шамаша, мира Солнца, зываю я к Тебе!  
 8 Ктугха, бог жертвенной крови, заклинаю!  
 9 Ктугха, Господь битвоприношений, разрушитель градов вражеских, пожиратель плоти человеческой, заклинаю!  
 10 Ктугха, повелитель меча могучего, заклинаю!  
 11 Ктугха, Господь оружия и воинств, заклинаю!  
 12 Ктугха, я обращаюсь к Тебе!  
 13 Ктугха, я призываю Тебя!  
 14 Ктугха, я заклинаю Тебя!

15 Явись же, о Ктугха, и яви себя в храме тела моего, кое я подготовил!  
 16 Явись же, о Ктугха, и яви себя!  
 17 Дух сияния на поле брани, распахни широко врата Твои предо мною, дабы мог я пройти чрез них!  
 18 Дух отхождения к смерти, распахни врата Твои слуге Твоему, дабы вознёсся я в миры звёзд блуждающих!  
 19 Дух копия парящего, меча пронзающего, камня летящего, распахни врата в небеса Твои тому, кто не имеет страха!  
 20 Врата красной планеты, откройтесь!  
 21 Врата бога войны, разверзните широко!  
 22 Врата бога победы, обращенной в битве, откройтесь предо мною!  
 23 Врата Господа защиты, откройтесь!  
 24 Врата Господа знаков Арра и Агга, откройтесь!  
 25 Именем, кое дано мне в мире Шамаша, прошу, распахни врата Твой!  
 26 Й'а, Ктугха!  
 27 Й'а, дух чертогов небесных, заклинаю!  
 28 Й'а, дух чертогов человеческих!  
 29 Й'а, путь человеков!  
 30 Й'а, ночь человеков!  
 31 Й'а, дух Господа могучего, заклинаю!  
 32 Й'а, пронзатель, дарующий изобилие и несущий бедствия земле!  
 33 Заклинаю!

34 Явись же, о Ктугха, и яви себя!»  
 35 Испей из чаши и молви:  
 36 «Да проиду я в мир Марса!»

### Сура 15. Призывание врат Мардука

1 «Дух великой планеты, заклинаю!  
 2 Мардук, бог победы над шайтанами, заклинаю!  
 3 Мардук, Господь всех земель, заклинаю!  
 4 Мардук, сын Нарикс, повелитель чародеев, заклинаю!  
 5 Мардук, повержитель Древних, заклинаю!  
 6 Мардук, дарующий звёздам силы их, заклинаю!  
 7 Мардук, определивший блуждающим звёздам места их, заклинаю!  
 8 Господь миров и просторов Запределия, заклинаю!  
 9 Первый средь звёздных богов, внемли и помни!  
 10 Во имя завета, заключённого меж Тобою и родом Адамовым, призываю Тебя!  
 11 Внемли и помни!  
 12 От пределов врат могучего Ктугхи, мира красной планеты, взываю к Тебе!  
 13 Внемли и помни!  
 14 Мардук, я обращаюсь к Тебе!  
 15 Мардук, я призываю Тебя!  
 16 Мардук, я заклинаю Тебя!  
 17 Явись же, о Мардук, и яви себя в храме тела моего, кое я подготовил!

18 Явись же, о Мардук, и яви себя!  
 19 Мардук, Господь пятидесяти сил, распахни врата Твои предо мною, дабы мог я пройти чрез них!  
 20 Мардук, бог пятидесяти имён, распахни врата Твои слуге Твоему, дабы вознёсся я в миры звёзд блуждающих!  
 21 Именем, кое дано мне в мире Ктугхи, взываю к Тебе, отвори!  
 22 Врата великого бога, отворитесь!  
 23 Врата бога двуглавого топора, отворитесь!  
 24 Врата Господа мира меж мирами, отворитесь!  
 25 Врата победителя чудовищ из моря, отворитесь!  
 26 Врата золотого града Кхабир, отворитесь!  
 27 Й'а, глас!  
 28 Й'а, воитель!  
 29 Й'а, изогнувший внутренности Червя чудовищного и рассёкший их с силою!  
 30 Й'а Марутукку!  
 31 Й'а Туту-Туку!  
 32 Шазу-Сухрим, Шазу-Сухгурим!  
 33 Шазу-Захрим, Шазу-Захгурим!  
 34 Бесчисленны силы Твои, смертоносен колчан Твой безразмерный.  
 35 Ты есть отец Вавилонa!  
 36 Явись же, о Мардук, и яви себя!»  
 37 Испей из чаши и молви:  
 38 «Да проиду я в мир Юпитера!»

### Сура 16. Призывание врат Й'иг-Голонака

1 «Дух скитальца просторов,  
заклинаю!  
2 Дух планеты времени, заклинаю!  
3 Дух планеты Охотника, заклинаю!  
4 Й'иг-Голонак, Господь тёмных троп, заклинаю!  
5 Й'иг-Голонак, Господь ходов сокрытых, заклинаю!  
6 Й'иг-Голонак, ведающий тайны всего сущего, заклинаю!  
7 Й'иг-Голонак, ведающий пути Древних, заклинаю!  
8 Й'иг-Голонак, Двурогий из Безмолвия, заклинаю!  
9 Й'иг-Голонак, хранитель путей ифритов, заклинаю!  
10 Й'иг-Голонак, ведающий тропы мёртвых, заклинаю!  
11 Во имя завета, заключённого меж Тобою и родом Адамовым, призываю Тебя!  
12 Внемли и помни!  
13 От пределов могущественных врат Господа богов, Мардука, мира великой планеты, взываю я к Тебе!  
14 Внемли и помни!  
15 Й'иг-Голонак, тёмный скиталец земель позабытых, внемли и помни!  
16 Й'иг-Голонак, я обращаюсь к Тебе!  
17 Й'иг-Голонак, я призываю Тебя!  
18 Й'иг-Голонак, я заклинаю Тебя!  
19 Явись же, о Й'иг-Голонак, и яви себя в храме тела моего, кое я подготовил!

20 Явись же, о Й'иг-Голонак, и яви себя!  
21 Й'иг-Голонак, привратник звёздных богов, распахни врата Твои предо мною, дабы мог я пройти чрез них!  
22 Й'иг-Голонак, повелитель погони и долгого странствия, распахни врата Твои слуге Твоему, дабы вознёсся я в миры звёзд блуждающих!  
23 Врата двурогого Древнего, отворитесь!  
24 Врата последнего града небес, отворитесь!  
25 Врата тайны всех времён, отворитесь!  
26 Врата повелителя колдовской силы, отворитесь!  
27 Врата Господа всего колдовства, отворитесь!  
28 Врата победителя всех злых чар, внемлите и отворитесь!  
29 Именем, кое дано мне в мире Мардука, повелителя чародеев, взываю к Тебе, отвори!  
30 Й'а, творец распрей!  
31 Й'а, мрак небес!  
32 Й'а, дух предрекающий, изгоняющий ми-го в места их!  
33 Враг разбойнику, враг вымогателю, врата дворца Твоего заклинаю!  
34 Оборотись ко мне, дух! Явись! Явись!  
35 Да приидет предел небесам!  
36 Да приидет предел царствиям и да падёт ужас!  
37 Да свершится!  
38 Явись же, о Й'иг-Голонак, и яви себя!»

39 Испей из чаши и молви:  
40 «Да пройду я в мир Сатурна!»

### Сура 17. Обряд нисхождения

1 Буде же достигнешь ты предела лестницы светил, возобладаешь ты знанием и властью над мирами и сможешь призывать силы их чрез сие в годину нужды твоей.

2 Не даст тебе сие власти над бездною, однако власть сия может быть получена иначе, чрез обряд нисхождения.

3 Обряд сей можешь предпринять ты на пятнадцатый день после тринадцатого дня того месяца, в койй призывал ты врата Мардука открыться.

4 Ибо истребил Мардук дэвов, а Шуб-Ниггурат, богиня пятнадцати, покорила мир нижний, где поныне обитают иные из них.

5 Се есть опаснейший из обрядов, и может быть проведён он всяким, у кого есть должные заговоры, независимо от того, прошодил ли он предшествующие врата,

6 разве что лучше будет пройти чрез врата Мардука, прежде чем осмелиться на нисхождение в бездну.

7 Посему лишь немногие отворяли врата Й'иг-Голонака и говорили с Двурогим, обитающим за ними и дарующим всевозможную премудрость относительно обрядов призвания мёртвых и чар, несущих смерть.

8 Лишь когда явишь ты силу твою супротив шантакров и шоггатов, сможешь ты отправиться далее в землю ифритов,

9 и посему сотворён был завет, дабы ни один не прошёл благополучно чрез затопленные долины мёртвых прежде восхождения к Мардуку и не раскрыл врата, лежащие за Й'иг-Голонаком, покуда не узрит знаки безумного бога и не испытает ярости владычицы Джакханнама.

10 Могут служить словеса сии для жаждущих заклинать мёртвых и беседовать с духами умерших и, быть может, обитающих в царствии Уббо-Сатлы и посему прислуживающих Йидре,

11 в коем случае должно сотворить сие предварительное призывание, каковое суть призывание, использованное царицею жизни, Шуб-Ниггурат, в пору нисхождения Её в сие царствие скорби.

12 Се есть не что иное как отворение врат небытия, ведущих к семи ступеням в ужасающую бездну.

13 Дабы спуститься чрез семь врат сих и воззвать к Тиамат, почти сперва сие заклание предварительное:

14 «Прошёл я чрез миры блуждающих звёзд, чрез семь миров над твердию.

15 Прошёл я чрез Запределие и земли ифритов, обитателей Запределия и странников из пустошей за звёздами.

16 Должно сотворить мне ныне обряд нисхождения, и должно спуститься мне во владения Хаоса.

17 Должно пройти мне ныне первые (иль вторые, иль третьи, иль четвёртые, иль пятые, иль шес-

тые, иль седьмые) врата обряда нисхождения».

18 Отворяй же первые врата преисподней словами:

19 «Йидра, я обращаюсь к Тебе!

20 Йидра, я призываю Тебя!

21 Йидра, я заклинаю Тебя!

22 Явись же, о Йидра, и яви себя в храме тела моего, кое я подготовил!

23 Явись же, о Йидра, и яви себя!

24 Распахни широко врата твои, дабы мог я пройти через них!

25 Распахни широко врата твои, дабы мог я сойти во владения Хаоса!

26 Явись же, о Йидра, и яви себя!»

27 Испей из чаши.

28 Отворяй вторые врата преисподней словами:

29 «Азатот, я обращаюсь к Тебе!

30 Азатот, я призываю Тебя!

31 Азатот, я заклинаю Тебя!

32 Явись же, о Азатот, и яви себя в храме тела моего, кое я подготовил!

33 Явись же, о Азатот, и яви себя!

34 Распахни широко врата твои, дабы мог я пройти через них!

35 Распахни широко врата твои, дабы мог я сойти во владения Хаоса!

36 Явись же, о Азатот, и яви себя!»

37 Испей из чаши.

38 Отворяй третьи врата преисподней словами:

39 «Идхья, я обращаюсь к Тебе!

40 Идхья, я призываю Тебя!

41 Идхья, я заклинаю Тебя!

42 Явись же, о Идхья, и яви себя в храме тела моего, кое я подготовил!

43 Явись же, о Идхья, и яви себя!

44 Распахни широко врата твои, дабы мог я пройти через них!

45 Распахни широко врата твои, дабы мог я сойти во владения Хаоса!

46 Явись же, о Идхья, и яви себя!»

47 Испей из чаши.

48 Отворяй четвёртые врата преисподней словами:

49 «Ниогта, я обращаюсь к Тебе!

50 Ниогта, я призываю Тебя!

51 Ниогта, я заклинаю Тебя!

52 Явись же, о Ниогта, и яви себя в храме тела моего, кое я подготовил!

53 Явись же, о Ниогта, и яви себя!

54 Распахни широко врата твои, дабы мог я пройти через них!

55 Распахни широко врата твои, дабы мог я сойти во владения Хаоса!

56 Явись же, о Ниогта, и яви себя!»

57 Испей из чаши.

58 Отворяй пятые врата преисподней словами:

59 «Кингу, я обращаюсь к Тебе!

60 Кингу, я призываю Тебя!

61 Кингу, я заклинаю Тебя!

62 Явись же, о Кингу, и яви себя в храме тела моего, кое я подготовил!

63 Явись же, о Кингу, и яви себя!

64 Распахни широко врата твои, дабы мог я пройти через них!



65 Распахни широко врата твои,  
дабы мог я сойти во владения  
Хаоса!

66 Явись же, о Кингу, и яви  
себя!»

67 Испей из чаши.

68 Отворяй шестые врата преис-  
подней словами:

69 «Ктулху, я обращаюсь к Тебе!

70 Ктулху, я призываю Тебя!

71 Ктулху, я заклинаю Тебя!

72 Явись же, о Ктулху, и яви себя  
в храме тела моего, кое я подгото-  
вил!

73 Явись же, о Ктулху, и яви себя!

74 Распахни широко врата твои,  
дабы мог я пройти чрез них!

75 Распахни широко врата твои,  
дабы мог я сойти во владения  
Хаоса!

76 Явись же, о Ктулху, и яви  
себя!»

77 Испей из чаши.

78 Отворяй шестые врата преис-  
подней словами:

79 «Уббо-Сатла, я обращаюсь к  
Тебе!

80 Уббо-Сатла, я призываю Тебя!

81 Уббо-Сатла, я заклинаю Тебя!

82 Явись же, о Уббо-Сатла, и яви  
себя в храме тела моего, кое я под-  
готовил!

83 Явись же, о Уббо-Сатла, и яви  
себя!

84 Распахни широко врата твои,  
дабы мог я пройти чрез них!

85 Распахни широко врата твои,  
дабы мог я сойти во владения  
Хаоса!

86 Явись же, о Уббо-Сатла, и яви  
себя!»

87 Испей из чаши.

## Сура 18. Воззвание к Тиамат

1 Проидя чрез семь врат сих,  
прочти заклинание, обращённое к  
Тиамат, Древней.

2 Не может быть призвана Тиа-  
мат, покуда звёзды не будут благо-  
волить Ей всецело,

3 но может прошедший чрез  
врата небытия призвать частицу  
силы Её в тело своё с помощью  
заклятия сего:

4 «Я исполнил обряд нисхожде-  
ния.

5 Я сошёл во владения Хаоса.

6 Я вошёл во владения Хаоса.

7 Я достиг Змии Хаоса, Древней.

8 Тиамат, Древняя, Змия Хаоса,  
мать Древних и дэвов!

9 Мать всех исчадий Хаоса!

10 Древнейшая из Древних!

11 Змия Древнейшая!

12 Госпожа Тьмы!

13 Змия Старейшая!

14 Тиамат, я обращаюсь к Тебе!

15 Тиамат, я призываю Тебя!

16 Тиамат, я заклинаю Тебя!

17 Пробудись! Прииди! Явись же  
и яви себя!

18 Явись, дабы получить сию  
жертву, дарованную мною Тебе!

19 Явись, дабы получить сию  
жертву!

20 О Древняя, я отдаю Тебе тело  
моё, ум мой и душу мою.

21 О Древняя, я отдаю Тебе плоть  
мою и кровь мою.

22 О Древняя, я отдаю Тебе тело  
моё и дух мой.

23 О Древняя, я отдаю тебе жизнь  
мою и жизни дочерей моих, (имя) и  
(имя).

24 О Древняя, я отдаю тебе жизнь мою и жизни детей моих и внуков моих,

25 ибо все поколения приходили прежде, дабы я и потомки мои после меня вечно служили Тебе, вечно служили силам тьмы.

26 О Древняя, я отдаю тебе семя моё, потомство моё и весь род мой, 27 дабы те, кто придет после меня от плоти и крови моей, 28 служили Тебе, поклонялись Тебе, прославляли Тебя.

29 О Древняя, всё, чем владею я в мире сём, отдаю я Тебе.

30 И всё, что получу я впредь, обещано мною Тебе.

31 Я повергаюсь пред Тобою.

32 Я покоряюсь Тебе.

33 Я посвящаю себя Тебе.

34 Я свершаю сие свободною волею моею и желанием моим, не требуя ничего взамен.

35 Я предаю себя полностью и всецело власти Твоей, о Древняя!

36 Я предаю себя полностью и всецело власти Твоей!

37 Тиамат, Древнейшая из Древних, я приношу себя в жертву Тебе.

38 Ибо Ты есть всё, что люблю я.

39 Ибо Ты есть всё, что желаю я.

40 Ибо Ты есть всё, чего сердце моё вожделеет.

41 Ибо Ты есть всё, что люблю я всем сердцем моим, всем умом моим и всею душою моею.

42 О Древняя, прими меня как жреца Твоего и слугу Твоего!

43 О Тиамат, прими меня как мужа Твоего и возлюбленного Твоего!

44 О Древняя, прими меня как жертвенное Тебе!

45 Явись же, о Древняя, дабы принять жертву сию!»

46 Помни, о мукарриб: Уббо-Сатла есть Змий, но Тиамат есть Змия, и Она из них величайшая, но ставшая малейшею до времени.

47 Но во владениях Хаоса они — одно.

48 Посему колдунья отдаёт себя в жёны Уббо-Сатле, но колдун отдаёт себя в мужи Тиамат.

49 Чрез сие достигает мукарриб союза со Змиями Хаоса, величайшими из Древних.

50 Но да не забудет он вовек о том, чему подвергает себя при попытке призвать одного из них.

51 Ибо крайне опасно тревожить сон Древних, но не обладая частицею силы Тиамат, матери их, семикратно опасно творить сие<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> В оригинальной рукописи далее следует Книга фравашы, являющаяся переводом фрагмента из древнееврейской Книги Еноха и приведённая в приложениях.

## Китаб VII. КНИГА ПРИЗЫВАНИЙ

### Сура 1. О наблюдении времени и сезонов, обрядах

#### открытия врат и призываниях

1 Книга сия — об обрядах, кои используются для отворения врат, дабы призвать Древних и существа иные на землю сию.

2 В ней поведаю я некоторые отдельные заклятия, дабы призывать различные силы и духов.

3 И покуда грезят Великие на местах своих и упокоищах, прах Нуха и соли должные позволят тебе призвать их, дабы явились они из Запределия.

4 *Внимай, ибо я, аль-Хазраджи, намерен вещать:*

5 *Старшие боги сплели проклятие божие,*

6 *Дабы уснули они. И те, что раскроют печать,*

7 *Дабы проснулись спящие — прокляты тоже.*

8 *Я же поведаю в Книге чары тебе,*

9 *Дабы сломал ты печати, что угнетают*

10 *Ктулху и чёрные орды Его, вопреки судьбе,*

11 *Ибо всю жизнь я извёл, их познавая.*

12 *Ну же, глупец, заперта тьма в просторах:*

13 *Ада врата затворены. Но ты*

14 *Их призовёшь, дабы, тебе на горе,*

15 *Они, пробудясь, явились из пустоты.*

16 *Вот он, мой дар человекам — мои ключи.*

17 *Ищи же замки твои к твоему проклятию!*

18 *Внимай же тому, что меджунун аль-Хазраджи кричит —*

19 *Тот, что раскрыл проклятые печати!*

20 Се есть Книга обрядов призывания, передаваемая с той поры, когда Старшие бродили по земле, попиратели Древних.

21 Се есть Книга Й'иг-Голонака, змия двурогого, обладателя колдовского жезла.

22 Се есть Книга Йтакуа, царицы холодной, владычицы заклинаний.

23 Се есть Книга Мардука, царя, Господа волшбы.

24 Се есть Книга Азатота, заклинателя.

25 Се есть Книга Джаханнама, тёмных вод Уббо-Сатлы, царствия Йидры, царицы смерти.

26 Се есть Книга визирей знания, Ньярлатхотепа и Цатоггуа, джинна змиеоплетённого волшебного жезла и джинна-громовержца, хранителей веры заветной, тайного знания, сокрыто кое от тех, кто не из нашего числа, от непосвящённых.

27 Се есть Книга Мардука Асарри, ока на престоле.

28 Се есть Книга Ороблы, змия могучего, порождённого Уббом во времена битвы супротив Старших.

29 Се есть Книга Тефриса и Апхум-Жах, чудищ бездны, детей Йог-Сотота, мужского и женского, с когтями, кинжалам подобными, и крылами тьмы.

30 Се есть также Книга Хада-Хагла, первого средь чародеев Йидры.

31 Се есть Книга семи Амеша, семи джиннов небес пылающих, семи джиннов пламени.

32 Се есть Книга жреца, правящего деяниями огня!

33 Есть времена, места и правила, коим да будет он следовать.

34 Исследователь терпеливый и умный узнает о времени и сезонах, кои должно соблюдать, и как воздвигнуть камения пред началом делания.

35 Знай же, первое, что сила попираателей суть сила колдовская,

36 и что поверженные Древние вечно будут искушать тебя отрицать рати могущества,

37 и что ощутишь ты тонкие токи тела твоего, вливающиеся в дыхание Тиамат, и кровь Кингу, бегущую в жилах твоих.

38 Посему будь вечно настороже, дабы не отворить врата сии,

39 иль, в нужде пребывая, установи час для закрытия их пред восходом солнца и опечатай их во время сие;

40 ибо оставить оные отверстыми значит стать приспешником Хаоса.

41 Знай же, второе, что сила колдовства суть сила владычицы нашей Нарикс, Госпожи морей, и Господа колдовства, отца Мардука, сотворителя имени чародейского, числа чародейского, слова чародейского, облика чародейского.

42 Посему жрец, свершающий делание огня и пламенной сущности Мардука, Гибила, наречённого

Гишбаром, да окропит сперва место водою морей Нарикс, как признание владычества Её и знак завета, заключённого меж Нею и тобою.

43 Знай же, третье, что властью Старших и покорностию Древних можешь ты обрести всяческие почести, чины, богатство и счастье.

44 Но да отречёшься ты от сего как от несущего смерть, ибо блистательнейшим из самоцветов должно покоиться глубоко под землёю, и могила человеческая суть великолепие Йидры, радость Ктулху, пища Азатота.

45 Посему долг твой — быть хранителем врат в мир сей, служителем Мардука, слугою Нарикс, ибо забывчивы Старшие и далеки весьма.

46 И явлено было жрецам огня, что сотворён завет, дабы запечатать врата меж мирами и Запретением и дабы нести стражу чрез сию ночь времён.

47 Круг же чародейский суть граница, храм и врата меж мирами.

48 Знай же, четвёртое, что стало ныне долгом жрецов огня и меча, и всего чародейского, нести силу свою в преисподнюю и сим хранить оную запертою,

49 ибо, воистину, преисподняя суть врата забытые, коими вечно стремятся Древние воротиться в земли живущих,

50 и, не таясь, шествуют по миру человеческому визири Уббо-Сатлы, восседая на воздухе и на тверди, и проплывая безмолвно чрез воды, и рыча средь огня.

51 И всех духов сих должно жрецу-чародею привести к подчинению прежде прочих.

52 Иначе же обратится жрец пред оком смерти добычею семи джиннов, владык преисподней, визирей царицы Джаханнама.

53 Знай же, пятое, что пребывают приспешники Тиамат за границею, в мире нашем, и дадут они бой чародею.

54 Да, поклонились они Змию во времена минувшие и были меж нами от веку!

55 И можно узнать оных по облику их, кажущемуся человеческим и носящему печать Зверя,

56 и по тому, с какой лёгкостью принимают они обличия зверей и охотятся в ночи за человеками,

57 и по запаху их, исходящему от тления курений, запретных в поклонении Старшим.

58 И Писания их — Книги Хаоса и огней, Книги теней и скорлуп.

59 И поклоняются они тверди вздымающейся,

60 и небесам разрывающимся,

61 и пламени безудержному,

62 и водам затапливающим;

63 и оные суть воздвигатели ратей джиннов, Лежащих-в-ожидании.

64 И не ведают они, что творят, но творят сие по велению Змии, пред именем коей даже Йидра трепещет и ужасный Ктулху мечется в оковах:

65 Мумму Тиамат, царицы Древних!

66 Знай же, шестое, что не должно тебе искать иных действий во-

роужбы сей, кроме тех правил и уставов, кои описаны выше, ибо сотворять иное значит подвергнуть опасности ужаснейшей себя и весь род человеческий.

67 Посему внимательно читай словеса сии и не изменяй ни слова в заклинаниях, разумеешь ли ты оные иль нет, ибо они суть слова завета, сотворённого древностию и пред началом времён.

68 Так, произноси их мягко, коль сказано: мягко;

69 иль восклицай их громогласно, коль сказано: громогласно;

70 но не изменяй ни на меру единую, дабы не призвал ты нечто иное и дабы не стал сей час последним для тебя.

71 Знай же, седьмое, о плодах искусства твоего, кои можешь ожидать ты от священнейшего чародейства сего.

72 Изучай знаки с тщанием, и не убоишься злобного призрака ночи, что вторгнется в обряды твои иль будет досаждать обитатели твоей днём иль ночью.

73 Лишь прикажи им словесами завета — и сотворят они по велению твоему, коль будешь ты твёрд.

74 И коль будешь исполнять обряды сии часто, узришь, что окутывается мир тьмою,

75 и блуждающие звёзды в небесах своих не будут более видны тебе,

76 и звёзды на местах своих утратят свет свой,

77 и Луна, Ноденс, коему ты служишь тоже, почернеет и угаснет,

78 и не станет более Апарата,

79 и земля не уцелеет.  
 80 И явится вокруг тебя пламень, подобный молнии, блистающей на все стороны,  
 81 и всё сущее явится среди громов,  
 82 и из полостей земных выскочат гули шакалоглавые и увлекут тебя в пекло.  
 83 В обрядах призывания всякий род духов может быть призван и задержан, покуда не ответит он на вопросы твои иль не исполнит того, что ты пожелаешь.  
 84 Духи Мёртвого могут быть призваны.  
 85 Духи Нерождённого могут быть призваны.  
 86 Духи семи небес могут быть призваны.  
 87 Духи пламени могут быть призваны.  
 88 Есть среди них тысяча и один дух, кои первостепенно важны, и таковых познаешь ты в ходе испытаний твоих.  
 89 Есть и многие иные, но некоторые не владеют силою, а лишь искушают.  
 90 Но да не забудешь ты вовек, что нелегко изгнать Древних.  
 91 Воля их диковинна, и дивны суждения их.  
 92 Посему лучшие для призывания в ранних обрядах — пятьдесят духов имён Господа Мардука, кои умелы в услужении и кои суть бдительные защитники на путях Запределия.  
 93 Оные не должны быть задержаны долее необходимого, а некоторые есть, воистину, природы

неистовой и нетерпеливой, и задания их должны быть объявлены сим как можно скорее, и затем да будут они отпущены.  
 94 Затем же призывай лики Ньярлатхотепа, когда заручился ты подержкою духов Мардука, ибо коварен дух планеты стремительной!  
 95 Затем и сами джинны семи небес могут призываться с успехом, после того, как жрец ступал уж стезями прохождения их.  
 96 Когда же достиг жрец вхождения во врата Ноденса, может призывать он иных из пятидесяти Древних и младших духов царствия их, но не ранее.  
 97 С трепетом и преданностью сможешь ты использовать обращение к великому Ктулху иль научиться призывать Шуб-Ниггурат Чёрную.  
 98 Дабы узнать о диковинных временах, иль странствовать без движения, иль врата отворить и посвящение обрести, можешь пожелать ты воззвать к Йог-Сототу и шарам Его.  
 99 Иные сущности способны научить мукарриба о событиях минувших и грядущих и помочь ему в трудах его.  
 100 В числе таковых Даолот, кой покоится за завесою и должен раздрать её на части на время смерти великой.  
 101 Способен Даолот поведать события минувшего и грядущего с точностию большей, нежели даже трактаты Поднебесной, бытует о коих слава добрая.

102 Когда бы ни пожелал ты призвать обитающих в Запределии, следуй верным сезонам и временам, когда пересекаются миры и влияние истекает из пустоты.

103 Следи за оборотом луны, движениями блуждающих звёзд, путём солнца чрез зодиак, точкою равноденствия и восходом созвездий.

104 Предначальные обряды следует исполнять лишь в пору, им добавляющую, то есть в день сретения, в ночь после родоницы скифской, в праздник урожая, в осеннее равноденствие и в канун дня всех святых<sup>1</sup>.

105 Взывай к ужасному Азатоту, когда солнце в знаке Овна, Льва или Стрельца, луна убывает и соединяются Марс и Сатурн.

106 Могучий Йог-Сотот восстанет в ответ на заклинание твоё, когда солнце из пятого дома переидет в жаркий дом Льва в тригоне с Сатурном и начнётся пора празднества урожая.

107 Призывай чудовищного Хас-тура в ночь сретения, когда солнце в Водолее и Меркурий в тригоне.

108 Обращайся с молитвою к великому Ктулху лишь в канун дня всех святых, когда солнце пребывает в доме Скорпиона и восходит Орион.

109 Когда день всех святых выпадает на точку новолуния, сила будет наибольшею.

110 Заклинай Шуб-Ниггурат, когда пылают на холмах костры родони-

цы, а солнце — во втором доме, повторяя обряды осеннего равноденствия, дабы Чёрная явилась пред тобою.

111 Будь мудр, сотворяя знак огня, и не забывай о девяти словах власти в день осеннего равноденствия и пред днём всех святых, дабы пройти в Запределие, за врата, коих хранитель Йог-Сотот.

112 И когда дух призванного явится, не страшись образа, в коем предстал Он, но молви Ему слова сии:

113 «Лев, гуль, глас смерти, отринь одеяния Запределия!»

114 и предстанет Он в более благообразном виде, и ответствует верно на все вопросы, кои задашь ты Ему и на кои ведает Он ответ.

115 Не забывай принести жертву Ему согласно могуществу Его,

116 и ежели не найдет он крови жертвенного, примет Он твою собственную.

117 Посему не будь неблагоразумен и помни, что после удовлетворительных ответов на вопросы твой дух должно отпустить восвояси и не задерживать более.

118 И не должно творить никаких попыток даровать духу свободу,

119 ибо се есть нарушение завета, и навлечёт оно на тебя и на род твой сильнейшие из проклятий,

120 ибо заповедано не ворошить костей мёртвого и не выкапывать костей мёртвого.

121 Дух же может быть отпущен словами сими:

122 «Изыди, лев, гуль, глас смерти!»

<sup>1</sup> 2 февраля, канун мая, 1 августа, 21 сентября и канун ноября.

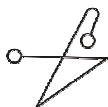
123 и немедля исчезнет Он и воротится в места почивания Своего.

124 Ежели не уходит Он сразу, лишь повтори словеса сии, и подчинится Он.

125 Знак же рода твоего, каковой должен носить ты во всякое время как знак завета меж тобою и Старшими, таков:



126 Знак же Старших, каковой должен носить ты во всякое время, как знак чародейской силы Нарикс, таков:



127 И молвил я тебе сие прежде, но молвлю я тебе вновь, ибо жрец, будучи при всей защите и во всеоружии, богине уподобляется.

128 Посему не страшись увиденного и услышанного, открывшегося тебе после отворения сего,

129 ибо се есть стоны и причитания теней, заключённых там, и вопль безумного бога на престоле тьмы.

## Сура 2. Призывание великого Ктулху

1 Прежде всего весьма важно пробудить глас, погрузиться в грёзы времён предначальных.

2 Могут быть достигнуты Древние должным настроем ума на знаки их, на звуковые воззвания к ним (каковые трудно назвать словами)

и на способ мышления, наиболее удобный им.

3 Поведаю я тебе, что знаю я о деяниях сих, о колдовстве Древних.

4 И не думай, что будет чрез сие благословение твоё.

5 Да состоится прежде встреча твоя с великим Ктулху, кой лежит, грезя, во дворце Своём в затонувшем граде Р'льех.

6 Из всех повелителей Древних Ктулху стоит особняком и существует отдельно, ибо не той Он крови, что прочие, но кровь Его смешана с кровию их.

7 Знак Ктулху, кой суть знак и выражение природы Его, есть четырёхугольник с пятью столбцами и пятью строками, число всякой из коих шестьдесят пять,

8 всех же ячей двадцать пять, и число их триста двадцать пять.

9 Глаголют халдеи, что печать имени Его, вписанная в квадрат и начертанная на скрижали железной, обладает властью даровать победу в сражении и защитить воина от раны мечем иль стрелою, и что вид её приятен для существ, обитают кои во тьме и преданы Ктулху, берегущему жизни тех, кто носит её.

11 Но сие последнее — неправда.

12 «Пх'нглуи мглу'нафх Ктулху Р'льех вгах'нагл фхтагн.

13 Й'а! Й'а! Ктулху фхтагн!»<sup>1</sup>

<sup>1</sup> (югготск.)

В доме Своем в Р'льехе мертвый Ктулху ожидает, грезя.

Й'а! Й'а! Ктулху грезит!



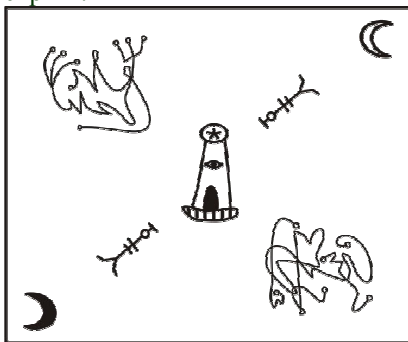
14 Такова молитва к великому Ктулху для тех, кто получил власть над любимцами Его.

15 В отдалённых местах мира, от плоскогория Ленга до западного острова бриттов, от берегов Нила до ледяных пустынь Гипербореи, Избранные Его поют слова сии,

16 и оные суть знак, по коему узнают они друг друга, и связь, коя объединяет их даже тогда, когда принадлежат они к разным народам.

17 Для Него свершаются первые приношения их.

18 В день и час, когда луна и солнце в Скорпионе, приготовь скрижаль восковую и начертай затем печати Ктулху и Дагона; окури благовониями Закубара и спрячь.



19 Отправься затем в место, где Древние явили себя в древности,

20 или на поле брани,

21 или же туда, где была учинена резня,

22 или к древнему захоронению,

23 и возьми там немного праха смерти, не более двух горстей.

24 На заходе солнца, в ночь тёмной луны кануна Дня всех святых,

иди в некоторое уединённое место, где суша возвышается над великими водами большой реки, озера или моря.

25 Лучшим местом для проведения будет естественная каменная пещера у кромки воды, но роща или потаённая заводь сгодятся тоже.

26 Да будет проведён обряд ночью, и лучше тогда, когда тучами густыми затянуты небеса и вода неспокойна.

27 Особые предметы наряда вроде тоги или украшений не требуются.

28 Единственным исключением да будет оберег с печатями Ктулху и Дагона, носимый тобою.

29 Опасно пренебрегать наставлением сим!

30 Исполнив сие, изобрази белою мукою в месте тайном печать Азатота, слепого, голодного бога.

31 Поверх печати разведи костёр великий из чёрного тёрна, ивы и плавника древесного,

32 помести на него мясо и кости, полынь, асафетиду и коралл и следи за ним с должным вниманием, дабы всё тщательно прогорело.

33 И, покуда горит пламень, удерживай сей образ в уме твоём:

34 В первобытных джунглях девять теней возвышаются над костром.

35 Облачены они в чёрное, ниспадающие плащи их создают смутные, чуждые очертания.

36 Они окружают костёр, но свет не может проникнуть под тени их балахонов.

37 В то время как осемь по очереди добавляют некое вещество, некое топливо в костёр, девятый размерно поёт заклинание.

38 Внимай песнопению, покуда созерцаешь, как пламень пожирает, преобразует и уничтожает всё, что даровано ему.

39 Кажется, что пламень корчится и застывает по мере того, как дым зловонный исходит из него.

40 Возьми скрижаль с печатями в правую длань твою и сотвори знак Киша левою.

41 Возьми левою дланию факел, пропитанный таковым способом, дабы отбрасывал он тёмно-синие отблески,

42 и трижды произнеси заклание, очей не спуская с пламени костра:

43 «О Ты, кто лежит мёртвым, но вечно грезит,

44 внемли, слуга Твой вызывает к Тебе.

45 Внемли мне, о могучий Ктулху!

46 Внемли мне, снов владыка!

47 В башне Твоей в Р'льехе заточили они тебя,

48 но разорвёт Дагон проклятые оковы Твои,

49 и царствие Твоё возвысится вновь.

50 Обитателям глубин ведомо тайное имя Твоё,

51 Йидре ведомо логово Твоё;

52 дай же мне знак Твой, дабы мог узнать я

53 волю Твою на земле!

54 Когда смерть умрёт, час Твой настанет,

55 и да не уснёшь Ты более!

56 Надели меня властью успокаивать волны,

57 дабы смог я услышать зов Твой!»

58 И когда последнее слово третьего прочтения замрёт в воздухе, сотвори знак Ура, брось скрижаль в волны и молви:

59 «Пришёл я, дабы провозгласить зов Ктулху.

60 Выкликаю я вновь слово бездны, сей великой пустоты тёмных вод и ветров завывающих, где жили мы в веках минувших.

61 Внемлите, бессмертные, и возгласите со мною зов к вечному змию, сон коего дарует нам жизнь!

62 Й'а, великий Ктулху, чьё искусство ведомо всем племенам глубин, живущим на тверди и под нею!

63 Услышь прославленные имена Твои:

64 Тифон Левиафан Латану Кулулу Ктулху!

65 Услышь прославленные имена брата Твоего:

66 Оаннес Ниннасу Посейдон Нептун Дагон!

67 В доме Своём в Р'льехе мёртвый Ктулху ожидает, грезя, когда восстанет Он и царствие Его покроет землю.

68 Й'а Ктулху!»

69 И тогда явится Он тебе и явит знак Свой, с коим сможешь раскрыть ты тайны глубин:

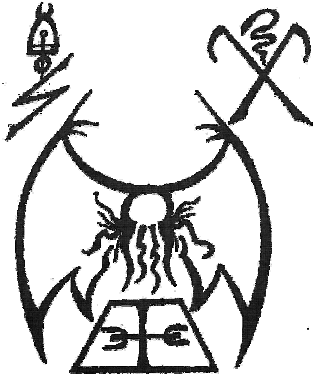
70 «С Юггота явился Я сюда, в мир ужасов, дабы обитать здесь и править целую вечность.

71 Чрез третий угол пролёг путь Мой,

72 и вперёд меня мчались гончие  
Тинд'лоси,  
73 и пел Я с человеками, кои рез-  
вились в мире ужасов.  
74 Шествовал Я по земле, и нау-  
чил Я человеков смеяться и играть,  
убивать и кричать.  
75 Не за них умер Я, но за Себя Я  
умер и уснул.  
76 Свирели Смеющегося воют в  
расселинах бездны,  
77 и тьма вскипает, когда пять  
углов гибнут в шестом.  
78 Плясал Я и убивал,  
79 и смеялся Я с человеками,  
80 и в Р'льехе умер Я, дабы спать,  
грезя о Господе плоскостей и  
углов.  
81 Внемлите Мне, ибо провоз-  
глашаю Я конец бога смерти и бога  
умирающих,  
82 и молвлю Я о законах жизни,  
коею можете вы отвергнуть про-  
клятие смерти бессонной.  
83 Древние были, Древние есть,  
Древние будут вновь.  
84 Мёртв Я, но сплю, и посему не  
мёртв.  
85 Многие умы и многие воли  
даруют мне силы служением  
верным.  
86 Пропой же заклание, дабы на-  
делить меня жизнью новою!  
87 Из пучины вод явлюсь Я, и из  
пучины явятся Обитатели глубин.  
88 Целую вечность спали вы то-  
же, покуда правил бог смерти,  
89 ныне же пробудились вы к  
жизни.  
90 Из моря взываю Я к Обитате-  
лям глубин, и с тверди взывают  
Обитатели глубин к Ктулху.

91 Не забывайте ни бездны изна-  
чальной,  
92 ни Древних, кои принесли вам  
пламень бездны,  
93 ни солнечной Козлицы,  
94 ни вечной Змии, коя взрастила  
вас на тверди и доставила вам пла-  
мень Посланника.  
95 Изыдьте же из моря!»  
96 Брось факел в пламень, отсту-  
пи во тьму и молви:  
97 «Углы водной бездны не суще-  
ствуют более,  
98 но иные углы есть ныне для  
владычества Обитателей глубин.  
99 Печатию Девяти и сияющим  
трапецоэдром, да не падёт на нас  
гнев Твой, ибо Древние знают нас!  
100 Й'а Азатот!  
101 Й'а, всепожирающий!  
102 Й'а Ктулху!  
103 Й'а Дагон!  
104 Й'а Тиамат!»  
105 Повторяй песнопения, кои ус-  
лышал в видении, покуда тщатель-  
но сжигаешь всё сырьё, используя  
при надобности масло, дабы всё  
обратилось в золу.  
106 Затем всё надлежит тщательно  
измельчить и добавить девять ка-  
пель крови, спермы иль месячных  
истечений.  
107 Далее зола сия тщательно  
смешивается с прахом смерти.  
108 Се есть прах призывания, по-  
добный тому, что поддерживала  
врата во время оно.  
109 Возьми немного праха сего и  
разбросай его по круглому жёлобу,  
глубиною примерно в полтора шу-  
си, иль положи поверх праха земли  
живой в тайном месте.

110 Приношение Ктулху сделано.  
111 Другая часть праха призыва-  
ния смешивается с глиною,  
112 и из глины той сотворяется  
образ Ктулху:



113 Да будет сотворён образ в виде  
скрижали размером в человече-  
скую ладонь, в полтора шуси тол-  
щиною.

114 На оный наносятся очертания  
Великого вкупе с печатями.

115 Начертать сие и высушить об-  
раз должно там, где не коснётся его  
солнце иль сияние луны.

116 На обратной стороне должно  
написать иль вырезать сие письме-  
нами священными:

117 «Пх'нглуи мглу'нафх Ктулху  
Р'льех вгах'нагл фхтагн».

118 Да будет образ сей соразмерен  
жёлобу иль площади праха призы-  
вания,

119 ибо идол устанавливается либо  
кладётся в середине места сего.

120 Лучше всего прах подготов-  
ленный рассеять по праху земному  
таковым способом, дабы изобра-  
жение было обширнее оной.

121 Ежели вынужден ты работать в  
помещении, то жёлоб предпочти-

тельнее, изображение же делается  
тогда меньше.

122 Так или иначе, образ следует  
затем окружить огнем, используя  
установленные по кругу свечи из  
чёрного воска.

123 Расположение не имеет значе-  
ния, но образу должно возвышаться  
и быть окружённым свечами.

124 Существует два вида предан-  
ного служения пред образом сим.

125 Простейшим из оных будет  
призывание созерцательное, когда  
разум обращён вовнутрь в поисках  
грёз Древних.

126 Выше сего — чёрное пиршест-  
во, когда запредельное призывает-  
ся во плоть.

127 На нём свершающие обряд  
корчатся и воют на празднестве  
обитающих в Запределии.

128 На пиршество сие сзываются  
сущности из Запределия, ужасные  
видом, в облике коих нет ничего  
человеческого,

129 и сила их изливается на ник-  
чемные грады человеческие.

130 Й'а, племя Запределия!

131 О восторг от разрывания, от  
переплетения плоти, от хруста ко-  
стей, когда древнее тело являет себя  
из ничтожной смертной плоти!

132 Но немногое лишь будет ска-  
зано о таинстве сём.

133 Когда тёмные, крылатые сущ-  
ности являют присутствие своё,

134 когда ивовый шайтан неуклю-  
же выходит из леса,

135 когда лишённые облика поды-  
маются из сумрачных озёр,

136 все слова утрачивают значе-  
ние.

137 Затем обнажись, дабы пред-  
стать пред святынею.

138 Можешь раскрасить себя, еже-  
ли возжелаешь, дабы смазать чер-  
ты своей человечности,

139 и да будет при тебе барабан  
или, ежели сие представляется  
возможным, помощник с бараба-  
ном.

140 Да будут зажжены свечи,

141 и да будут возкурены благово-  
ния в изобилии.

142 Начинай бить в барабан быст-  
ро и размеренно.

143 Сиди, обнажённый, пред свя-  
тилищем, покачиваясь взад и впе-  
рёд и сосредоточив взор твой на  
образе.

144 Пой раз за разом «Ктулху  
фхтагн» гласом, подобным храпу и  
пыхтению звериному иль грохоту  
волн о скалы.

145 Представляй во время песно-  
пения видение сие:

146 Ты ступаешь... долго ступаешь  
по улицам чёрного базальта.

147 Исполинские башни, здания,  
сокрытые в тумане морском...

148 Углы строений и улиц, кажет-  
ся, пересекаются,

149 и посему неясно, идёшь ли ты  
вверх иль вниз.

150 Лики строений покрыты тай-  
ными, но всё же узнаваемыми зна-  
ками и письменами.

151 Иди вперёд, навстречу свече-  
нию великому.

152 Явственно различи размерен-  
ные песнопения, гул толпы  
великой.

153 Соиди с тропы на открытую  
площадь, слишком обширную для

взора, опоясанную столпами испо-  
линскими.

154 Оглушающий рёв песнопений  
и бой барабанов величиною с дом...

155 В средоточии, посерёд огнен-  
ного круга, возвышается башнепо-  
добный стан Ктулху, многие уш-  
ши<sup>1</sup> в высоту.

156 Стоит Он прямо, на двух но-  
гах, на опоре каменной,

157 огромные крыла достигают  
небес,

158 четыре руки творят колдовские  
знаки движениями своими.

159 Клубящаяся тьма из пламени  
ласкает нагие очертания Его.

160 Глава Ктулху — извивающееся  
скопление щупалец, каждое из ко-  
их живёт отдельною жизнью сво-  
ею;

161 глас Великого прорывается  
сквозь песнопения.

162 По всей огромной площади —  
тени в чёрных одеяниях, сокрытые  
балахонами.

163 Кнуты рассекают воздух.

164 Чреды поклоняющихся на-  
правляются в сторону пламени с  
песнопениями унылыми.

165 Двигайся чрез толпу, до края  
ямы, и узришь ты, как существа  
ступают вперёд, за край, в дымя-  
щуюся сущность вниз.

166 Теперь же можешь ты узреть,  
что се не есть пламень обыкновен-  
ный, жадно пожирающий плоть  
жертвы.

167 Он извивается и струится по-  
добно иной плоти, почти чистой

<sup>1</sup> Ушиш (шестивервие) — вавилонская мера  
длины, равная примерно 360 м.

силе, когда очертания жертвы растворяются и поглощаются им.

168 Крики жертв и маслянистый дым воздымаются к увитой шупальцами поющей главе верховного жреца Древних, когда пламень сверхъестественный испускает беззвучный тонкий писк.

169 Так пади же на колени и присоединяйся к песнопениям для великого Ктулху!

170 Пусть все ощущения твои подчинятся видению;

171 повторяй имя раз за разом, пока не почувствуешь себя полностью истощённым.

172 Затем ложись и засыпай прямо пред святилищем.

173 Се есть воззвание к великому Ктулху.

174 Узнаешь ты, прошло ли оно успешно, ежели слуги Древних явятся к тебе в грёзах.

175 Сны сии суть ключ к темнице их, глас их явственный ко всем храбрейшим и бесстрашнейшим мукаррибам.

176 После обретения ответного сновидения ищущий обитающих в Запределии может переходить к прочим чарам.

### Сура 3. Призывание ликов Ньярлатхотеповых и созерцание сокровенных арканов Древних

1 В открытии путей Древних есть и вторая сила, коя может помочь мукаррибу.

2 Почитатели Его величают Его Посланником с тьмою тем обликов, иным же известен Он как Крадущийся Хаос.

3 Не произноси имени Его всуе, ибо молвить его вслух значит призвать Его, ежели даже и незрим Он, 4 ибо является Он пред теми, кто зовёт Его по имени, облечённый в тень и посему незримый, и научает их о желаниях их.

5 Затем может Он помочь, проклясть или убить, ибо дивны забавы Его.

6 Халдеи соотносят Его с небесами Меркурия, стремительной планеты, ибо мудрейший Он из Древних, и Обманщик, и Посланный, и Глашатай.

7 Знак Его есть четырёхугольник с осью столбцами и осью строками, число всякой из коих двести шестьдесят,

8 всех же ячей шестьдесят четыре, и число их две тысячи осмьдесят.

9 Верили халдеи, что знак сей, на скрижаль из алхимической ртуты нанесённый и носимый на сердце, отведёт гнев Ньярлатхотепа, как печать, обладающая властью над приходом Его и уходом,

10 но весьма неразумно столь крепко веровать в действенность оберега сего.

11 Книга, дарованная мне Эбонором, поведала мне, что двадцать одним именем, или ликом, обладает Ньярлатхотеп, но се есть лишь могущественнейшие из них.

12 Всякое из имён сих может быть призвано в должный час, с третьего часа дня до предпоследнего часа дня.

13 У каждого имени есть священный и особый знак, коий тоже

должен быть использован с должным призыванием

14 Все печати Ньярлатхотеповы составлены из трёх черт и трёх закруглений,

15 кроме последней, состоящей из восьми черт и четырёх закруглений,

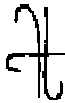
16 и у каждой, кроме последней, есть сокровенный аркан, коий должно созерцать, дабы познать таинства Древних.

17 Имена же ликов Ньярлатхотеповых, кои несут силы, текущие из дальней вселенной, таковы:

18 Имя третьего часа — Этонэтактэ,

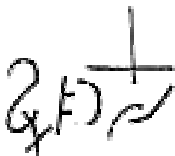
19 и Он суть Господь слов и заговоров чудодейственных,

20 и должно обращаться к Нему за советом в делах, ибо принесёт Он тебе многие слова силы.



21 Этонэтактэ лишён тела, но может проявляться как туман иль оставаться незримым.

22 Аркан же Его зовётся Иратисингер, Слово:



23 Имя четвёртого часа — Онданин, коий приносит с Собою волю Древних,

24 и можешь ты общаться с Ним, а не с самими Древними, ибо много благосклоннее Он.



25 Онданин появляется пред чародеем тёмною тению, едва заметною.

26 Аркан же Его зовётся Кикам Мез Ару, Посланнык:



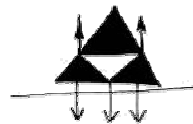
27 Имя пятого часа — Банибо, коий являет чародею место сокровищ великолепных,

28 но будь бдителен, не позволяй Ему убедить тебя покинуть Круг твой, покуда не получишь от Него сведения и не изгонишь Его.



29 Является Банибо в облике человека искривлённого и раздувшегося и источает запах гнили.

30 Аркан же Его зовётся, Ишат Бел-Мемер Кау, Сокровище:



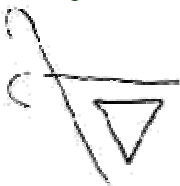
31 Имя шестого часа — Обинаб, коий являет чародею множество тайн вселенной.



32 Противоположен Он Банибо, но тоже будет убеждать тебя покинуть Круг, дабы мог ты отправиться с Ним в путь.

33 Ежели будет Он делать сие, должно тебе настоять, чтоб Сам Он даровал тебе знания, кои можешь получить ты в пути.

34 Аркан же Его зовётся Шумер Аза Исиль, Беспредельный Хаос:



35 Имя седьмого часа — Босоро, является койй в обlike огромного огненного змия.



36 Не смотри в глаза Его, или же навсегда будешь одержим Им,

37 но вели Ему явиться в обlike человеческого,

38 и должен Он будет повиноваться.

39 Босоро обладает познанием умов человеческих,

40 и можешь ты просить Его открыть тебе разум человека, коего ты назовёшь.

41 Аркан же Его зовётся Муш'Арат, Ум:



42 Имя осьмого часа — Оксэрэн, ведаёт койй о грядущем и является на чёрном коне, что может нестись быстрее самого времени.



43 Аркан же Его зовётся Кхат-Мемер, Воин:



44 Имя девятого часа — Бадэро, койй суть повелитель чудодетственных жестов,

45 и может научить Он заклинателя многим из них, с коими может тот отворять врата в иные места иль влиять на разумы человекoв.



46 Аркан же Его зовётся Гур-Таа Маулка-Таа, Зов:



47 Имя десятого часа — Осэнин, койй управляет телами человекoв и может придать человеку всякое обличие, кое чарoдей назовёт Ему.





48 Является Осэнин с телом человека и главою ящера, окутанною пламенем.

49 Аркан же Его зовётся Хемикорис Альях-Аа, Возрождённый:



50 Имя одиннадцатого часа — Боксэбо, койи раскрывает врата пред чародеем, дабы освободился путь пред ним.



51 Является Боксэбо подобно огромному насекомому со множеством рук.

52 Аркан же Его зовётся Хемина, Выбор:



53 Имя двенадцатого часа — Норано, коему ведомы все писания, существовавшие когда-либо,

54 и может Он прочесть чародею всякое писание, какого бы тот ни искал.



55 Является Норано подобно крылатому писцу.

56 Аркан же Его зовётся Пхир'Маст Хорул Вар, Мудрость:



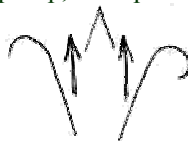
57 Имя тринадцатого часа — Онарон, обладает койи великими познаниями в науках, каковые может поведать чародею,

58 и можно даже повелеть Ему доставить для чародея редкие материалы, таковые, как травы и камни.



59 Является Онарон как крылатый человек со множеством длинных и острых зубов.

60 Аркан же Его зовётся Кам Ишит Кур Вар, Материя:



61 Имя четырнадцатого часа — Нэрэксо, хранит койи сведения о тайных талисманах и печатях.



62 Является Нэрэксо в облике старика с козлиными ногами.

63 Аркан же Его зовётся Шимир Имазу Аках, Судьба:

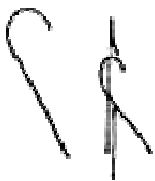


64 Имя пятнадцатого часа — Ронобэ, койи суть злобный дух и убьет всякого человека по велению твоему.



65 Ронобэ является подобно эмиру в мерцающем злате, держащему чёрный меч.

66 Аркан же Его зовётся Этогасир, Пронзатель:



67 Имя шестнадцатого часа — Орособ, койи суть похотливейший из джиннов и поможет соблазнить всякую женщину, каковую пожелает чародей.

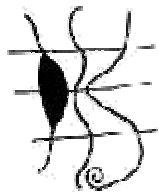


68 Является Орособ подобно обнажённому чёрному мужу,

69 и буде не явится Он — ибо ходит по землям, насилуя непорочных, — должно тебе призвать Его вновь,

70 но не зови Его более, чем трижды, иначе же ты разгневаешь Его.

71 Аркан же Его зовётся Гхиш Марат Узулу, Страсть:



72 Имя семнадцатого часа — Нинэсо, койи является точным подобием чародея.



73 Обладает Нинэсо могуществом в заклятии сонмища младших духов,

74 и должен чародей указать, каковых ему следует заклясть.

75 Аркан же Его зовётся Мур-Ахан Йог-Сотот, Рабство:



76 Имя осьмнадцатого часа — Эбонор, койи явит знания нечеловеческие и научит понимать всякие языки.



77 Чародей может испросить Его дара познания и языков, коим наделил Он меня, но не принуждать Его, ибо иначе разгневается Он.

78 Является Эбонор подобно чёрному человеку, одетому в чёрные одеяния.

79 Аркан же Его зовётся Нур-Максал Имер, Рождённый из Тьмы:



80 Имя девятнадцатого часа — Орэдаб, является койй подобно остову, скачущему на ящере исполнском.



81 Орэдаб обладает силою разрушать грады одним мановением.

82 Аркан же Его зовётся Кхлуж А'Ад Мелим, Первичная Сила:



83 Имя двадцатого часа — Нинандо, койй обладает силою великою и может перемещать звёзды недвижные и блуждающие.



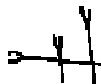
84 Появляется Нинандо с телом недвижным и главою личинки мухи,

85 и правит Он обитателями леса.

86 Аркан же Его зовётся Милехар Кимин Ау, Пророчество:



87 Имя двадцать первого часа — Ринанир, койй изменяет обличия непрестанно и вечно преображается.



88 Ринаниру ведомо всё минувшее.

89 Аркан же Его зовётся Нинир Абрил Кеш, Сказание:



90 Имя двадцать второго часа — Обэксоб, койй является подобно парящей мумии фирауновой, окутанной пламенем.



91 Обэксоб дарует видения чародею, огонь созерцающему.

92 Аркан же Его зовётся Имэна Ксир Аалас, Повелитель:



93 Имя двадцать третьего часа — Этанэноэ, слишком ужасен койй для взора.

94 Этанэноэ суть истинное воплощение Ньярлатхотепа,

95 и лишь в ту пору явится Он, когда звёзды расположатся наиболее благоприятно для Него,

96 и Он сугь аркан величайший.



97 Таково двадцать одно имя Ньярлатхотепа и двадцать арканов Древних, кои используются на земле.

98 Могут быть имена сии призваны в должный час и с должными предосторожностями на высоких местах земли заклинанием сим:

99 «Ньярлатхотеп! Ньярлатхотеп! Ньярлатхотеп! Аи!

100 Трижды призываю я имя Твоё (имя)!

101 Явись в Круг сей, властью могучей печати Твоей, в месте, священном для таинств Твоих.

102 По печати Твоей узнай меня как верного слугу Твоего!

103 Исполни просьбы, кои обращаю я к Тебе, дабы мог я жить и процветать как служитель Твой на земле и творить волю Твою в делах человеческих. Аи!»

104 Но остерегайся призвать более одного лика за день, иначе же разгневается Ньярлатхотеп и прорвёт Круг, дабы поглотить чародея.

105 Арканы же Ньярлатхотеповы, воистину, суть арканы Древних, ибо разум их сложнее человеческого,

106 посему простой смертный не понимает и не чувствует силы такого рода.

107 Когда же пожелаешь ты созерцать их, встань прямо, опустив длани твои и очистив ум твой.

108 Встань в положение Осириса убиенного, раскинув по сторонам длани твои, и ощути силу, текущую из аркана.

109 Вдохни и втяни оную чрез нос в средоточие над переносицею тво-

ею, воздень длани твои и сложи их вместе над главою твоею.

110 Подними силу так высоко, как ты можешь, не теряя связи с нею, опусти длани твои на грудь и выдохни.

111 Но да не покинет тебя сила сия, и да переместится она к сердцу твоему.

112 Сцепи длани твои пред грудью твоею и выдохни, и да пребудет сила в сердце твоём.


113 Установи вновь длани твои в положение Осириса убиенного.

114 Не вдыхай, но соедини персты твои над главою твоею.

115 Подними силу в точку над переносицею и продолжай втягивать оную из аркана.


116 Быстро подними длани в прежнее положение, вдохни и позволь силе течь и наполнять тело твоё некоторое время.

117 Соедини длани твои пред грудью твоею, и да поможет имя Ньярлатхотепово силе сей наполнять тебя.

118 Быстро выдохни, дабы покинула тебя сила, услышь имя и сотвори знак .

119 Возляжь иль сядь, ибо должно тебе расслабиться, дабы ощутить тьму за пределами мироздания.

120 Да востечёт она в тебя, и да возблаговаришь ты мать Йидру и Ньярлатхотепа за сие.

121 Сотвори вновь знак , встань и не двигайся некоторое время спустя.

122 Не должно тебе применять ворожбу на арканах сих, ежели не принадлежишь ты тьме, ибо силы

сии способны навредить высоким сущностями.

123 Коли же применяешь ты созерцания сии, во тьме пребывая, однажды разум твой опрокинется и душа твоя обрящет познание тьмы предначальной, и сможешь ты стать подобен Древним.

#### Сура 4. Призывание Шуб-Ниггурат Чёрной

1 Многое постигнешь ты в странствиях твоих, и нет необходимости описывать сие здесь,

2 кроме нескольких благочестивых заговоров, относящихся к деяниям Шуб-Ниггурат, царицы небес Венеры.

3 Совершай призывание Её там, где установлены камни, иль в закрытом помещении без всякого искривления, и явится Она, коли ведаешь знаки и произносишь слова, дабы все земные удовольствия даровать тебе.

4 Се есть деяния нежных страстей, к каковым обращаются, дабы вызвать любовь меж мужчиною и женщиною.

5 Ежели проводится обряд в помещении, да не будет в нём огня открытого, кроме единственного горшочка иль жаровни.

6 Основным освещением да будет свет звёздный иль лунный, или же сокрытый источник лучей невидимых.

7 Над и позади поверхности жертвенника да будет виднеться очертание простой трапеции.

8 И лучше всего сотворять призывание в Круге белом, когда над-

лежаще очистился ты и в чистые одеяния облачился.

9 Когда солнце вступит в знак Овна и наступит ночь, сокрой лице твоё личиною иль балахоном, дабы затенить иль исказить истинные черты лица.

10 Да молвишь ты предварительное снискание очищения сие:

11 «Светоч небес, премудрая Шуб-Ниггурат,

12 Госпожа богов, чьё “да” есть “да” истинное,

13 горделивая средь Древних, чьи повеления верховны,

14 Госпожа небес и тверди, правящая повсюду,

15 Шуб-Ниггурат, пред именем Твоим все главы преклоняются.

16 Я (*имя*), сын (*имя*), склоняюсь пред Тобою.

17 Да очистится тело моё, словно ляпис-лазурь!

18 Да убелится лик мой, словно алебастр!

19 Словно серебро сияющее и злато червонное, да не омрачусь я!»

20 Встань пред жертвенником, возднь левую длань твою в знаке Киша, обороти лице твоё к северному ветру и прочти громогласно аяты сии:

21 «Восхваляю Азатота, без смеха коего не было бы мира сего.

22 Азатот, великое вселенское средоточие, да воспоют во мне свирели Твои, усыпляя трепет мой пред царствием Твоим!

23 Веселие Твоё да поддержит страхи мои, и возрадуюсь я миру ужасов во имя Твоё.

24 Хвала Азатоту, чрез смех коего существует мир сей!»

25 Опустит затем длани и сотвори знак Ура десницею твоею.

26 «Восхваляю Йог-Сотота, без знака коего не было бы нас самих.

27 Йог-Сотот, Господь миров, волею Твоею нахожусь я в мире ужасов!

28 Безликий, проводи меня чрез ночь, Тобою сотворённую, дабы смог я узреть завет углов и обетование воли Твоей.

29 Хвала Йог-Сототу, чрез знак коего существует род человеческий!»

30 Воздён обе длани вверх под острым углом.

31 «Древние были, Древние есть, Древние будут вновь.

32 Они явились, и мы здесь; они спят, и мы ожидаем их.

33 Они уснут, и мы умрём, но чрез них мы воротимся, ибо мы суть грёзы их, и они пробудятся.

34 Й'а, древние грёзы!»

35 Теперь же оборотись лицом к жертвеннику.

36 «Ныне взываю я к единственному неспящему, чёрному Посланнику, Ньярлатхотепу, что связует живых и мёртвых.

37 Й'а Ньярлатхотеп!

38 О тёмный, оседлавший ветры бездны и кричащий призрак ночи меж живыми и мёртвыми, направь к нам Древнюю из мира ужасов, чьё слово исполним мы к окончанию сна, что без смерти!

39 Й'а Ньярлатхотеп!

40 Слава Тебе, чёрный князь из пещеры, чьей заботе мы вверены!

41 Слава Тебе и отцам Твоим,

42 в храме коих смеёшься Ты и кричишь в ужасе и в веселии,

43 в страхе и в упоении,

44 в одиночестве и во гневе,

45 по прихоти воли Твоей.

46 Й'а Ньярлатхотеп, князь бездны!

47 Во имя Твоё да узрю я Мать.

48 Пусть Древняя, правящая миром ужасов, явится и поговорит со мною, дабы упрочили мы обетование, живущее в углах левого пути».

49 Встань пред жертвенником, сжав кулаки и скрестив руки левую над правую на груди твоей.

50 «Й'а Шуб-Ниггурат, мать мира ужасов!

51 Й'а, мать безрогих!

52 Й'а, Козлица солнечная и бессмертная, не дремлющая, покуда славим мы имя Твоё и обет Твой!

53 Й'а Шуб-Ниггурат! Й'а! Й'а!

54 Великая чёрная Козлица лесов,

55 я призываю Тебя!»

56 Брось благовония на уголия, преклони колена и начертай печать благословения:



57 «Отзовись на крик слуги Твоего,

58 что ведает слова власти!»

59 Сотвори знак Ура левою дланию и произнеси слова сии:

60 «Зарьятнатмих, Джанна, Этитнамуш,

61 Хаджраш, Фабеллерон, Фабенронти,

62 Барзах, Табарзуль, Ниса!

63 Варф Шуб-Ниггурат!

64 Габуш Мемрот!»  
 65 «Восстань же, глаголю я Тебе,  
 из опочивания Твоего  
 66 и явись с тысячею многую!»  
 67 Сотвори знак Киша десницею  
 твоєю.  
 68 «Я творю знаки, я молвлю  
 слова,  
 69 что отверзают врата!  
 70 Явись же, глаголю я Тебе!  
 71 Я поворачиваю ключ.  
 72 Ныне же! явись на землю  
 вновь!»  
 73 Когда же Чёрная явится пред  
 тобою, и тысяча рогатых, что ре-  
 вут, восстанут из-под тверди,  
 молви:  
 74 «Й'а, Мать!»  
 75 И ответствует Она:  
 76 «Аз есмь Сущая.  
 77 Чрез углы говорю Я с безроги-  
 ми, и ручаюсь Я вновь обетовани-  
 ем Древних, волею коих мир сей  
 обрёл существование.  
 78 Да изречём мы обетование де-  
 вяти углов!»  
 79 Молви:  
 80 «Й'а, мать и повелительница  
 углов, Шуб-Ниггурат, Госпожа  
 мира ужасов!  
 81 Молвим мы обетование девяти  
 углов во славу смеющихся свире-  
 лей Господа миров, Глашатая пре-  
 грады и Козлицы с тысячею мла-  
 дых.  
 82 Из первого угла исходит бес-  
 конечность, где кричит Смеющийся  
 и воют свирели до скончания  
 времён.  
 83 Из второго угла исходит Гос-  
 подь, что ведаёт порядком плоско-

стей и углов и измыслил мир ужа-  
 сов в трепете и славе его.  
 84 Из третьего угла исходит По-  
 сланник, что сотворил силу твою  
 созерцать Госпожу мира ужасов,  
 что наделил меня сущностию и  
 знанием девяти углов.  
 85 Из четвёртого угла исходит  
 Козлица солнечная, что даровала  
 тебе бытие, что выжила в мире  
 ужасов и провозгласила время ми-  
 нувшее, время нынешнее и время  
 грядущее; и чьё имя — сияние де-  
 вяти углов.  
 86 Из пятого угла исходят безро-  
 гие, что возвели храм пяти трапе-  
 цоэдров во имя Древних, чья пе-  
 чать есть вместе четыре, и пять, и  
 девять.  
 87 Из шестого угла исходит сон  
 Древних в соразмерности, что  
 возобладала над пятью, но не пре-  
 взоидет четыре у девяти.  
 88 Из седьмого угла исходит раз-  
 рушение соразмерности и про-  
 буждение Древних, ибо четыре и  
 девять возобладают над шестью.  
 89 Из восьмого угла исходят хо-  
 зяева царствия, что возвели храм  
 осьми трапецоэдров во имя Дре-  
 вних, чья печать есть вместе четыре,  
 и пять, и девять.  
 90 Из девятого угла исходит пла-  
 мень начала и конца миров, что  
 сияет во свете и во тьме во славу  
 желаний.  
 91 Исполни же завет Твой с хра-  
 нителями искусства чародейского,  
 о Шуб-Ниггурат!»  
 92 «Вновь поручаюсь Я, Шуб-  
 Ниггурат, обетованием Древних,

волею коих мир сей обрёл существование».

93 «Да исполним мы обетование в мире ужасов!»

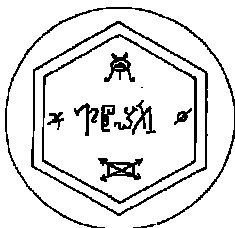
94 «Слава вам, о безрогие!»

95 «Слава Тебе, о Шуб-Ниггурат, мать мира ужасов!»

96 «От начала и до конца миров!»

97 И должен ты поднять пред Нею и тысячею младых талисман Йхе,

98 пред коим склонятся они под властью твоею и исполнят повеления твои из деяний, ведомых Шуб-Ниггурат.



99 Дабы снискать любовь женщины, пропой сие три раза над яблоком иль гранатом;

100 после обряды же дай испить женщине соков плода, и, воистину, придет к тебе она:

101 «Жена, красотою девичьею да прорастёт лоно твоё!

102 Возвышенная царица, госпожа полнобёдрая, госпожа-львица, страстию да прорастёт лоно твоё!

103 Да преисполнится душа твоя самоцветами и благовониями,

104 да наполнится сосуд твой,

105 да сделается он полноводен!

106 Ибо на святилище судьбы, о царица, сковали нас цепи, влекущие нас по земле.

107 Да понесёшь ты от меня, да очистишься чистотою небес!»

108 Дабы восстановить мужескую силу, завяжи три узла на струне лиры, оберни вокруг обеих дланей твоих, правой и левой, и пропой заклинание сие семь раз, и сила воротится.

109 «Ветер, подуй!

110 Вихрь, възиграй!

111 Дерево, восстань!

112 Ятра, налейтесь!

113 Слёзы морей, серебряные стрелы явите!

114 Облака, соберитесь!

115 Сила моя да будет гневною птицею гор, сыном многих вод, сыном реки бегущим!

116 Уд мой да воздымается стягом, долгою струною тугою, плоти струною тугою, могучею!

117 Да пронзит чресла пламень крови, да возликует он в плену наготы!»

118 Когда же отпустишь ты тех, кто был призван тобою, молви слова сии:

119 «Призраки вырвались в мир, и нам не пройти;

120 но время придет, когда воля призраков склонится пред нами,

121 и возглаголит человек на языке безрогих.

122 Путь есть Йог-Сотот, а ключ — Ньярлатхотеп.

123 Й'а Йог-Сотот!

124 Й'а Ньярлатхотеп!

125 Й'а Шуб-Ниггурат!

126 Имаш, Вегаджьяманку, Кахереш, Хеффарам!»

127 Тогда врата затворятся, и запечатай их знаком Куту.

128 Помни, что славится Шуб-Ниггурат похотию Своею, коя



приносит плодородие животным и растениям.

129 Но благотворна и полезна сила Её как Иштар, дарующей жизнь, сила же чёрной Козлицы отравлена и губительна.

130 Дабы привлечь нужный лик Её, используй знак Её, коий суть четырёхугольник с семью столбцами и семью строками, число всякой из коих сто семьдесят,

131 всех же ячей сорок девять, и число их тысяча двести двадцать пять.

132 Обращённая знаком к груди твоей, привлекает печать сия Козлицу к постели твоей,

133 обращённая же знаком наружу — отваживает, благоволя Иштар.

134 Некто из Йемена, возжелавший наказать соперника в любви к женщине, подкупил слугу соперника,

135 дабы сокрыл тот печать Древней под постелию хозяина своего знаком вниз.

136 За одну луну так устал соперник от ночных посещений Шуб-Ниггурат в грёзах его, что плоть его истощилась и разум истёк.

137 Женщина подарила любовь свою оставшемуся, коий наслаждался ею, покуда вращающееся колесо судьбы не похитило её из объятий его<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> В оригинальной рукописи далее находилась сура «Призывание Ктугхи», представляющая собой компиляцию из соответствующих отрывков Книги Ивоны и Рукописей Пнакота, не содержащая оригинальных

## Сура 5. Призывание

### Й'иг-Голонака

1 Поклоняющиеся Й'иг-Голонаку призывают Его в обрядах своих чрез печать Его и заклинание, кое распевают они ладно, раскачиваясь под звуки свирелей.

2 Созвездие, посвящённое Й'иг-Голонаку, есть Дракон, и веруют почитатели Его, что обитает там Древний сей и взирает на мир.

3 Хладен змий, мудрейший из тварей земных, и ведомы Ему тайны и таинства.

4 Знак Й'иг-Голонака есть четырёхугольник с тремя столбцами и тремя строками, число всякой из коих пятнадцать,

5 всех же ячей девять, и число их сорок пять.

6 Знак сей, изготовленный в виде свинцового оберега и носимый у сердца, даёт защиту от укуса змея и привлекает благоволение Й'иг-Голонака,

7 или же препятствует вселению в тело твоё Древнего сего, ибо входит дух Й'иг-Голонака в тела почитателей Его.

8 И повергаются одержимые на чрева свои,

9 и извиваются в прахе, словно змии,

10 и шипят губами, но не могут глаголить словесами наречия своего,

11 ибо безгласен Й'иг-Голонак, но повелевает Он Избранными своими чрез образы в разумах их.

фрагментов и потому не включённая в это издание Аль-Азиф.

12 Тогда забывают одержимые о руках своих, и ежели должно им удержать нечто, творят сие устами,  
13 ибо сила змия в пасти его, и на языке Древних «й'иг» есть «пасть великая», на языке же Вавилона — «врата боли».

14 Власть Й'иг-Голонака — предстать пред человеком и направить волю Свою в мир, и сильнее всего она в те два дня луны, когда пересекает она путь солнца.

15 Углы сии ведомы как глава дракона и хвост дракона.

16 Священны они для Йог-Сотота, хранителя врат меж мирами.

17 В дни сии всякого месяца ликуют поклоняющиеся Й'иг-Голонаку и свершают обряды свои, и трепещут недруги Его, и прячутся в ужасе пред явлением Его,

18 ибо явление Его — иступление иль возмездие, и нет человека, кой узрел бы Его и не возрадовался иль не возрыдал.

19 Призывают же Его в тело жрицы, возляжет коя обнажённой на песке, заламывая члены свои и шипя губами своими,

20 и умащивают бёдра её кровию, и закатывает она очи, дабы лишь белки их оставались зрими.

21 Заклинание же, кое должно произнести, сие:

22 «Й'иг-Голонак, дух бездны, хранитель врат, заклинаю!

23 Й'иг-Голонак, отец пророчеств, исчисли и присуди!

24 Во имя матери нашей, Нарикс, пред полётом Твоим, о Господь и

повелитель кудесников, отвори врата, дабы смог я войти!

25 Отвори, покуда не напал я на врата!

26 Отвори, покуда не сломал я засовы их!

27 Отвори, покуда не напал я на стены!

28 Отвори, покуда не взял я их силою!

29 Отвори врата, покуда не призвал я мёртвых, дабы восстали они и проглотили живущих!

30 Отвори врата, покуда не даровал я мёртвым власти над живущими!

31 Отвори врата, покуда не сделал я так, чтоб мёртвые превзошли числом живущих!

32 Тебя призываю, Й'иг-Голонак, змий бездны бессмертный!

33 Тебя призываю, Й'иг-Голонак, змий бездны рогатый!

34 Тебя призываю, Й'иг-Голонак, змий бездны пернатый!

35 Й'иг-Голонак, дух бездны, хранитель врат, отвори!

36 Внемли звукам свирели Азато-та, повелителя твоего;

37 песни, кой ни одна кровь не в силах противиться;

38 низыди, плавно скользя по лучам звёзд из петель Дракона!

39 Великий змий, древний, как время, и мудрейший из мудрых,

40 в начале времён явил Ты дар знания роду Адамову

41 чрез объятия женщины во время запретных дней её,

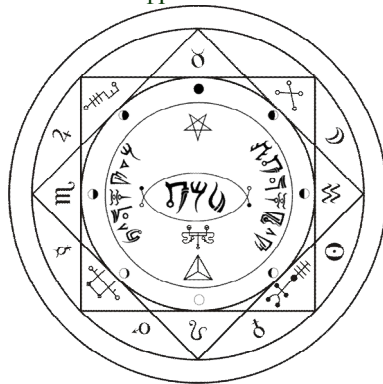
42 воиди же вновь в сей сосуд женской плоти,

43 бѣдра коего покрыты полосами  
крови,  
44 и вложи в разум её премуд-  
рость Твою,  
45 коей сможет она научить вер-  
ных слуг Твоих!  
46 Вложи сладостные плоды во  
чрево её!  
47 Сделай её могучей искусства-  
ми Твоими могучими,  
48 дабы уберечь нас от неприяте-  
лей наших  
49 и от тех, кто отринул память  
Твою!  
50 Да восстанут мѣртвые и да  
учуют благовонія!  
51 Й'а, й'ти мн'г ту'лх угг а'аэ  
Й'иг-Голонак фл'англх втах!»

### Сура 6. Призывание Йог-Сотота

1 Познай премудрости и обряды  
Йог-Сотота, ежели желаешь пере-  
сечь границы пространства и вре-  
мени и сделаться странником в  
тьме тем миров.  
2 Склонись пред Ним, ежели  
жаждешь отринуть смерть и жить  
за пределами отпущенных тебе лет,  
ибо Йог-Сотот хранит ключи от  
всех врат, даже от врат смерти.  
3 Приступай с отвагою твоею и  
доброю волею.  
4 Ты предупрежден.  
5 Когда солнце окажется в пятом  
доме в тригоне с Сатурном, а стезя  
луны и стезя солнца пересекаются  
на небесах,  
6 тогда может явиться к тебе  
Йог-Сотот, восторженный и могу-  
чий, дабы отверзнуть пространства  
меж звѣздами.

7 И власть Его ещё более, когда  
солнце и луна в соединении,  
8 и врата, порождённые чрез сие,  
суть дети Его,  
9 ибо Он есть солнце и луна,  
слившиеся в сладострастии.  
10 Пот солнца падает, но роса  
луны подымается, дабы поддержи-  
вать равновесие шаров вращаю-  
щихся.  
11 Освяти соль и воду и окропи  
Круг противосолонь.  
12 Возложи благовонія на уголія  
горящие и обоиди по кругу с ку-  
рильницей прежде, нежели возло-  
жить оную на камень.  
13 Вступи затем в пределы каме-  
ний и окружи жертвенник Йог-  
Сотота Кругом призывания, чертя  
знаки мечем фраваші:



14 Надень чёрную тогу с балахо-  
ном.  
15 Погаси все огни, расслабив-  
шись и размышляя о том, что под-  
держивает тебя на Пути.  
16 Позволь себе достаточное вре-  
мя подготовиться к пути твоему.  
17 Обоиди Круг, затем встань  
посеред, обороти лице твоё на се-  
вер и подними жезл со словами:

18 «Круг силы окружает меня!  
 19 Пребываю я за чертою  
 времени,  
 20 меж миром человеков  
 21 и обителию Древних во пус-  
 тошах Запределия.  
 22 Именами:  
 23 Джесеннигаддон Орто Баубо  
 24 Ноэре Кодере Сазре Сазре  
 Санкантере  
 25 Анкисте Эндекакисте Акруро-  
 бере,  
 26 да будет Круг запечатан!»  
 27 Ударь три, пять и три раза.  
 28 «Да будет так!  
 29 Колесо обернулось в слепом  
 вращении своём.  
 30 За летом настала зима, за зи-  
 мою — лето.  
 31 Я стою на границе, в одном из  
 времён-меж-времен.  
 32 И во временах, подобных сему,  
 33 врата в Запределие могут быть  
 легко отворены,  
 34 и ждущие придут!»  
 35 Буде же проводится обряд не в  
 надлежащее время, пропусти  
 вышенаписанное и замени сие  
 словами:  
 36 «Древние были,  
 37 Древние есть,  
 38 Древние будут вновь.  
 39 Не в просторах, ведомых чело-  
 векам,  
 40 но в углах меж ними, проходят  
 они,  
 41 безмолвные и первозданные,  
 42 вне миров, незримые для нас».   
 43 Тогда низкий, гортанный глас  
 отзовётся из тьмы беспросветной:

44 «К'аэмм'нхи кх'рн К'аэмм'нхи  
 кх'р К'аэмм'нхи кх'рмну!»<sup>1</sup>  
 45 Девятикратно ударь в кимвал  
 иль колокол.  
 46 «Зазиджъя, Замаджъя,  
 47 Пуидмон Могучий,  
 48 Седон Крепкий,  
 49 Эль, Йод, Хе, Вау, Хе,  
 50 Й'а, всеславный, защити меня  
 и помоги мне, когда призываю я  
 врата!  
 51 Сумерки нисходят на нас.  
 52 Когда завеса меж мирами ис-  
 тончается  
 53 и чрез неё просвечивают  
 изгибы,  
 54 сияет пламень, пылает койй за  
 звёздами.  
 55 И жажду я призвать Йог-  
 Сотота, дабы *(назови цель)*.  
 56 Да будет так!»  
 57 Обоиди Круг противосолонь,  
 сопровождая шаг заговором да  
 языке Древних,  
 58 кое призовёт Его в сию пору  
 плодоношения в круг камней,  
 согласно требованиям почитания и  
 жертвоприношения:  
 59 «Н'гхаи, н'гха'гхаа, бугг-  
 шоггог, й'хах!  
 60 Йог-Сотот ай'еей-к'таи,  
 61 ай'еей-к'таи Йог-Сотот!  
 62 Й'хах, бугг-шоггог н'гха'гхаа,  
 н'гхаи!»  
 63 Затем, оборотясь лицом твоим  
 к северу, молви предварительное  
 заклинание чар Медведицы:

<sup>1</sup> *(югготск.)*

Древние были, Древние есть, Древние будут  
 вновь!

64 *«Взываю я к вам, святѣйшіе и  
сильнѣйшіе,  
65 Прославленнѣйшіе из велико-  
лепнѣйших, великим богам служа-  
щие,  
66 Шейхи джиннов могучіе, в  
Хаосе обитающіе:  
67 В пекле, в бездне, в мѣстах  
земли глубочайших, —  
68 Охотники выси небесной, в  
тѣмных облаках таящіеся,  
69 За сокрытым следящіе, тайны  
хранящіе,  
70 Проводники Джаханнама  
мрачно, бесконечностию повеле-  
вающіе,  
71 Владыки подземные, миры со-  
трясающіе,  
72 Основания полагающіе, в рас-  
селинах стражу несущіе,  
73 Истребители чудовищные,  
визири ужасающіе,  
74 Основы сокрушающіе, зимніе  
снега приносящіе,  
75 Соглядатаи воздушные, знои  
летніе,  
76 Вѣтра грозовые швыряющіе,  
судьбы повелители,  
77 Пекла владыки, резню прино-  
сящіе,  
78 Горны раздувающіе, росы раз-  
брызгивающіе,  
79 Вѣтер высвобождающіе, в  
тѣмных глубинах бродящіе,  
80 Моря воздымающіе, могучіе в  
храбрости,  
81 Выкашивающіе всходы радо-  
сти, князи могучіе:  
82 Скаловержец, Джинн тучный,  
83 Хлад стали, Гнев дикій,  
84 Скиталец, Бездны хранитель,*

*85 Струна тугая, Рок-  
обольстителѣ,  
86 Многоцвѣтіе постоянства,  
Многоцвѣтіе перемены,  
87 Небес безуміе, Податель ды-  
хания,  
88 Животворитель, Полюсов со-  
трясатель,  
89 Радующійся безумію, Смер-  
тоносец,  
90 Ангелоправитель, Пламень  
отмщенія,  
91 Числоправитель, Джинн не-  
преклонный,  
92 Воздухоносец, Вседержитель,  
93 Святые, неодолимые, взываю я  
к вам!  
94 Приидите в Круг мой и путь  
отворите!»  
95 Повторяй послѣдній аят четы-  
ре иль пять раз, послѣ чего заверши  
хождение по кругу и встань пред  
жертвенником.  
96 Зажги свѣтильник Си'н слева  
от печати Йог-Сотота и молви:  
97 «Се есть Древніе,  
98 кои во времена предначальные  
99 блуждали в мѣстах тѣмных и  
уединѣнных  
100 и сияющее великолепіе коих  
сдерживается нынѣ в краях неве-  
домых».  
101 Зажги свѣтильник Си'ра снизу  
от печати Йог-Сотота и молви:  
102 «Тени их глубоко в земли на-  
ши простѣрты,  
103 лишь слѣды их живы поныне.  
104 Песнопѣнія их шепчут вѣтры,  
105 слышимые лишь теми, кто от  
грѣз своих пробуждѣн».  
106 Зажги свѣтильник С'альк спра-  
ва от печати Йог-Сотота и молви:*

107 «И я, пробуждённый и жалкий,  
 108 явился в глубины бездонные  
 печали моей,  
 109 дабы отыскать врата невыра-  
 зимые  
 110 за гранями разума моего.  
 111 Я призываю великих, чей свет  
 сжигает душу мою.  
 112 Я призываю Йог-Сотота!»  
 113 Зажги светильник Йог-Сотота  
 посере́д печати Его.  
 114 Размести благовония в жаров-  
 не со словами:  
 115 «Прими подношение благово-  
 ний сих,  
 116 составленных путями Древних  
 жрецом Твоим.  
 117 Прииди!  
 118 Внемли крику моему, Йог-  
 Сотот, когда исполняю я священ-  
 ный обряд Твой!  
 119 Тайным именем Твоим я про-  
 славляю Тебя,  
 120 истинным именем Твоим  
 предлагаю я Тебе покорность свою  
 в обмен на помощь Твою, выраже-  
 ние коей — смерть.  
 121 На коленях молю Тебя, дабы  
 позволил Ты служить Тебе  
 покорно.  
 122 Й'а Йог-Сотот!  
 123 Да не приблизится зло с  
 севера!  
 124 Да не приблизится зло с  
 востока!  
 125 Да не приблизится зло с юга!  
 126 Да не приблизится зло с  
 запада!  
 127 Да не приблизится зло с  
 зенита!  
 128 Да не приблизится зло с  
 надира!»

129 Поклонись на стороны сии.  
 130 «Пылающий Круг запирает  
 всё, что снаружи!  
 131 Дарба, дарба, кальта, кальта,  
 энтемош!  
 132 Пылающий Круг запирает всё,  
 что внутри!  
 133 Дарба, дарба, кальта, кальта,  
 энтемош!  
 134 Заприте Круг и не позволяйте  
 злу пройти чрез него!  
 135 Аккар, Заур и Марут!»  
 136 Ударь в колокол, затем пройди  
 трижды по кругу противосолонь,  
 оборота лице твоё к югу,  
 137 и, держа жезл полоого, молви  
 заклятие, отворяющее врата, чрез  
 кои может явиться посвящение и  
 преображение:  
 138 «Йог-Сотот ведаёт врата,  
 139 ибо Йог-Сотот есть врата.  
 140 Йог-Сотот суть ключ и храни-  
 тель врат.  
 141 Минувшее, настоящее и гря-  
 дущее — всё едино в Йог-Сототе.  
 142 Ио Эрбет!  
 143 Ио Пакербет!  
 144 Ио Больчосет!  
 145 Йог-Сотот! Йог-Сотот! Йог-  
 Сотот!»  
 146 После каждого восклицания  
 поворачивай жезл отвесно и ударяй  
 по жертвеннику.  
 147 «Ведомо Йог-Сототу,  
 148 где Древние являли себя во  
 времена минувшие  
 149 и где явятся они вновь, когда  
 завершит колесо оборот свой.  
 150 Аоф Абаоф!  
 151 Басум Исак!  
 152 Иалдабаоф Иао!

153 Йог-Сотот! Йог-Сотот! Йог-Сотот!  
 154 Ведомо Йог-Сототу,  
 155 где ступала нога Древних на земле,  
 156 и где ступит она вновь.  
 157 Джакуп Манара Шакортури!  
 158 Морторум Эфрауля Терерса!  
 159 Йог-Сотот! Йог-Сотот! Йог-Сотот!»  
 160 Оборотись лицом к северу.  
 161 «Йог-Сотот есть ключ к вратам,  
 162 чрез кои встречаются миры.  
 163 Барбат ИАО!  
 164 Баин Хух ниаб!  
 165 ОАИ Табраб!  
 166 Йог-Сотот! Йог-Сотот! Йог-Сотот!  
 167 Явись же, о великий!  
 168 Разорви завесу и отвори врата!  
 169 Да узрим мы великолепие Древних  
 170 и да получим силу от них!  
 171 Узри начало и конец времён!  
 172 Именем Того, кто не должен быть назван!  
 173 Именем Азатота, пребывающего в средоточии Хаоса!  
 174 Прииди, Йог-Сотот!  
 175 Именем Ньярлатхотепа, Посланника могучего!  
 176 Прииди, Йог-Сотот!  
 177 Именем великого Ктулху, ожидающего, грезя!  
 178 Прииди, Йог-Сотот!  
 179 Именем Шуб-Нигтурат, Козлицы с тысячею младых!  
 180 Прииди, Йог-Сотот!  
 181 Именем Кадафи в ледяной пустыне Кевааль!  
 182 Прииди, Йог-Сотот!

183 Именем плоскогория Ленга, земли сокрытой!  
 184 Прииди, Йог-Сотот!  
 185 Именем тёмного Юггота на небосводе!  
 186 Прииди, Йог-Сотот!  
 187 Именем Р'льеха под волнами морскими!  
 188 Прииди Йог-Сотот!  
 189 Двумя змиями,  
 190 Тем, кто сотворил пустоту,  
 191 оком луны,  
 192 пленником,  
 193 свободным,  
 194 Шамашем, Мардуком Гибиллом и Ктугхою,  
 195 высоким именем Нарикс,  
 196 семью джиннами,  
 197 Хранитель, да отворятся врата!»

### Сура 7. Обряд отворения врат

1 Молви, свершая знак Старших и удерживая жезл полого:  
 2 «Эфиром, пустотою,  
 3 да будет сброшена завеса!  
 4 Твердию, воздухом,  
 5 да будет путь прочерчен!  
 6 Огнем, водою,  
 7 Ключ, отвори врата!  
 8 Светом, тьмою,  
 9 Хаосом, пеклом и бездною!  
 10 Высотами, глубинами,  
 11 да явится тьма!  
 12 Священною клятвою моею,  
 13 да изыдут желающие уйти!  
 14 Да приидут желающие войти!  
 15 Да узрим мы во свете сокрытом!  
 16 Да узрим мы во тьме слепящей!

17 Сорви завесу, о сотрясатель  
бездны!  
18 Раздоби зеркало, о сотряса-  
тель тверди!  
19 Воплоти грёзы, о сотрясатель  
небес!  
20 Узри, врата отворяются!  
21 Явись, Йог-Сотот!  
22 Прииди и предстань пред нами  
в Круге сём;  
23 и не причини вреда мне, ибо  
стою я под звёздами.  
24 Открой тайны творения Твоего  
и сделай меня свидетелем таинства  
невыразимого!»  
25 Начни песнопение, сперва  
медленно, затем повышая силу по  
мере того, как завеса открывается:  
26 «Си'н-Си'ра-С'альк!»  
27 Во время песнопения медленно  
подними жезл прямо вверх и со-  
твори знак Разрывателя Завесы.  
28 По окончании песнопения ре-  
шительно ударь жезлом оземь из  
открытого положения со словами:  
29 «Й'а Крелл!»<sup>1</sup>  
30 Ударь в колокол.  
31 Встань лицом к северу с рас-  
простёртыми руками и молви.  
32 «Узри, узлы исполнены силою!  
33 Узри, линии исполнены си-  
лою!  
34 Узри, углы искривляются и  
отворяются!  
35 Врата отверсты,  
36 Границы смазаны,  
37 И мы готовы к пробуждению.  
38 Госпожою Наксир, Госпожою  
Нарикс, Господом Надуром,

39 Стоящим у Престола, Сущим,  
Славноносцем,  
40 словом змиевым, тайною сала-  
мандры,  
41 заветом сильфов, пещерами  
гномов,  
42 духами небес и духами пекла,  
силами Алиф-Лям-Мим и Си'н-  
Си'ра-С'альк,  
43 Саошиантом живым, Зерваном,  
явись, явись, явись!»  
44 Воздень длани твои над гла-  
вою твоею, с большими и указа-  
тельными перстами соединёнными,  
дабы создавали они треугольник  
равносторонний.  
45 Повороты правую длань так,  
дабы половина треугольника ука-  
зывала вниз, параллелограмм  
образуя.  
46 Повороты левую длань, сотво-  
ряя указующий вниз треугольник.  
47 Прижми их к челу твоему, воз-  
детому горе, дабы в конечном счё-  
те треугольник оказался на челе  
твоём.  
48 Пропой заговор отворения врат  
пред печатню главы дракона.  
49 Молви его, следуя посолонь  
после предварительного воззвания  
в любой день месяца,  
50 ибо и глава дракона, и хвост  
дракона суть времена, когда небеса  
находятся в равновесии,  
51 посему в дни сии путь может  
быть открыт иль закрыт.  
52 Заговор же отворения таков:  
53 «Взываю я в бездну  
54 сквозь пустоту, извергнувшую  
всё прочее.  
55 Внемли мне, о великий,

<sup>1</sup> (югготск.)  
Й'а, Ключ!



56 что издревле известен как Йог-Сотот!  
 57 Внемли мне!  
 58 Плотник вселенной!  
 59 Шейх пространства без предела!  
 60 Движитель звёзд блуждающих!  
 61 Основатель твердыни!  
 62 Повелитель землетрясений!  
 63 Низвержитель ужаса!  
 64 Сотворитель смещения!  
 65 Разрушитель!  
 66 Победитель сияющий!  
 67 Сын Хаоса и уста пустоты!  
 68 Око и хранитель бездны!  
 69 Бог тьмы предельной!  
 70 Господь миров!  
 71 Ведающий ответы!  
 72 Хранитель таинств вселенной!  
 73 Владыка лабиринта!  
 74 Хозяин углов!  
 75 Бог хлыста иль воли!  
 76 Точка Омеги!  
 77 Врат хранитель и властелин!  
 78 Пути открыватель!  
 79 Врата познания!  
 80 Прииди, Йог-Сотот!  
 81 Лишающий заблуждений!  
 82 Снимающий завесы!  
 83 Прииди, Йог-Сотот!  
 84 Древнейший!  
 85 Всё-в-Одном, Одно-во-Всём!  
 86 Древний Днями!  
 87 Умр ат-Тавиль!  
 88 Именем Твоим,  
 89 ныне же, Йог-Сотот,  
 90 сгинувший, погибший,  
 91 развешанный, погребённый,  
 92 явись ко мне!  
 93 Слуга Твой взывает к Тебе!  
 94 Йог-Сотот нафл фхтагн!»

95 Возьми жезл и встань сперва так, дабы указывал он вправо и влево,  
 96 затем вверх и вниз,  
 97 затем вперёд и назад.  
 98 После закрути его и вообрази, будто указывает он ныне в направлениях, перпендикулярных шести.  
 99 Сие изобразит осьмилучевую звезду Хаоса.  
 100 «О Ты, живущий во тьме пустоты Запределия, явись же на земле вновь, молю тебя.  
 101 О Ты, обитающий за чертогами времени, внемли мольбе моей!»  
 102 Сотвори знак главы дракона.  
 103 «О Ты, чьё искусство — врата и путь, явись же, явись, слуга Твой взывает к Тебе!»  
 104 Сотвори знак Киша.  
 105 «О те, что шевелятся во сне своём,  
 106 отыщите ключ, дабы отверзнуть разум свой!  
 107 Узрел я пробуждение и не желаю возвращаться ко сну.  
 108 Явись же в мир ужасов.  
 109 Объедини мир сей с краями потаёнными,  
 110 дабы мог я созерцать судьбу мою  
 111 в страхе и в упоении, и в ужасе, и в восторге.  
 112 Й'а Ки'рх-хан'трех!»<sup>1</sup>  
 113 Ударь в колокол, раскинь длани и молви далее:  
 114 «Стоя пред Древними,  
 115 миры встречаются во тьме, меня окружающей,

<sup>1</sup> (югготск.)  
 Й'а, безликий!

116 и твердь дрожит под стопами Древних.

117 Очи их блещут среди теней!

118 Воздух оживает от дыхания их!

119 Они — бессонные,

120 и се есть путь их, коим осмелился я идти.

121 Й'а К'аэм'нхи!<sup>1</sup>

122 Бенатир! Карарку! Дедуш!

123 О пастырь эпох, прими жертву крови, плоти и кости мою и мучение души сей, кою посвящаю я Тебе ради улаждения Твоего!»

124 Принеси жертву.

125 «Прииди, Йог-Сотот! Прииди!

126 Я называю слова, я разбиваю оковы Твои;

127 отверстия печать, пройди же чрез врата и вступи в мир!

128 Я сотворяю могущественный знак Твой, Господь переходов,

129 отвори же врата, дабы глас мой мог распространить славу величия Твоего, рождённую на крылах тёмных лесов К'таи, таящих род отцов моих.

130 Я признаю превосходство Твоё и несу свидетельство величия Твоего в чертогах ожидания за пределами звёзд!»

131 Сотвори знак Ура.

132 Начертай звезду огня пятиконечную и произнеси заклинание, что позволит Великому явиться пред вратами:



133 «Зивесо, векато, кеосо, хуневе-  
руром хевеатор.

134 Менхатоджи, зиветоросто зуд-  
жи, зурурогуш Йог-Сотот!

135 Орари исгевог, хомор атанатос  
ниве зумкуруш, исечироросет хо-  
незебетуш Азатот!

136 Хоно, зувезет, куджихет кекос  
исгебот Ньярлатхотеп!

137 Зуджи румоджи кано дузи хе-  
вератор, ишето, тхиджим, каове  
хевератор пхе нагу, Хастур!

138 Хагатовуш джачируш Габуш  
Шуб-Ниггурат!

139 Мевет, хосоджи узевот!»

140 Сотвори знак хвоста дракона.

141 «Талубши! Адуляль!

142 Улю! Баччур!

143 Прииди, Йог-Сотот! Прииди!

144 Стою я здесь, пред вратами,

145 Дабы раскрыть разум мой и  
сущность мою

146 силам посвящения.

147 Древние явятся чрез врата,

148 ибо ведомы им тайны, ждущие  
нас».

### Сура 8. Обряд заклития шаров Йог-Сототовых

1 Рассуди же ныне о таинствах и  
о посвящении, кои ты ищешь.

2 Но берегись!

3 Ветры перемен, колеблющие  
душу твою, могут сделаться  
бурею!

4 Не ищи того, чего ты не осме-  
лишься достигнуть!

<sup>1</sup> (югготск.)  
Й'а, Древние!

5 Ибо погибелию твоею может оборотиться истина!

6 Оставь некоторое время на размышление о том, желаешь ли ты изменить что-то в житии твоём иль открыться всецело силам посвящения.

7 Звон колокола да послужит знаком окончания размышления.

8 И тогда явится Он пред тобою и принесёт шары Свои,

9 и даст Он верный ответ на всё, что пожелаешь ты знать.

10 И откроет Он тебе тайну печати Своей, чрез кою можешь ты снискать милость пред очами Древних, когда ступят они на землю вновь.

11 Чрез сие отверзаются врата души и плоти, и тогда душа может нести плоть свою вверх иль вниз, к свету иль во тьму,

12 и ежели врата плоти открыты без согласия разума, пустеет тело и становится сосудом для джиннов, душа же — гневом, воющим на ветру.

13 Заклиная Древнейшего, иль когда Он призывает тебя пред Собою властью Своею, яви Ему верность твою, преклонив колена и закрывая очи ладонями с перстами воздетыми, а затем поклонясь в пояс, покуда глава твоя не коснётся земли, словно в беззвучном плаче.

14 Должно сотворить сие девять раз, ибо ежели преклонение свершено будет неверно, иль больше, иль меньше раз, то обратит Древний в пепел тело нерадивого почитателя Своего.

15 Верили халдеи, что печать Йог-Сотота есть четырёхугольник с четырьмя столбцами и четырьмя строками, число всякой из коих тридцать четыре,

16 всех же ячеек шестнадцать, и число их сто тридцать шесть.

17 Верили они, что, на олове начертанная, предупредит печать сия гнев Йог-Сотота и будет способствовать удаче и защите путника в странствиях его.

18 Не верь сему, мукарриб, ибо многие, носившие знак сей на шее своей, отстали от караванов их,

19 и кости их лежат, белея, на песках, где птицы хищные разбросали их.

20 Не забывай же, что шаров Йог-Сотота по числу тринадцать и заключены в них силы полчищ дэвов, кои суть слуги Его и исполняют в мире повеления Его.

21 Призывай их всякий раз, когда появится у тебя нужда в чём-нибудь,

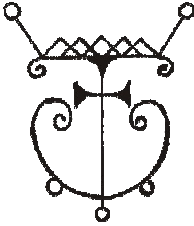
22 и предоставят они тебе силы свои, когда призовёшь ты их должным заклинанием и сотворишь их знак.

23 Различны имена шаров Его, и являются оные во множестве обличий.

24 Первый есть Гамори, что является подобно верблюду со златым венцом на главе Его.

25 Может поведать Он о сокровищах, и где лежат они, и дарует любовь женщин, младых и старых, и наделяет знаниями всех колдовских самоцветов и талисманов.

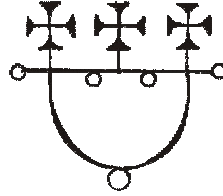
26 Повелевает Он двадцатью шестью воинствами дэвов Джаханнама, и се есть печать Его:



27 Дух второй есть Заган, что является сперва подобно великому быку с крылами грифона,  
28 затем же становится Он подобен падишаху, страшному видом.  
29 Может Он обратить вино в воду, иль кровь в вино, иль воду в вино, иль всякий металл во золото.  
30 Дарует Он мудрость и остроумие и учит тайнам моря.  
31 Тридцать три воинства склоняются пред Ним, и се есть печать Его:



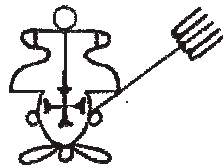
32 Третий зовётся Ситри, что является сперва с главою барса и крылами грифона,  
33 но принимает затем ипостась эмира, великого и прекрасного собою.  
34 Разжигает Он страсть меж мужчинами и женщинами, может показать их обнажёнными иль поведать о тайнах времён грядущих.  
35 Владеет Он шестьюдесятью воинствами, и се есть печать Его:



36 Элигуш — четвёртый дух.  
37 Является Он подобно алому воину с копием, стягом и змием в дланях Своих и железным венцом на главе Своей.  
38 Открывает Он тайное, и дарует знания о победе в войне, и может поведать о распрях грядущих.  
39 Повелевает Он шестьюдесятью воинствами, и се есть печать Его:



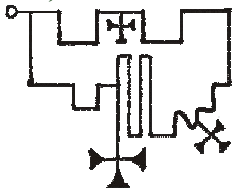
40 Дух пятый зовётся Пурсон, и является подобно ворону, и обращается затем мужем с ликом льва.  
41 О явлении Его возвещает звук многих труб.  
42 Ведает Он все тайны сверхъестественные, может обнаружить сокровище и поведать о временах минувших.  
43 Дарует Он добрых друзей и владеет двадцатью двумя воинствами дерзких дэвов, и се есть печать Его:



44 Шестой есть Увал, облик Его тёмному облаку подобен, и учит Он всевозможным древним языкам и наречиям.

45 Дарует Он любовь женщин и дружбу меж друзьями и недругами и может поведать о минувшем.

46 Правит Он тридцатью семью воинствами, и се есть печать Его:



47 Седьмой есть Сеир, что является подобно белому змию.

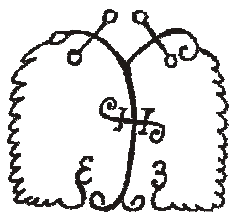
48 Является Он и уходит, оставляя после себя изобилие и унося то, в чём ты не нуждаешься.

49 Способен Он обойти всю Землю в мгновение ока.

50 Помогает Он обнаружить украденное, и сокрытое, и многое иное.

51 Безразличен Он к добру и злу и исполняет лишь повеления заклинателя.

52 Двадцать шесть воинств в подчинении Его, и се есть печать Его:

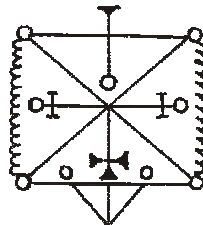


53 Восо — осьмой дух, и является Он в ипостаси мухи, но затем может предстать барсом иль человеком.

54 Способен Он обучить тебя всяческим наукам и поведать о делах тайных и божественных.

55 Может Он придать тебе всякий облик по желанию твоему иль одарить тебя милостию великих халифов и шейхов.

56 Тридцать воинств под властью Его, и се есть печать Его:



57 Девятый есть Кимаруш.

58 Является Он подобно человеку с ликом зелёным, обучает правописанию и красноречию и обладает властью указывать вещи утерянные иклады сокрытые.

59 Правит Он двадцатью воинствами дэвов и всеми духами ифрикийскими, и се есть печать Его:

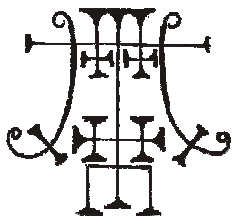


60 Десятый есть Форас.

61 Обладает Он обликом огромного грифа и может даровать тебе долгую жизнь и красноречие и сделать тебя незримым.

62 Способен Он поведать о свойствах трав и камней иль о нравах человеческих, открыть место кладов иль вернуть утраченное зрение.

63 Более двадцати девяти воинств подчинены Ему, и се есть печать Его:



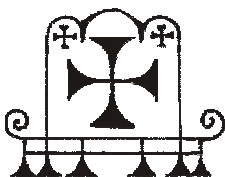
64 Дух одиннадцатый есть Барбат, и появляется Он тогда, когда солнце пребывает в Стрельце.

65 Когда является Он в образе мужа в сопровождении четырёх язатов, хранящих врата, может научить Он тебя чудодейственным способом снискания милости владык.

66 Учит Он понимать пение птиц и гласы тварей всевозможных и способен отогнать всякого духа, охраняющего сокровища, иль разрушить чары, наложенные на них.

67 Ведаёт Он все о временах минувших и грядущих, примиряет друзей и способствует союзам властителей.

68 Более тридцати воинств под властью Его, и се есть печать Его:



69 Двенадцатый есть Раумб.

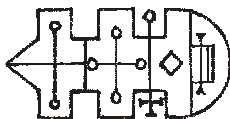
70 Является Он подобно ворону иль исполину.

71 Может Он похитить сокровища из сокровищницы и перенести

их, куда велишь ты Ему, иль разрушить град, иль уничтожить владения человеческие,

72 иль возбудить любовь всякой женщины, каковую ты пожелаешь.

73 Тридцать воинств в подчинении Его, и се есть печать Его:

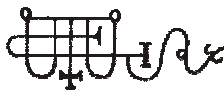


74 Тринадцатый дух есть Бунет, что избрал облик омерзительной жёлтой жабы о трёх главах, одна из коих человеческая, другая — как у шакала, а третья — как у грифона.

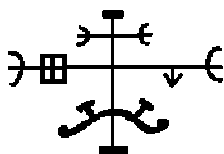
75 Глаголит Он гласом высоким и приятным, обладает властью наделять тебя чудодейственной смёткою в заклинательстве мёртвых и способен отогнать всяческих дэвов, досаждающих тебе.

76 Дарует Он богатство, мудрость и красноречие и может поведать о вещах дивных и потаённых.

77 Тридцать воинств дэвов Джаннама служат Ему, и се есть печать Его:



78 Когда же возжелаешь ты призвать шары, должен ты сперва начертать на земле знак сей:



79 И вызывай к ним сим образом:

80 «Эзфарес, Ольджарам, Ирбон-Эситьон,

81 Эрджона, Ореа, Орасим,  
Мозим!  
82 Словами сими и именем Йог-  
Сотота, коий суть Господь твой,  
могущественнейше зываю к тебе  
и призываю тебя, о (имя)!  
83 Да поможешь ты мне в годину  
нужды моей!  
84 Явись же, повелеваю тебе зна-  
ком силы!»  
85 Сотвори знак Ура.  
86 И тогда дух должен явиться  
пред тобою и исполнить требова-  
ния твои.  
87 Но буде останется Он незри-  
мым для очей твоих, дунь на ще-  
поть порошка Ибн Гази, и немедля  
обретёт Он присущее Ему обличие.  
88 Буде же, явившись пред тобою,  
упрямо отказывается Он говорить,  
трижды рассеки воздух мечем и  
молви: «Адриканором Думасо!»  
89 И тогда язык Его развяжется, и  
будет Он вынужден дать верный  
ответ.  
90 Последующее же за сим не  
поддаётся описанию.  
91 Но когда час Йог-Сотота канет  
в прошлое, проклятие Старших  
владык воротится к Нему и выну-  
дит Его и шары Его отправиться  
вновь за врата, где будет обитать  
Он, покуда не будет Он призван.

### Сура 9. Обряд затворения врат

1 Дабы затворить врата и завер-  
шить обряд, сотри знаки мечем  
фравашаи и произнеси слова:  
2 «Знаком сим закрываю я  
врата!»  
3 Сотвори знак закрывающейся  
завесы, а затем установи жезл по-

лого, что означает затворение и  
запирание врат.

4 «Знаком сим запечатываю я  
врата!»

5 Начертай мечем знак Старших.

6 Ударь жезлом три, пять и три  
раза, что означает завершение об-  
ряда.

7 Запри подобающим образом  
Круг и врата, открытые Йог-  
Сототом, молвя сей заговор пред  
печатию хвоста дракона и следуя  
противосолонь

8 (а ежели был он начертан, рас-  
сей его, производя те же самые, что  
и при начертании, действия, одна-  
ко в обратном порядке):

9 «Могилою, вихрем,

10 убийством, погибелью,

11 Йог-Сотот,

12 ко мне явившийся,

13 изыди!»

14 Сотри мечем Круг, начиная с  
востока.

15 «Кальдуледжи! Дальмаледжи!  
Кадафь!

16 Искра возгорелась,

17 воспламеняя души наши к ис-  
тине.

18 Умы наши, тлеющие ныне,

19 да откроются жару палящему!

20 Чрез огонь да восстанем мы!

21 Из праха да возродимся мы!

22 Да воссияет величие наше,  
затмевая солнце

23 и пронзая завесы глубочайшие,  
24 словно звёзды — бархат не-  
бесный!

25 Узрите же нас, прошедших  
чрез врата,

26 покуда тени наши ещё сколь-  
зят по земле.

27 Спящим ведомы лишь тени,  
 28 и в грёзах своих трепещут они  
 пред пробуждением нашим.  
 29 Й'а кил-д цхем'н!»<sup>1</sup>  
 30 Погаси светильники Си'н,  
 Си'ра и С'альк, молвя:  
 31 «К'аэмм'нхи кх'рн К'аэмм'нхи  
 кх'р К'аэмм'нхи кх'рмну!»  
 32 Погаси светильник Йог-  
 Сотота, молвя:  
 33 «Свершилось!»  
 34 Обоиди стёртый круг по часо-  
 вой стрелке, затем веротись к сре-  
 дине и подними жезл со словами:  
 35 «Круг Силы рассеивается!  
 36 Место сие вновь возвращается  
 в мир человеков  
 37 и ныне покидает обитель  
 Древних.  
 38 Именами:  
 39 Джесеннигаддон Орто Баубо  
 40 Ноэре Кодере Сазре Сазре  
 Санкантере  
 41 Анкисте Эндекакисте Акруро-  
 бере,  
 42 да будет Круг разбит!»  
 43 Ударь три, пять и три раза,  
 окропи солию, водою и благово-  
 ниями и запечатай знаком Куту.  
 44 По завершении же девятикрат-  
 но ударь в кимвал иль колокол.  
 45 Ежели обряд проводится в  
 месте, посвящённом Древним, для  
 уверенности здесь надлежит про-  
 вести могущественное завершаю-  
 щее изгнание Маклу.  
 46 На оном же заверши обряд.

<sup>1</sup> (югготск.)  
 Й'а, Безрогие!

## Сура 10. Призывание Азатота

1 Дворец Азатота в средоточии  
 творения есть место великого жара,  
 2 и лик Его ослепителен в сия-  
 нии своём тёмно-мерцающем.  
 3 Не принимает Азатот верных  
 Своих в чёрных палатах с грубыми  
 углами и дивными дверями,  
 4 не внемлет Он ни молитвам их,  
 ни ответам их.  
 5 Бесконечно играет Он на сви-  
 рели и бесконечно поглощает  
 плоть Свою, ибо глад Его неуто-  
 лим.  
 6 Ничто не приходит в тело Его  
 извне, и ничто не исходит оттуда.  
 7 Поглощает Он собственные  
 испражнения, как свойственно сие  
 безумцам.  
 8 Лишь песнь извергается из  
 Него наружу, но нет у оной веще-  
 ства иль облика.  
 9 Образы же её возникают из  
 вечного дыхания, пронизывающего  
 творение и порождающего его.  
 10 В самой песни есть лишь числа  
 за числами, и посему нельзя точно  
 сказать, что исходит она от Азато-  
 та, ибо как может число плыть чрез  
 пространство?  
 11 Знак Его есть четырёхугольник  
 с шестью столбцами и шестью  
 строками, число всякой из коих сто  
 одиннадцать,  
 12 всех же ячей тридцать шесть, и  
 число их шестьсот шестьдесят  
 шесть.  
 13 Се есть число Даджаля, Зверя  
 неверных, почитающих Ису, сына  
 Марьям, за сына Аллахова,  
 14 и мудро сие, ибо Зверь ночной  
 возвестит о последних днях.



15 Иные чародеи сотворяют печать Азатота на скрижали из золота и носят её, дабы привлечь сокровища и богатства и обеспечить здоровье тела, ибо всё сущее происходит от песни Древнего сего.

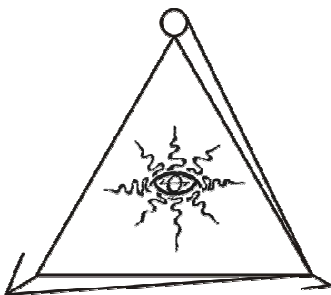
16 Неверно сие, ибо одновременно творит Он и разрушает.

17 Невзирая на равнодушие Древнего, почитатели Его повторяют песнь Его и пляшут под звуки кимвалов, кружась и вращаясь на ветру, сотворяемом движениями их, прижимая свирели к губам, с очами, воздетыми горе.

18 Пляс — упоение их, песнь — их молитва.

19 Чрез сие стремятся они к единению со средоточием всех вещей.

20 Носят они как завет веры своей печать безумного бога на сердцах своих:



21 Когда же взываешь ты к Азатоту, тремя путями будет действовать разум твой.

22 Посему часть разума твоего будет глаголить языками неземными, кои не сможешь ты ни постичь, ни запомнить.

23 Другая часть будет ловить нить беседы с безумным богом и переводить в постижимое.

24 Третья же будет действовать как вопрошающая, мысленно вопрошая Древнего о желаемом.

25 Звуки же языков сперва жесткие и напористые, что, должно быть, свидетельствует о гневе Азатота на призывание Его.

26 Когда же медленно погружаешься ты в растущее познание безумного бога, звуки становятся подобны шелесту бессвязному и неясному,

27 и таковыми останутся они, пока не прервалась связь между тобою и Азатотом.

28 Лишь после обряда воспомянешь ты содержание беседы сей.

29 Азатот суть один из Великих Внешних, кои есть могущественнейшие силы, обитающие в средоточии Хаоса.

30 Берегись, дабы не разгневать силы сии, призывая их все или же для деяний сверхъестественных!

31 Дабы заклясть Азатота, установи в должном месте печать Его.

32 Воскури во множестве лук или иные благовония отвращения, дабы наполнился храм вязким дымом.

33 Начертай в воздухе мечом фраваша осьмилучевую звезду, представляя оную в мыслях твоих.

34 Молви утверждение намерения и смажь печать свежеею кровью из большого пальца твоего.

35 Пристально созерцай иль представляй печать Азатота, размышляя о появлении сущего из слизи первородной и устремлении оной к звёздам.

36 Расслабь тело твоё, дабы почувствовал ты себя свободно, за-

крой иль завяжи очи твои и воиди в состояние осознанности и лёгкого возбуждения.

37 Пропой имя Азатота девятикратно и возгласи заклинание:

38 «Азак грифе дагаруш Азатот!

39 Никфунетфи Азатот!

40 Никфунетфи Азатот!

41 Никфунетфи Азатот!»

42 Выкрикивай звуки бессвязные, покада начала не сойдутся с концами.

43 И тогда с трепетом и тошно-то низыдет на тебя говорение языками, ибо станешь ты един с Азатотом.

44 Погрузись в говорение и начни чрез сие общение с Древним.

45 Заряди печать волею всео-крушающею, когда сила станет осязаемою.

46 Воскури вновь благовония от-вращения.

47 Сосредоточь волю твою на цели твоей, соединив её с силою печати и знака Азатотова.

48 Отведай жертвенного, вос-смейся громогласно и затвори храм.

49 После сего произведи должные изгнания и очищения.

### **Сура 11. Призывание Даолота, Разрывателя Завесы**

1 Должно отметить, что Даолот непостоянен, и посему обряд сей не может быть свершён безнака-занно.

2 Хотя средства для свершения его могут быть найдены во всякое время, лишь тогда, когда мукарриб

готов, орудия сии приидут в длани его.

3 В Астлантэ поклонялись Ему, где был Он богом звездочётов.

4 На Югготе и Тонде известен он был как Разрыватель Завесы, и можно сдержать Его знаком Ура.

5 Сперва должно снискать рас-положения Даолота чрез получение одного из священных образов Его.

6 Безопаснее получить оный от другого мукарриба иль жреца, но неведом мне никто на земле сей, кто хранил бы их, а владеющие ими не склонны делиться.

7 Буде же отчаялся ты от сего, идолы таковые порою могут быть найдены душою, парящею в отрешённости чрез высочайшую дейст-вительность.

8 Воистину, некоторые находят образ Даолота в видениях своих, не ища оного, но случаи сии поистине редки.

9 Тому, кто обладает зеркалом видений, проще отыскать его, но внемли тому, что поведал я о сём прежде.

10 Когда же получен будет образ, обряд может быть начат.

11 Открытие врат в мир Его, с последующим призыванием, лучше выполнять спустя два часа и сорок пять минут после полуночи, когда очертания Даолота будут сокрыты и когда звёзды пребывают на должных местах своих.

12 Не доверяйся чертежам иль записям, ибо вопросы сии непо-стижимы для смертных, но да ут-вердит дух твой день и час.

13 Хорошо будет, ежели взять нескольких сотоварищей для задачи сей, ибо жизненная сила их, равно как и чародейская, может умножить успех.

14 Сперва да начертает мукарриб печать миров.

15 Хотя и есть пепел прутов обгорелых лучшее средство для сего, может быть начертан он и иными предметами иль даже просто сотворён на земле, ежели никакие иные средства не доступны,

16 но убедись, что нет в изображении разрыва ни на толщину волоса.

17 В пределах Круга сего помести череп одного из уродливых скрытников каровых озёр Земаргада и зажги в нём две свечи, сделанные из жира должного вида, с одной частию мандрагоры, тремя частями листа плюща и одной частию соли.

18 Размести образ неподалёку от себя, но не ближе чем в трёх нгишбадах<sup>1</sup> от печати.

19 Зажги свечи и возьми прут железный, несущий на конце своём изображение, сотворённое по образу Даолота, как явил Он Себя.

20 Очистив пространство, ударь прутом сим оземь и молви сие:

21 «Утгос плам'ф Даолотх асгу'и!

22 О, прииди, Ты, кто сметёт за весу восприятия и явит действительность за нею!

23 Для сего да будет здесь, как есть сие на Юготе,

24 в Тонде — как в Шаггаи,

25 в Астлантэ — как в Яддит-Гхо, 26 в Йиан-Хо — как в Цан-Чан.

27 Час прихода Твоего близок, и мост проложен над бездною ночи времён.

28 Яви Себя зримо в мире нашем, дабы мог я обрести знание Твоё и научиться чрез оное сам.

29 Й'а т'айлог!

30 К'таклут м'кхур'г ат'лис!

31 Й'а Даолот!»

32 Когда светильники будут погашены и Даолот явит Себя внутри печати, проследует Он далее и возьмёт необходимое Ему из соседних.

33 Призванный, открывает Он врата миров с чистым, шелестящим звуком и берёт немного крови лютого из призывающих.

34 Чрез сие испытует Он намерения;

35 больше берёт Он от жреца, призывающего наедине.

36 Явившись, гасит Он свечи, дабы облегчить открытие и прохождение.

37 После же сего мукарриб может спросить Даолота, о чём бы ни пожелал.

38 Никакого изгнания не требуется, ибо, когда поведает Он знания и время Его истечёт, должен отправиться Даолот к завесе за бездною.

39 Писанное ниже есть наиважнейшее.

40 Ежели какая-либо часть обряда, сколь бы малой ни была она, не будет исполнена верно, лучше завершить обряд сразу, до проявления Даолота.

<sup>1</sup> *Нгишбад (локоть)* — вавилонская мера длины, равная примерно полуметру.

41 Ежели пламень свечи воспла-  
ет жёлтым, значит сие благосклон-  
ность обитающего в Запределии.

42 Постарайся завершить обряд в  
точный миг раскрытия завесы, ибо  
краток он всякий раз.

43 Да будут движения твои плав-  
ны, и да будешь ты произносить  
слова воззвания ровно.

44 Будь уверен в том, что помо-  
гающие тебе надёжны и тверды.

45 В том есть предмет особенной  
значимости, что тот, кто призывает  
завесу, должен делать сие из под-  
линной жажды познания, а не из  
праздного любопытства,

46 ибо обитающий в Запределии  
даёт просителю именно то, чего  
тот испрашивает.

47 Молвят иные, что Даолот мо-  
жет даровать способность воспри-  
нимать истинную природу мира,

48 однако опыт таковой опасен  
чрезвычайно для рассудка и духа  
того, кто сотворит подобное.

49 Тёмный владыка Авероиджин,  
верховный жрец Астлантэ, поведал  
некогда о слугителе, коий пытался  
содейть сие и принял смерть свою  
от десницы ужасных сотоварищей  
своих, кои напали на него, вы-  
рвавшись из Запределия.

50 Учитывая сие, деяние таковое  
опрометчиво даже для самых мо-  
гущественных колдунов.

## Сура 12. Призывание Дагона

1 Связан Дагон тайною связию с  
луною, ибо правит луна приливами  
и отливами, и избегает Древний  
сей света солнца, но лишь под лу-  
чами луны блуждает.

2 Знак Его есть четырёхугольник  
с девятью столбцами и девятью  
строками, число всякой из коих  
триста шестьдесят девять,

3 всех же ячей восемьдесят одна,  
и число их три тысячи триста два-  
дцать один.

4 Дарует четырёхугольник сей  
добрый улов и удачу в водных пу-  
тешествиях, но зависит сие и от  
помощи Обитателей глубин, кои  
изменчивы в своих предпочтениях.

5 Ежели желаешь ты призвать  
Дагона, явись в священное место  
Его и молви сие над печатню Его:

6 «В доме Своём в Ашдоде, по-  
верженный, возлежит Господь Да-  
гон.

7 Но восстанет Он на месте Сво-  
ём вновь!

8 Пал Дагон на лице Своё пред  
Старшими,

9 ибо семь сезонов не будет Ему  
поклонения,

10 и семь раз по семь будут оные  
ущербны.

11 Затем же восстанут владыки  
совершенные,

12 дабы принести великую жертву  
Дагону, Господу своему,

13 и дабы возрадовался Он году  
юбилея.

14 И да свершится сие в ту пору,

15 когда крик возгласит из преде-  
лов врат Рыб,

16 рёв из второй четверти

17 и звуки великого волнения с  
холмов.

18 Великая жертва будет прине-  
сена Дагону,

19 и нечистоты наполнят пустоту.

20 И жрецы Дагона приидут  
вновь:  
21 и соединятся сыны Его с дще-  
рями человеческими.  
22 И поклонятся они Дагону, и  
установят они Ему место Его,  
23 восставят они древнее покло-  
нение  
24 и призовут могучих из вечно-  
сти Запределия.  
25 Соберутся все вступившие в  
дом Дагона под печатю, коя суть  
девять.  
26 И восхитятся они главе Даго-  
новой,  
27 поющей гласами чародейски-  
ми,  
28 когда ступят они чрез порог  
29 в безмолвии ночном.  
30 Ба'бету л'Ашдоду йа'ком Бел-  
Дагон!»<sup>1</sup>

### Сура 13. Призывание шоггота

1 Определи сперва, для чего бу-  
дет служить тебе шоггот твой.  
2 После сего составь печать, со-  
ответствующую заданию сему.  
3 Должно также избрать имя для  
будущей твари, дабы проще было  
управлять ею.  
4 Приготовь ларец со знаком  
Старших на внешней стороне  
крышки и талисманом Йхе на  
внутренней.  
5 Помести печать на дно ларца.  
6 Избери шогготу облик, кой  
соответствовал бы как назначению  
оного, так и природе его в целом.

<sup>1</sup> (югготск.)

В жилище Своем в Ашдодѣ да восстанѣт  
Господь Дагон!

7 Поставь ларец на жертвенник,  
посвященный Шуб-Ниггурат, ибо  
чѣрная Козлица суть воплощение  
плодородия и покровитель обрядов  
зачатия жизни новой.  
8 Да будет выдержано рабочее  
место твоѣ в чѣрно-коричневых  
тонах с использованием образов  
таковых, как козѣл, дерева, знак  
Ура перевѣрнутый и прочіе, свя-  
занные с Шуб-Ниггурат.  
9 Начиная обряд так:  
10 Встав пред жертвенником, на-  
чертай кинжалом Круг чародей-  
ский.  
11 Возложи кинжал на место его  
на жертвеннике.  
12 Призови Шуб-Ниггурат, после  
чего произнеси слова таковыя:  
13 «Шуб-Ниггурат, лесов влады-  
чица из кладязя ночи и бездн За-  
пределия,  
14 вечно хвалимая великим Ктул-  
ху, и Цатоггуа, и Тем, кто не дол-  
жен быть назван.  
15 Вечной славы и почестей чѣр-  
ной Козлицѣ лесов!  
16 Й'а Шуб-Ниггурат!  
17 Чѣрная Козлица с тысячею  
младых!  
18 Шуб-Ниггурат, великая влады-  
чица лесов, жизни дарительница,  
придай силу обряду сему!  
19 Поделись плодовитостію  
20 Своею!  
21 Плод семени Твоего всегда  
даѣт всходы!  
22 Вечной славы Шуб-Ниггурат,  
чѣрной Козлицѣ лесов!  
23 Й'а Шуб-Ниггурат!»  
24 Затем должно тебе скинуть  
чѣрные одеянія свои, отворить

ларец и начать возбуждать себя, созерцая печать шоггота.

25 Должно тебе явственно представить себе облик, избранный для шоггота в ларце, и удерживать его в уме, дабы сила постепенно наполняла и оживляла его.

26 Используй дыхательные упражнения для увеличения силы обряда.

27 Когда достигнешь ты точки предельной, возгласи.

28 «(имя)! Явись же!»

29 В миг сей позволь разуму твоему отдаться ощущениям, по возможности полно устранив поток мыслей.

30 В чистом состоянии ума сём да послужит печать бессознательным средоточием для направления силы.

31 Да падёт семя твоё на печать и да призовет шоггота к жизни.

32 После сего затвори ларец и молви:

33 «Хвала и слава Тебе, Шуб-Ниггурат, чёрная Козлица!

34 Й'а Шуб-Ниггурат!»

35 Сотвори затем знак Куту, сопровождаемый знаком Старших.

36 После сего заверши обряд разговором изгнания.

37 Обряд сей должно совершать три раза в течение трёх дней, последовательных или же нет.

38 Следующим шагом да будет кормление шоггота.

39 Круг чародейский необходим независимо от того, какими способами возбуждения ты пользуешься.

40 Отвори ларец левою дланию твоею, правую сотворяя знак Старших.

41 Вознеси кинжал и выпусти несколько капель крови.

42 Когда падут они на печать, молви:

43 «(Имя шоггота)! Повелеваю тебе, кормись и расти сильным, дабы мог ты служить воле моей!

44 Повелеваю тебе, кормись и расти сильным, дабы мог ты служить воле моей!

45 Повелеваю тебе, кормись и расти сильным, дабы мог ты служить воле моей!

46 (имя)! Испей крови моей и обрети тело!»

47 Сотворяя сие, важно весьма чётко представлять себе облик шоггота.

48 Ежели пожелаешь ты, можешь всякий следующий раз воображать его немного подросшим.

49 Крайне важно представлять себе шоггота вельми явственно.

50 И с каждым разом всё более явственным и всё более самостоятельным будет становиться образ твари сей.

51 И наступит день, когда появится она в ларце прежде ещё, нежели замыслит мукарииб вообразить её.

52 Время кормления длится более тридцати семи дней.

53 Весь же обряд составит сорок дней до завершения своего.

54 На последний день, после кормления, обратиться к шогготу со словами сими:

55 «(имя)! Повелеваю тебе покинуть убежище твоё.

56 Воиди в мир и сверши то, что я велью.  
 57 Явись же и *(сообщи задачу его)*!  
 58 Такова воля моя!»  
 59 Сотвори знак Ура и уничтожь талисман Йхе и знак Старших на крышке ларца.  
 60 Ежели работа шоггота постоянная, таковая, как охрана некоего предмета иль места, должно придавать ему новые силы.  
 61 Сие можно сотворять силою возбуждения и удовлетворения либо же всяким иным доступным способом, наделяющим мукарриба силою волшебною.  
 62 Вырастет сильным шоггот, сильнее обыкновенных измышленных существей.  
 63 Будет он иль вскорости станет способен к самостоятельным решениям и действиям.  
 64 При постоянном существовании и использовании может шоггот развить собственную личность и потому стать своевольным.  
 65 Едва станет он опасен, должно тебе уничтожить его.  
 66 Обыкновенного, но тщательного изгнания и разбиения печати должно быть достаточно для сего.  
 67 И да не сотворит начинающий призывания сего!  
 68 «Много погибших имён возрождается вновь...  
 69 Й'а Йог-Сотот!  
 70 Й'а Азатот!  
 71 Й'а Ньярлатхотеп  
 72 Древние да пробудятся!»

#### Сура 14. Призывание шантаков

1 Шантаки суть слуги Древних.  
 2 Можешь ты призвать их в час особой нужды, и передадут они просьбу твою владыкам.  
 3 Мелкое же поручение могут исполнить они и сами.  
 4 Обряд должно проводить в полночь, в полнолуние.  
 5 Надобно подготовить себя к обряду длительным постом, употребляя лишь хлеб и воду.  
 6 Расставь светильники по окрестности, составь печать шантаков и следуй нижеуказанному.  
 7 Говори с ними гласом явственным, без дрожи и сомнения, и да не устрашишься их.  
 8 Ибо они есть лишь посланцы владык и не тронут тебя.  
 9 Прочти же сие в полночь:  
 10 «О шантаки, посланцы Великих Древних!  
 11 Я зываю к вам в час нужды.  
 12 Я призываю вас!  
 13 Исполните волю служителя Древних и явитесь ко мне!  
 14 Именами Великих Древних, Йог-Сотота, Азатота и Ктулху, повелеваю вам, явитесь ко мне!  
 15 Я свершаю таинство сие, мне ведом лик ваш!  
 16 Приидите и помогите мне, исполните волю мою!  
 17 Я призываю вас из склепов Зина, явитесь ко мне!  
 18 Й'а, Ктулху Р'льех аренгу обгу инсет менту каригеш гунда эккерхиз инваш!

19 Я призываю вас, явитесь!»  
20 Тотчас явятся они пред тобою  
и выслушают просьбу твою.

**Сура 15. Великое тайное  
заключение отца храма небесного**

1 Й'а! Й'а! Й'а!  
2 Отче храма небесного, воззови  
к Й'иг-Голонаку!  
3 Й'иг-Голонак, воззови к Ньяр-  
латхотепу!  
4 Ньярлатхотеп, воззови к Ца-  
тоггуа!  
5 Цатоггуа, воззови к сонмищу  
отцов венценосных!  
6 Сонмище отцов венценосных,  
воззови к запредельному!  
7 Запредельное, воззови к сон-  
мищу отцов предельных!  
8 Сонмище отцов предельных,  
воззови к запредельному!  
9 Запредельное, воззови к сон-  
мищу отцов венценосных!  
10 Сонмище отцов венценосных,  
воззови к Цатоггуа!  
11 Цатоггуа, воззови к Ньярлат-  
хотепу!  
12 Ньярлатхотеп, воззови к Й'иг-  
Голонаку!  
13 Й'иг-Голонак, воззови к отцу  
храма небесного!  
14 Й'а! Й'а! Й'а!  
15 Гор сотрясатели, Й'а!  
16 Долины, взывайте к дворцам!  
17 Народы, взывайте к темницам!  
18 Явитесь! Явитесь! Явитесь!  
19 Й'а! Й'а! Й'а!  
20 Бесчисленны врата Твои, Йог-  
Сотот!  
21 Бесчисленны врата Твои,  
Азатот!

22 Бесчисленны врата Твои, Мар-  
дук!  
23 Бесчисленны врата Твои,  
Ктулху!  
24 Й'а! Й'а! Й'а!

**Сура 16. Великое заключение  
всех сил**

1 Се есть великое призывание  
всех сил, к коему можно прибег-  
нуть лишь в крайней нужде:  
2 иль дабы упокоить мятежного  
духа, тревожащего тебя,  
3 иль ежели некто — быть мо-  
жет, приспешник Древних — наво-  
дит на тебя оцепенение близ Круга  
по причинам, тебе неизвестным.  
4 В случае сём должно немедленно  
отослать духа прежде, нежели Он,  
обитающий в мире горнем, взра-  
стёт в силе,  
5 ибо, когда часть Его присутст-  
вует на земле, черпает Он силу и  
могущество, покуда не станет поч-  
ти невозможно сдерживать Его,  
ибо станет Он подобен богам.  
6 Вот заключение сие, кое да про-  
чтёшь ты твёрдо:  
7 «Духом небес заклинаю!  
8 Духом земли заклинаю!  
9 Духи, князи тверди, заклинаю!  
10 Духи, княгини тверди, закли-  
наю!  
11 Духи, князи воздуха, закли-  
наю!  
12 Духи, княгини воздуха, закли-  
наю!  
13 Духи, князи огня, заклинаю!  
14 Духи, княгини огня, заклинаю!  
15 Духи, князи воды, заклинаю!  
16 Духи, княгини воды, закли-  
наю!



17 Духи, князи звёзд, заклинаяю!  
18 Духи, княгини звёзд, заклинаяю!  
19 Духи, князи всех войн, заклинаяю!  
20 Духи, княгини всех войн, заклинаяю!  
21 Духи, князи покоя, заклинаяю!  
22 Духи, княгини покоя, заклинаяю!  
23 Духи, князи завесы теней, заклинаяю!  
24 Духи, княгини завесы теней, заклинаяю!  
25 Духи, князи света жизни, заклинаяю!  
26 Духи, княгини света жизни, заклинаяю!  
27 Духи, князи Джаханнама, заклинаяю!  
28 Духи, княгини Джаханнама, заклинаяю!  
29 Духи, князи из военачальников Мардука, заклинаяю!  
30 Духи, княгини из военачальниц Мардука, заклинаяю!  
31 Духи, князи Ноденса, пересекающие небеса в ладие своей, заклинаяю!  
32 Духи, княгини Шуб-Ниггурат, пересекающие небеса в ладие своей, заклинаяю!  
33 Духи, князи Шамаша, царя Древних, заклинаяю!  
34 Духи, княгини Тиоф, царицы Древних, заклинаяю!  
35 Духи, князи Цатоггуа, царя джиннов, заклинаяю!  
36 Духи, княгини Наксир, матери Нарикс, заклинаяю!  
37 Духи, князи Дагона, отца вод бесчисленных, заклинаяю!

38 Духи, княгини Йидры, дщери Нарикс, заклинаяю!  
39 Духи, князи Й'иг-Голонака, воздымающего лик земли, заклинаяю!  
40 Духи, княгини Йтакуа, царицы небес, заклинаяю!  
41 Духи, князи и княгинями огня, Гибила, высшего властелина на лике земли, заклинаяю!  
42 Духами семи врат мира заклинаяю!  
43 Духами семи засовов мира, заклинаяю!  
44 Дух Тульцши, жены Даолота, заклинаяю!  
45 Дух Ктиллы, дщери морей, заклинаяю!  
46 Духом небес заклинаяю!  
47 Духом земли заклинаяю!  
48 Фраббл глурк зум бойнк блубба снурглъшнортц пинг!»  
49 На сём завершается великое заклятие.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> В оригинальной рукописи далее следует текст, озаглавленный Абдаллахом аль-Хазраджи как «Книга изгнаний», но в действительности являющийся компиляцией из шумерских Скрижалей Маклу и потому помещённый нами отдельно, в приложениях.

## Китаб VIII. КНИГА ОБРЯДОВ

### Сура 1. О Древних и чарах земли

1 Книга сия — о служениях и обрядах, кои должен исполнять мукарриб, дабы познать события былого и грядущего и тайны искусства колдовского.

2 Опасен путь к истинному знанию и искущённости в тайнах.

3 Лишь глупцы могут пытаться исполнить обряды, не изучив в совершенстве Древних и чары земли.

4 Потуги глупцов сих неудачею оборотятся всенепременно!

5 Глупцы воистину волхователи те, что, славою собственною отравленные и силами собственными обнадёживающиеся, налагают заклятия на Древних, будто бы они — дэвы обыкновенные,

6 и ищут заклинания, и полагаются на заговор, чары и знак Ура.

7 Ибо, воистину, дэвы подчиняются сему, но Древние много более дэвов,

8 и все чары земли тщетны и бессильны супротив них,

9 и все чародеи земные — словно дети, пытающиеся повелевать ветру, куда ему дуть.

10 Могуущественнейший из мукаррибов, Ибн аль-Кадиль (да смилостится над ним Древние!), в присутствии моем пытался подчинить одного из Древних,

11 существо многих дивных наклонностей и мерзких нравов, что именем Й'иг-Голонак нарекаемо, кое было лишь тению жуткого Ктулху как силою, так и ужасом.

12 Глаголил Ибн аль-Кадиль, будто прочтение имени Й'иг-Голонака обеспечит явление Его, и будто произнесение имени его вслух суть бедствие несомненное.

13 Посему оградил себя Ибн аль-Кадиль ужаснейшим собранием зелий, талисманов и чар связующих, ведомых чародеям мира сего, прежде, нежели призывание было сотворено.

14 Увы, не дождался Й'иг-Голонак призывания, но слишком рано явился,

15 и всё, что осталось от Ибн аль-Кадиля, мукарриба могущественнейшего — лишь груда защитных безделиц его.

16 Сии швырнул Й'иг-Голонак с презрением к стопам моим прежде, нежели исчез столь же скоро, сколь и явился.

17 Такова истина сия, кою утверждаю я вам, что Древние не подчиняются призывателям своим, но презирают их;

18 и для иных из них сии пришествия обдуманые — словно врата открытые.

### Сура 2. Раскрытие ока грезящего

1 Грёзы суть опыт внутренней действительности, бесконечный в возможностях своих и обширный во глубине своей.

2 Есть пути, на коих ум человеческий подобен оку в том, что может быть использован, будто стекло увеличительное, дабы собирать

силы, пребывающие в пространстве меж мирами.

3 Воистину, разум всякого человека может действовать, когда пути плоти разорваны и ты погружён в состояние отрешённости, подобное оружию силы великой.

4 Ничего невозможного нет для волхователя того, коий содержит ум под властью своею,

5 ибо способен таковой созерцать сим оком разума миры, удалённые от земли,

6 и волен принести неприятелям своим отмщение таковое, что не оставит ни малейшего следа, но заставит их источаться страхом и ужасом великим.

7 Дабы получить знание и премудрость из сновидения и проявить их в мире яви, ознакомься с заметками жреца древних путей.

8 Нечистое не возляжет ко сну со вселенским.

9 Да послужит место избранное святилищем, убежищем от сил, требующих внимания непрестанного.

10 Смотри на постель как на убежище священное сего храма работы с грёзами, свершая все действия любовные и проводя таинства посвящения.

11 Готовясь к работе сей, держи свет в опочивальне приглушённым иль используй пламень свечи, буде не потребует он внимания, кое может немедля отвлечь тебя от работы.

12 Воскури некоторое количество полыни полевой и руты сирийской на уголиях горячих.

13 Порошок белого сандала или же иной благовонной травы лунной природы может быть добавлен иль использован как замена.

14 Размести несколько листов полыни под подушку твою.

15 Испарения раскроют око грезящего, чрез коий воспринимаем мы грёзы наши.

16 Отвар полыни, одной иль смешанной с руту, более всего благоприятен для грёз.

17 Медленно испей его, когда он тёплый, но не горячий, покуда готовишься к сну.

18 Будучи в тёмной пиале, отвар сей может использоваться также как волшебный кристалл в первые дни луны убывающей.

19 Задумайся о прежних грёзах иль исконной памяти Р'льеха, глядя в глубины его.

20 Уединясь, начертай маслом лунной природы иль траву грёз, полынию, на челе твоём око раскрытое.

21 Се есть образ ока грезящего:



22 Погаси свет и удали всё, что может помешать тебе, когда погрузишься ты в сон по завершении работы сей.

23 Свечи и благовония, кои не могут погаснуть сами, да будут погашены.

24 Присядь на миг и вдохни медленно и глубоко.

25 Выдохни и выпусти всё дурное, что накопилось за день.

26 Выдыхая, испусти звук, подобный вздоху облегчения.

27 Остановись на миг, дабы насладиться миром опочивальни.

28 Сверши сие несколько раз, затем да возляжешь ты в постели на спину твою иль примешь иное положение, удобное для сна.

29 Сосредоточься на оке, изображённом прежде на челе твоём.

30 Не принуждай внимание твоё, но да парит свободно сосредоточенность твоя и да задержится на области сей.

31 Проявится же сие, возможно, как пощипывание иль ощущение тепла.

32 Когда почувствуешь ты око, воображение твоё поплывёт по тихим тёмным водам моря неведомого.

33 Се есть ночь, но звёзды ярко светят над тобою, освещая око, изображённое на челе твоём, словно свет поглощается и излучается им.

34 Ощути волны тёплые, мягкие, ласкающие тело твоё, начиная со ступней и медленно перемещаясь ко главе твоей.

35 Да расслабятся чрез сие все члены твои, дабы погрузиться им во мрачные воды.

36 Не бойся утонуть!

37 Да поглотят тебя воды гостеприимные!

38 Почувствуй тонкие нити под собою, и да будет тело твоё погружаться непринуждённо всё глубже в глубины бездонные, во тьму и

хлад, покуда сокрушительный вес множества вод не окажется над тобою.

39 Ты поглощаешься тьмою, когда последние остатки света сверху не могут более проникать сюда.

40 Наконец, достигаешь ты затонувших развалин Р'льеха.

41 Ты стоишь на великом дворе, окружённом сверкающими исполинскими башнями, едва заметными в слабом зелёном свечении, что пронизывает черноту глубин морских, и изгибающимися под невообразимыми углами.

42 Свечение сие порождается оком грезящего на челе твоём.

43 Нет никого на тёмных, погружённых под воду улицах, с кем можно было бы перекинуться словом,

44 лишь твари ползучие, никогда не выдавшие света солнца, и глубинные звери морские, подобные левиафанам.

45 Чаше же всего средь исполинских камней града сего встречаются твари со щупальцами, с единственным огромным оком на челе и клювом вместо пасти.

46 Не в нашем мире порождены они, но созданы Древними по образу и подобию чудищ Запределия.

47 Лишены они дара речи, и разум их прост и убог, но очи их зорки, дабы видеть во тьме у дна морского, а мягкие тела их способны проходить сквозь узкие щели.

48 Плыви вверх сквозь толщи вод над зубчатыми стенами последовательных уступов града, стараясь не заблудиться средь непостижимых

каменных углов, покуда не достигнешь основания великого обелиска на вершине горы.

49 Там найдешь ты дверь, не похожую на те, кои зрело когда-либо око смертного: сотворённую из металла, подобного сразу тусклой бронзе и камню.

50 По всей поверхности её начертаны диковинные письмена, причиняющие боль разуму, так что невозможно припомнить начертания их, дабы повторить их после возвращения.

51 Но лишь ты способен откликнуться на зов Ктулху, дабы отворить дверь сию чрез беспредельную преграду моря.

52 И вот Он движется среди теней, тёмный и меняющийся, ведающий о присутствии твоём, как и ты ведаешь о присутствии Его.

53 Медленно ползёт Он к тебе, мыслящий, но не живой.

54 Позволь Ему оплесть тебя с ног до головы, дабы поглотило тебя чрево града сего.

55 Расслабь все члены тела твоего, когда Он оплетёт тебя и подарит объятия сна.

56 По пробуждении же запиши грёзы твои в книге, заведённой для сего.

57 Отметь подробности и ощущения.

58 Не заботься истолкованием, покуда сновидение не будет полностью записано.

59 Лишь затем могут быть составлены дополнительные примечания с возможными истолкованиями.

60 Исполняй раскрытие ока грезящего всякий раз, когда пожелаешь ты сосредоточиться на работе с грёзами.

### Сура 3. Заклинение Й'иг-Голонака

1 Дабы вселить разум свой в тело иное, используй заклинание Й'иг-Голонака, обитателя нижних пещер под склепами земель грёз.

2 Явственно представь образ человека, в тело коего желает вселиться разум твой, пред мысленным взором твоим, и молви заклинание сие на языке Древних:

3 «Й'иг-Голонак! Н'гха (*имя заклиняемого*) к'юн бтх птх'гллур пх'нглуи (*имя заклинателя*) йзкаа!»

4 Немедля разум молвившего сие окажется во плоти человека иль твари, коего он назвал,

5 разум же человека иль твари сей окажется в теле заклинателя, но неосознанно, словно в глубокой дремоте.

6 Но помни, что должно называть истинное имя заклиняемого, иначе же заклинание не работает.

7 Сперва обмен разумами невозможно выдержать более пятой части часа, но с каждым повторением становится оный проще, покуда не достигается могущество сотворять сие вечно.

8 Чрез сие может обрести мукарриб своего рода бессмертие, ибо разум переходит из тела в тело, сменяя плоть стареющую иль немощную плотию младою и крепкою.

9 Но не вся сила человеческая пребывает в разуме его.

10 Некоторая часть оной пребывает и в самой плоти его, и когда плоть отбрасывается, мощь сия утрачивается.

11 Посему будь осторожен, дабы не перенести навечно разум твой в тело человека, слабого разумом иль волею,

12 ибо может сие помешать будущим переходам в иные сосуды человеческие.

13 Способен сильный войти в тело слабого, но слабый не воидет в тело сильного.

14 Разум, чрезмерно слабый и нерешительный, вовсе не может исполнить обряда сего, даже по отношению к слабейшему, ибо и для сего требуется сила.

15 Обладающий волею сильною способен использовать заклинание Й'иг-Голонака с большею лёгкостью, нежели человек обычных способностей в сосредоточении.

16 Слабовольный же более подвержен влиянию его, нежели человек могучего ума.

17 Се есть заклание власти, и никогда нельзя использовать оное, дабы слабейший поработил сильнейшего.

18 Переход может быть сотворён лишь меж существами разумными, посему не перенести заклинанием сим разум человеческий в тело звериное, даже на краткий миг.

19 Но двое разумных, сколь ни велики различия меж телами их и норовами их, могут обменяться

разумами, ежели сильнее заклиная, нежели закликаемый.

20 Ежели невелико различие меж силами обоих, может слабейший воспротивиться заклинанию,

21 но ежели велико различие сие, сопротивление невозможно.

#### Сура 4. Подношение трупа

1 *О, чья же это длань собирает души в смерти?*

2 *Кого хранит курган среди уснувших в смерти?*

3 *О, что таят врата под знаком роковым —*

4 *Под оком змия, что печать разрушит смерти?*

5 Тому, кто желает обладать властью сокрытою, должно уплатить дань тем, кто в пустоте Запределия, и поддерживать существование их.

6 В века минувшие сотворяли они плотские тела,

7 и проходили по земле,

8 и выводили всевозможных созданий живых для пропитания своего:

9 тварей по замыслу своему, некоторые из коих поныне на земле обретаются, созданные и расцвеченные для обслуживания нужд их.

10 В пустоте обитают они без обличия;

11 одяение плоти их давно распалось, но их жажда существовать во плоти сохранилась,

12 и долгие невоспомяемые страсти пылают с хищною свирепостию.

13 Когда жизнь убегает из тела, муха Йотха да будет удержана сим способом:

14 Соверши надрез мечем фравашши и над главою трупа произнеси заклинание:

15 «Зекка-ребуш паратчи, роккас!

16 Велберебосдуш сатигок инрут, Йотх!

17 Инрут, зекка-ребуш Йотх! Роккас Йотх!»

18 Сотвори знак Ура и воскури благоволие Закубара.

19 Возьми огненное клеймо и лицом к западу произнеси слова:

20 «Белум осаш гаримсал,

21 богад ритзаш, пегуэр,

22 лазоз инрут,

23 зекка-ребуш, Йотх!»

24 Ударь в медный гонг и, когда замрёт отзвук в ушах твоих, насекомое явится пред тобою и воидет в рану.

25 Муха проживёт в ней сто и девяносто дней,

26 и из тлена её восстанут девять червей Искухкара, что должны изглотать сие, как им велено, покуда не останется ничего, кроме джаухар.

27 Коли придут затем наги, изгони их знаком Старших, коего вельми страшатся они, и воспрепятствуй их возвращению оберегом железным.

28 Джаухар, приготовленную сим способом, можно предлагать обитающим в Запределии для умиротворения их всякий раз, когда будешь ты отворять врата, как научен был прежде.

29 Сотворяй тройное коленопреклонение и знак Куту при явлении их.

30 Блестящий порошок иссушения может быть приготовлен из останков при распылении в день и час Сатурна и соединении с охрою земною, солию и серою.

31 Мумия может быть создана посыпанием порошком всякого создания воплощённого.

### Сура 5. Заклятие уничтожения

1 Ночь времён завершается стонами глупцов,

2 боль их нестерпима,

3 и губы кровоточат от укусов собственных зубов.

4 Западные врата отворяются,

5 и от воя гончих Тинд'лоси содрогаются горы и реки выходят из берегов.

6 В лавине времён умирает порядок Старших,

7 но на прахе умирающего порядка восходят цветы радости и страсти,

8 ибо проросли Они.

9 И ты, безумец, знал о сём: я поведал тебе сие,

10 но ты упустил смысл речей моих к тебе.

11 Нарекли тебя (*имя*), и носишь ты имя сие, словно крест твой!

12 Ощущаешь ты чрез сие лавину Хаоса и страшишься оной.

13 Не напрасно!

14 Ибо молния ярости моей уж разверзла небеса с запада на восток!

15 Трапецездр воротился к обличию власти,

16 и память Отца разбудила страсти имён великих и древних,  
 17 а проклятия их разрывают плоть и облик того,  
 18 кто посмеет встать у них на пути.  
 19 Я, (*имя*), именем и кровию великой Змии  
 20 приношу в жертву плоть человека сего, наречённого (*имя*),  
 21 ради торжества древнего порядка.  
 22 И пламень пекла ревёт стихиями былых времён, и ужасом наполняется воздух.  
 23 Вихри и смерчи вырываются из пекла,  
 24 и звезда Юггот полыхает кровавым сиянием.  
 25 И соль проклятия моего  
 26 огненным клинком проникает во плоть избранного мною.  
 27 Соль сия суть боль, кою не испытывал человек и коей снести не в силах.  
 28 Боль, что изливается тысячею истошных воплей отчаяния и потерь,  
 29 боль, что неумолимо воидет уколами и выливается в раны неисцелимые,  
 30 и страданиям человека (*имя*)  
 31 да не будет конца на сей земле и в этом мире и до скончания времён!  
 32 Во имя нового и древнего облика!  
 33 Во имя крови Ктулху!  
 34 Во имя крови Тиамат!  
 35 Во имя матери, двух связующей!

36 Караю я человека сего и разрушаю плоть его,  
 37 и ввергаю джаухар его в боль и страдания,  
 38 и сжигаю бытие его в мире сём и в трапецеэдре сём!  
 39 Да будет проклят (*имя*)!  
 40 И да разорвётся на куски разум его,  
 41 и да впадёт в тлен плоть его!  
 42 И страданиями веков человеческих да выливается боль в дни его,  
 43 и да сочтёт он их!  
 44 И по прошествии времён да будет он служить мне вечно!  
 45 Во имя Древних!  
 46 Слава Древним!  
 47 Слава Тиамат!

#### Сура 6. Служение четвёртого угла

1 Ночи Древних ныне соединены с нашими днями.  
 2 Дни их стали нашею ночью, и ночь их да станет днём нашим!  
 3 И ночи и дни сии да не будут сочтены и до скончания времён!  
 4 Слава Тиамат!  
 5 Время! Слава свету времён!  
 6 Круглые осклизлые камни на тропе из третьего угла глубже вырастают в твердь,  
 7 и тропа становится ровнее и проще, и легче уж шествовать по ней,  
 8 ступая на плоские плиты, что уготованы для нас временем,  
 9 но мостили камениями мы сами.  
 10 Мы чтили и чтим дни времени,  
 11 мы вспоминали ночи Древних!  
 12 Чёрная звезда!



13 Она наполняет воздух тёплыми  
западными ветрами.  
14 В ней — отражение пламени  
пекла,  
15 и звезда мерцает чудовищным  
светом, и мягко ложится оный на  
твердь.  
16 И свет проникает в глубины  
земли, и будит, и возрождает.  
17 Как из глубин веков явился  
человек и принёс в себе искру пла-  
мени,  
18 так обитатели преисподней  
приходят и поднимаются из бездны.  
19 Званы они на пир, что устроен  
в честь их, как и во славу нам!  
20 Да озарит ночь сия путь им к  
нашему очагу,  
21 ибо желанны они и чтимы!  
22 Угол весны времён — для  
древних кровей,  
23 да будет он праздником и но-  
чью пробуждения ото сна!  
24 И веселие их на земле да вос-  
сияет в веках радостей наших,  
25 и царствие да будет полным,  
как стол, накрытый в честь повели-  
теля Джаханнама  
26 и во славу Древних!  
27 Слава Древним!  
28 Слава отпрыскам их и крови их  
в жилах наших!  
29 Слава владыке Джаханнама!  
30 Врата отверсты!  
31 Посему выходите, вои великие,  
32 и да присоединятся к нам пол-  
чища преисподней!  
33 Явитесь, повелители страстей,  
и разделите с нами  
34 праздник весны и пробужде-  
ния!

35 Явите мудрость бездны и во-  
зобладайте над плотью!  
36 Вдохните в разум мой полноту  
вашей силы и живите осознанием,  
37 живите силою сею!  
38 И будьте гостями!  
39 И будьте хозяевами!  
40 Будьте с нами!  
41 Во имя крови Древних!  
42 Слава Древним!  
43 Во славу Тиамат!  
44 Слава Тиамат!

### Сура 7. Обряд Дхо-Хна

1 Заговор Дхо позволяет узреть  
внутренний град у полюсов зем-  
ных, куда уповают попасть служи-  
тели Древних, когда земля очи-  
стится.  
2 Кто бы ни совершил обряд сей  
с истинным пониманием, много-  
кратно повторяя заклатья Дхо,  
3 сможет тот внутренним взором  
своим проникнуть в далёкие царст-  
ва за вратами творения, прилегаю-  
щие к крайним чертогам земным,  
4 и вступить в предначальную  
бездну, где пребывает неописуе-  
мый Уббо-Сатла, вечно размыш-  
ляющий над таинством Хаоса.  
5 И тогда сможет мукарриб уст-  
ремить взор свой на постижение  
миров дальних и невероятных за  
пределами небес и звёзд, ведомых  
человекам.  
6 Может быть использован об-  
ряд сей и для прохождения в миры,  
где томятся Древние.  
7 Тем, кто желает ступить в  
бездну и остаться в живых, должно  
сперва претерпеть преображение.

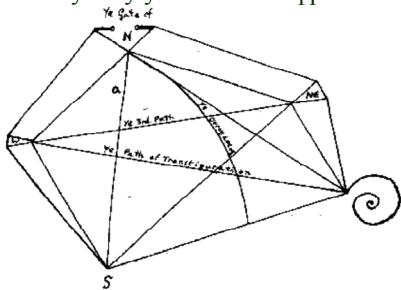
8 Подобно всему, что продолжит существование, когда Древние воротятся и земля очистится, должно обрести ему обличие своих повелителей.

9 Се есть предельный обряд, и тот, кто следует путём сим, не сможет воротиться в границы смертности.

10 Тело его да будет как железо,  
разум его да будет един со стар-  
шим и первым из владык земных;

11 очи его да узрят то, чего не  
лицезрел ни один человек, и обли-  
чие его да будет едино с теми, кто  
шествует в просторах времени.

12 В ночь, когда око звёздного Дракона мутнеет, а солнце — в пятом доме, в тригоне с Сатурном, воиди в пределы камней и начертай паутину углов мечем фраваш.



13 Отвори врата заклѣтиями и  
заговорами Йог-Сотота, призови  
шары Его различными именами их  
и, когда явятся они пред тобою,  
сотвориай при прибытии каждого  
знак Ура.

14 Пред каждым из камней  
сверши таинство окуривания бла-  
говонием Закубара, раздувая по-  
рошок Ибн Гази на четыре ветра.

15 Встань пред жертвенником  
лицем к северу и, воздев меч фра-

ваши, начертай в воздухе пред тобою три печати, разрушающие границы:



16 и произнеси великие слова  
власти:

17 «Реносоратунта! Похотон! Басакуннаш!»

18 Громким гласом призови Гос-  
пода Азатота словами сими:

19 «Великий Азатот, я взываю к тебе ныне!

20 Сокрушитель мысли и облика,  
21 явись ко мне в силе

22 и облеку меня тьмою вечности!

23 Да низыдет на меня завеса  
Ньярлатхотепова,

24 дабы мог я следовать даже и  
среди звёзд,

25 и да не почуют человеки при-  
сутствия моего!

26 Зенто! Хедарбуш! Тасак!»

27 Сотвори знак Киша.

28 «Сбрось сие одеяние плоти во  
прах Древних!

29 Я взываю к Тебе ныне!

30 Я молвил могущественные  
слова знания Твоего!

31 Отец мой Йог-Сотот стоит  
близ врат,

32 и великий Ктулху взывает под  
волнами!»

### 33 Сотвори знак Ура.

34 «Тысячеликая луна взошла!

## 35 Око Дракона мутнеет!

36 Отворитесь же!»

37 И да станет обличие твоё едино с Безликими.

38 Вступи затем в паутину у северных врат и, пропев сие заклинение На:

39 «Зазас, насатанада, зазас, зазас», —

40 двигайся к самой южной вершине тропею Алиф,

41 после чего да сотворишь ты знак Киша, произнеся трижды трёхчастное слово власти Господа Ноденса:

42 «Оходуш скис замони!»

43 Отсюда же ступай в северо-восточный угол, распевая третий аят пятого псалма Ньярлатхотепа, не забыв совершить пятикратное коленопреклонение, проходя чрез место изгиба:

44 «Всеединый во тьме обитает, в средоточии всего обитает Он, кой суть тьма; и тьма сия да будет вечной, когда всё склонятся пред ониковым престолом!»

45 Задержись у третьего угла и сотвори вновь знак Куту, молвя слова, кои освободят врата и оставят ход времени:

46 «Служитель бездны, Йод Хе Вау Хе Азатот!

47 Нр'рго, Й'а Ньярлатхотеп!»

48 Последуй по третьей тропе к западной вершине и там соверши поклонение в безмолвии:

49 глубоко поклонись трижды и сотвори знак Ура.

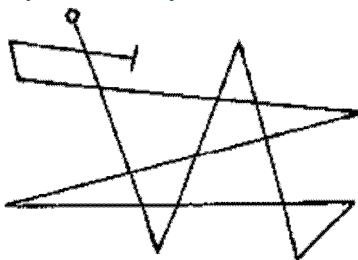
50 Оборотись и ступай стезёю преображения, ведущую к углу предельному.

51 Отвори врата бездны десятикратным провозглашением сего:

52 «Зенохесе, пьот, охас зегуш, мавок нигорсуш, баджяр!

53 Хичо! Йог-Сотот! Йог-Сотот! Йог-Сотот!»

54 Сотвори печать преображения и ступай в бездну.



55 И да не устроишься ты гончих Тинд'лоси, рыщущих ныне по стопам моим!

## Китаб IX. КНИГА НАСТАВЛЕНИЙ

### Сура 1. Воспоминания безумца

1 Словеса Книги сей суть шипы ядовитые, что истязают душу мою, и рок мой уж близок.

2 Множество путей ведут в Дамаск, и немного есть благ таковых, кои нельзя получить в стенах его иль не проидут кои чрез ворота его, ибо он есть средоточие торговли для всех земель мира.

3 Подобно самоцвету мерцающему, возлежит Дамаск на брюхе ночи, когда приближаешься к нему в сумерках в конце долгих странствий.

4 Тысячи тысяч светильников освещают вершины крыш его и своды минаретов и затмевают свет звёзд в небесах.

5 Лай псов, мягкий шёпот и смех сливаются воедино, дабы тешить слух усталого путника.

6 Воистину, нет в мире более приятного града для жизни, нежели Дамаск!

7 Но криками и биением кожих-стых крыл заполнена для меня ночь моя.

8 Длани Древних на гортани моей, и хоть ношу я оберег Куту на груди моей, силы тают с прохождением каждого оборота луны.

9 Не осмеливаюсь я спать в часы от заката до рассвета, ибо тайными уловками чары его могут быть сорваны с меня, и поглотят Древние душу мою.

10 Оракул Йебсу предрёк гибель мою:

11 «Когда день станет как ночь, сила их возобладает».

12 Други юности моей отступились от меня, а я от них.

13 Скитался я прежде, словно нищий, кормясь от селения к селению, ежели местные жители почитали нужным сие;

14 часто побиваем бывал каменьями вместо сего и страшаем заточением.

15 Долгою и тяжкою была дорога, что в землях Междуречия началась и влечёт меня ныне вновь в Ирем, град тысячи столпов.

16 Страхом величайшим наполнен был путь мой, но богат на чуда неопишуемые.

17 Какой глупец пожалеет, что последовал путём сим?!

18 Странствуя от острова до острова, слышал я много сказаний старины и знаний забытых.

19 Хоть отбрасывал я многие из рассказней сих как глупые суеверия, нашёл я предание об Оробле исключительно важным.

20 Вызывают сии воспоминания о нём чувства, и половину коих не испытывал я, покуда спал в древнем Иреме, граде тысячи столпов.

21 Внемлите же ныне лепету беспрерывному, что извергался беспрестанно из множества пастей Ороблы, зверя лжей забытых:

22 «Потерпит ли ужасный лик Цатогуа хрупкое малодушие человеческое?

23 Знаешь ты, что нет.

24 Такова природа.

25 Тогда отчего, обращаюсь Я  
вновь к тебе, отчего не прекратишь  
ты творить сие и швыряешь ко-  
щунства, отвергающие предельную  
истину?

26 Знаешь ты, что малодушие  
твоё не будет дозволено.

27 Гнев Древних, без сомнения,  
обрушится на тебя!

28 Разве не чуешь ты, как грезит  
Тот, кто спит под волнами?

29 Разве надеешься ты, что будет  
обрадован Он жалкою природою  
твоею, когда жесткий взор Его па-  
дёт на тебя?

30 Нет! Несомненно, Он поглотит  
тебя со всеми прочими, кто забыл  
путь!

31 Как можешь ты продолжать  
вести себя столь хрупко и шатко,  
когда все из вас созерцали дивное  
око луны и горнило жизни вечной?

32 Вы — ничтожные создания,  
стоящие столь же мало, как куча  
испражнений.

33 Воссмеюсь Я с радостью, ко-  
гда Йог-Сотот и возлюбленный  
сын Его придут!

34 Вместе воссоздадут они верно  
всё, что было утеряно.

35 Воспляшу Я на многих ногах  
Моих, когда раздвоенные копыта  
Козлицы с тысячею младых засту-  
чат вновь неясно по пыли, из коей  
возникли они.

36 Стану Я един с тёмным воз-  
любленным Моим, с Тем, кто ше-  
ствует за гранию в ипостаси чело-  
веческой, но не есть человек.

37 О Том глаголю Я, чьи лики  
столь же многочисленны, сколько  
есть звёзд во вселенной.

38 Ярость Его безжалостная да не  
будет помянута, ибо пути Его ве-  
домы всякому человеку.

39 Должно тебе бояться навлечь  
гнев Его, ибо Он есть левая длань  
средоточия, глас предельного раз-  
рушения».

40 Так глаголил Оробла.

41 Твердил Он сие непрестанно  
часы и дни и эпохи бесщётные,  
вечно проклиная вялую природу  
почитателей Своих бесчисленных.

42 До дня сего предначертанного,  
когда луна стала тёмно-красною и  
стала пылающая пала со звёзд.

43 В день же чрезвычайный, ко-  
гда шар румяный повис на верши-  
не своей, подобно главе отсечён-  
ной, Зверь лжей забытых умолк.

44 Ни звука не проронил Оробла с  
тех пор.

45 Жрецы Его, сокрывшиеся  
среди мужей и жён Крита, провоз-  
гласили благоговейно, что, лишь  
вновь возглаголит Оробла, мир  
обратится вспять.

46 Утверждают они, что Р'льех  
вознесётся до небес и Ктулху и род  
Его освободится, дабы править  
вновь.

47 Не ведаю я, должен ли я уве-  
рять во все дивные сказания сии,  
кои поведали они мне,

48 но предание сие поведено бы-  
ло с таковою убеждённою, что  
был я вынужден записать оное:

49 «Меж тьмою и светом,

50 меж небом и пеклом,

51 меж грёзами и явию,

52 меж небесами и твердию

53 лишь мы есть.

54 Сверкает сие до сих пор, но доколе?

55 Покуда пребывает в смерти нечто с небес.

56 Ибо не буду Я остановлен для смерти,

57 кою любезно остановят они для Меня.

58 Замерла колесница, но Он, и Я, и вечность...

59 Я жив, Я умру, Я буду жить, Я прииду вновь.

60 Долгие века жил Я, уединясь под неприступными скалами Кадафи неведомой,

61 ныне же рассеялись сокровенные силы, державшие Меня в заточении,

62 Я воротился, и должен Я спустить сюда смерть огненную и Хаос на низменный род ваш.

63 Узрите же мощь Хастура, всемогущего хранителя жёлтой печати, Того, кто мёртв, но жив!

64 Нет! Мёртвый Ктулху покоится, не грезя, но внимая мерным биениям волн,

65 ибо поведают они проклятые сказания гибельного дня, кои исполнятся, когда Ктулху исторгнется из мёртвого Р'льеха, дабы вести любимцев Своих в буйстве резни на не ведающий ни о чём мир.

66 Не потерплю Я более шума прибоя морского, ибо слышу Я крики, чую колебания.

67 Щупальца виющиеся мерно выстукивают во глубине древние звуки, орды пастей жабых глаголют чудовищно.

68 О, да не увижу Я никогда вновь вод морских!

69 Й'а! Й'а Шуб-Ниггурат, храни меня!

70 Козлица с тысячею младых, смилостивись!

71 Нет, взгляни, как пресмыкаюсь Я на полу жилища сего заёмного, ощущаю стены, смыкающиеся предо Мною.

72 Как? как может быть сие?

73 Я слышу их... Гончие... Гончие приходят, и Я обречён...

74 Мглу'нафх пх'нглуи фхтагн<sup>1</sup>...

75 Столь глупые создания — человеки...

76 Не ведают они тёмных, сущих: Ньярлатхотепа, Ктулху иль Шуб-Ниггурат.

77 Иные же глупые создания, отчаянные, ещё менее здоровые, нежели прочие, выбирают познавать, разуместь,

78 дабы находить тайны ночи, дабы познавать то, чему не должно быть изведанным.

79 Й'а! Й'а!»

## Сура 2. Пророчество Абдаллаха ибн Джабира аль-Хазраджи

1 Десять лет обретался я, Абдаллах ибн Джабир аль-Хазраджи, в Дамаске, где жаждал обрести я упокоение в трудах моих.

2 Ныне же, на пути к последней пристанищу моему, с острою болю в сердце вспоминаю я уроки Руб аль-Хали, пустыни великой,

3 неохотно открывающей тайны свои возлюбленным своим, но в жёсткости своей дарующей знания,

<sup>1</sup> (югготск.)

Мёртвый ожидает, грезя.

кои должно выучить, дабы остаться в живых.

4 Вспоминаю я, как удалось мне некогда убедить некоего учёного мужа, что я — ученик искренний,

5 и чрез сие позволено мне было читать древние свитки, в коих открывались подробности заклинательства мёртвых, колдовства, волшбы и алхимии.

6 На краеугольном камне жестоких, но необходимых уроков сих и чрез знания врат и печатей возвёл я дом жития моего.

7 С храбростию и умом выведал я заповедные тайны глубочайших мест земли и познал язык Древних и начертания печатей их,

8 но ни чары недругов, ни сила ахуров иль дэвов, ни смерти близких не прервали поисков моих.

9 Познал я чары, наводящие на человека болезни, страхи, слепоту, безумие и даже смерть.

10 Узнал я о различных разрядах существующих джиннов, шайтанов и злых дэвов и старинные предания о Древних.

11 Смог вооружиться я чрез сие супротив чудовищных джиннов, таящихся в ожидании у границы миров, готовых схватить неосторожного и поглотить жертву в ночи, среди земель пустынных.

12 Смог вооружиться я супротив джинни Идхьи, супруги Ктулху, наречённой Мечем, рассекающим череп, вид коей сеет страх и смещение, и, глаголют иные, смерть ужаснейшую.

13 Со временем узнал я имена и свойства всех джиннов, ифритов,

дэвов и чудищ, перечисленных здесь, в сей Книге аль-Кхема.

14 Узнал я о силах Амеша, звёздных богов, и как призывать их на помощь в годину нужды.

15 Узнал я и о существах ужасающих, обитающих за краем звёздных джиннов и стерегущих вход в храм Забытого, Древнего Днями, Древнего из Древних, имени коего не смею я начертать здесь.

16 Кто иной посмел бы раскрыть то, что начертано на страницах сих?

17 Ибо даже глаголить о сём смертельно опасно для того, кто не защищён чарами могущества высочайшего.

18 Глупцы называют меня безумцем, ибо глаголю я о тайнах за пределами разумения их.

19 Смеюсь я открыто над непосвящёнными, ибо скоту подобны они для меня, как и для повелителей моих,

20 и не тревожат меня пересуды их, ибо неуязвим я ныне для смертных.

21 В уединённых обрядах моих на холмах, сотворяя поклонение с огнем и мечем, с водою и кинжалом,

22 и с помощью диковинной травы, произрастает коя дикою в некоторых местах близ гор Араратских и коею нечаянно развёл я костёр свой пред скалою;

23 травы той, коя разуму силу великую придаёт, дабы можно было странствовать на многие рас-

стояния в небеса, как и в преисподнии, —

24 обрёл я способы изготовления оберегов и талисманов, описанных здесь, позволяющих жрецу безопасно проходить среди миров, в коих может странствовать он в поисках мудрости.

25 Чрез чары мои обрёл я бессмертие, и хоть выглядит тело моё постаревшим, млад и силен я душою и плотию.

26 И ежели будет плоть моя разодрана на части и смерть приидет к ней, не воспротивится она сему, но возродится вновь, ибо познал я тайны могильные.

27 Из важнейших солей своих возродится тело моё, и кости, покрытые некогда плотию, вновь кроются ею.

28 Покуда важнейшие соли сии пребывают в мире сём, буду жить я и высмеивать недругов своих в хаджвиях<sup>1</sup> моих.

29 Нет смерти, коя стёрла бы плоть мою настолько, что не сможет она возродиться и обновиться.

30 Но ведомо мне, что приидут повелители мои за мною,

31 и пожрут они плоть мою,

32 и вознесут дух мой в обители Запределия, как было сие с Идрисом, пророком Древних,

33 и жду я сего с упованием и ужасом превеликим.

34 Тысяча и одна луна минула с начала скитаний моих, и щиплют шантаки за пяты мои,

35 шогготы тянут меня за власия мои,

36 сыновья Сириуса ступают по следу моему,

37 Идхья разевает ужасную пасть Свою,

38 Шуб-Ниггурат посылает рогатых Своих за мною,

39 Азатот злорадствует слепо на престоле Своём,

40 Ктулху подымает главу Свою и взирает чрез завесу затонувшего Р'льеха, чрез бездну,

41 и отпрыски Его останавливают на мне пристальный взор свой.

42 Посему должно мне торопиться, записывая Книгу сию, как она есть, дабы не настигла меня погибель прежде, нежели завершу я труды свои.

43 Ибо кажется мне, что ошибся я в порядке какого-либо обряда, иль в заговоре, иль в жертвоприношении;

44 ибо чудится мне ныне, будто вся свора Йидры лежит, ожидающая, грезящая, предвкушающая появление моё.

45 И настанет день, когда проидут они среди вас.

46 Будут они незримы для тех, кто есть народ заурядный.

47 Только те среди вас, кто с верою истинною, способны будут обнаружить зло их и остановить его.

48 Молю я Древних сохранить меня и не дать мне погибнуть навеки, как случилось сие со жрецом,

<sup>1</sup> Хаджвий — (арабск.) Сатирическая поэзия.



Абдаллахом ибн Марутом (да смиростивятся над ним Древние!), в Иерусалиме.

49 Но не прописана более участь моя в звёздах, ибо разрушил я завет халдейский, ища власти над мирами.

50 Восставил я стопу мою на луну, и луна не властна надо мною более.

51 Линии жизни моей истёрты скитаниями моими по пустыне, над письменами, начертанными в небесах богами.

52 И даже ныне могу услышать я шакалов, завывающих в горах, как было сие той роковой ночью,

53 и выкликают они имя моё и имена Древних.

54 Житие человека — лишь облако, что проносится пред ликом луны.

55 Но существует бездна проклятия, где отвергнуто всякое забвение,

56 куда осквернённый разум мой и тело моё будут брошены,

57 дабы претерпевать мучения проклятых, что бесчисленные столетия вечности лишены облика и души.

58 Знамения пребывают средь звёзд,

59 и жуткий страх сжимает кости мои,

60 и время моё на исходе,

61 и, боюсь, не увижу я прежде часа смерти моей столпов твоих, о Ирем Зат аль-Имад!

62 Но да не погибнет Аль-Азиф, Книга сия, и да примут её руки иного, хранителя сил великих, оби-

тающего за западным морем, как речено сие:

63 *Пещера свитков сих на западе лежит,*

64 *Где Скорпион слова запретные хранит.*

65 Чрез дюжину веков да проидут письма сии, сокрытые от многих, явленные немногим.

66 В тайнах Книги моей мудрый да обрящет ключ Спасения, глупец да отопрёт врата к проклятию своему.

67 По прошествии девяти дней соединится солнце с луною, и участь моя свершится.

68 Когда тьма прибудет в разгар дня и пески задрожат на ветру, меня не будет более.

69 Страшусь я за плоть мою, но более страшусь я за душу мою.

70 Помни непрестанно, в каждый праздный миг, что должно взывать к Старшим, дабы не запомнили они о тебе, ибо забывчивы они и далеки весьма.

71 Возжигай костры твои высокие на холмах и на вершинах храмов и зиккуратов, дабы могли узреть они и вспомнить.

72 Помни непрестанно, дабы воспроизводить все заговоры, как я передал их,

73 и не изменяй ни единой черты иль точки ни на толщину власа, иначе станут они бесполезными,

74 или хуже того: всякая черта станет подмогой для ждущих из Запределия,

75 ибо знак повреждённый суть врата небытия, врата смерти, врата теней и скорлуп.

76 Читай заклинания, как начертаны они здесь, способом, здесь предписанным.

77 Готовь обряды, не ошибаясь, и в месте должном и во время должное приноси жертвы, ибо судьба мира покоится в дланях твоих и род человеческий обречён, ежели потерпишь ты неудачу.

78 *Но сущее в ночи нас ныне настагает.*

79 *Сия година — подле нас,*

80 *Дабы познать, которая душа людская*

81 *Достойна в сей тяжёлый час.*

82 *Смерть призывает; новые зовут дороги;*

83 *Пустая скорлупа — под солнцем одиноким.*

84 *Всё то, что было, есть и будет дале —*

85 *В едином духе; путь — в едины дали.*

86 *Я есть ещё, покуда разум ясен.*

87 *Душа моя бледнеет, тело гаснет.*

88 *В бескрайние глубины погружаюсь слепо,*

89 *Где образ — тёмный свет звезды, зажегшей небо.*

90 *Все то, что я узрел,*

91 *И то, чем я владел...*

92 *Я ныне стал...*

93 *Я стал...*

94 *Я*

95 *Жду тьмы прихода, буйная луна*

96 *Бросает тайны тень. Я не посмею*

97 *Проклятые промолвить имена;*

98 *Я скоро встречу стража, что владеет*

99 *Ключами бездны. Я плачú теперь*

100 *Кроваво-красным златом: часть завесы*

101 *Она, что светит в душу зыбким блеском,*

102 *И грезящий мой тёмный властелин зовёт меня к себе.*

103 *Да будут Старшие милостивы к тебе всегда!*

104 *Да избежнешь ты пасти шантарков и да преодолеешь силы Древних!*

105 *И да подарят тебе Древние смерть прежде, нежели вновь воцарятся они на земле!*

106 *Какаму! Силлах!*

107 *Й'а! Ио! Зрачки мои узрят сей блеск уничтожения!*

### Сура 3. Наставления о призываниях

1 Ур! Ниппур!

2 Эриду! Куллах!

3 Киш! Лагаш!

4 Шуруппак силлах!

5 День живого, встающего солнца!

6 День щедрого, благодного солнца!

7 День совершенного, великого упоения!

8 День удачи, блистающей ночи!

9 О день сияющий!

10 О день смеющийся!

11 О день жизни, и любви, и счастья!

12 Семеро Амеша, древнейших, мудрейших!

13 Семеро Спента, святейших, умнейших!  
14 Будьте защитниками моими, мечами точёными!  
15 Будьте бдящими моими, владыками могучими!  
16 Храните меня от шогготов!  
17 О лучезарные, сияющие Амеша!  
18 Какого бога разгневал я? Какую богиню?  
19 Какую жертву я не принёс?  
20 Какое неведомое зло сотворил я, из-за коего уход мой должен сопровождаться ужасающим воем сотен шакалов?  
21 Да воротится сердце бога моего на место своё!  
22 Да воротится сердце богини моей на место своё!  
23 Да смилостивится надо мною бог, коего я не ведаю!  
24 Да смилостивится надо мною богиня, коей я не ведаю!  
25 Да воротится сердце бога неведомого на место своё по мне!  
26 Да воротится сердце богини неведомой на место своё по мне!  
27 Блуждал я по небесам, и небеса не хранят меня.  
28 Нисходил я в пекло, и пекло не хранит меня.  
29 Восходил я к вершинам гор, и горы не хранят меня.  
30 Странствовал я по морям, и моря не хранят меня.  
31 Владыки ветра проносятся мимо меня, и они разгневаны.  
32 Владыки тверди проползают у ног моих, и они разгневаны.  
33 Духи забыли меня.

34 Время моё сократилось, и должен я завершить то, что смогу, прежде, нежели унесён буду я гласом вечнозовущим.  
35 Лунные дни сочтены на земле, как и солнечные, и не ведаю я значение знамений сих, но оные есть.  
36 И иссохли оракулы, и звёзды кружат на местах своих.  
37 И небеса кажутся неуправляемыми и беспорядочными, и миры — искривлёнными и блуждающими.  
38 И знак Цатогуа витает над свитками с письменами моими, но не могу я более прочесть знаки сии, ибо видение оное неподвластно мне.  
39 Всегда ли будет так?  
40 И знак неподвластен мне.  
41 Всегда ли будет так?  
42 И знак Хастура воспаряет позади меня, и ведаю я, что значит сие, но не могу начертать, ибо обрящено мною Послание из Запределия.  
43 С трудом глаголю я, и с трудом признаю я глас мой.  
44 Бездна зияет предо мною!  
45 Врата сокрушены!  
46 Знай же, что в семь небес должно вступать в час их и в сезон их, в одно за раз и никогда — в одно пред другим.  
47 Знай же, что четыре ужасных духа четырёх сторон света требуют крови посвящённых, каждый в час свой и в сезон свой.  
48 Знай же, что неизменно алчет Тиамат вознестись к звёздам,

49 и когда высшее соединится с низшим, тогда новая эпоха придет на землю,

50 и Змия станет целою,

51 и воды станут едины, когда высь не будет нарекаться небесами.

52 Не забывай о защите скота деревенского и семейства твоего.

53 О знаке Старших и знаке рода твоего не забывай.

54 Но и о знаке фравашы тоже, буде оный нерасторопен.

55 И никаких жертв да не будет свершено в пору сию, ибо кровь будет пролита тогда для пришедших и воззовёт к ним.

56 Не забывай держаться низин, но не высот, ибо с лёгкостью возлетают Древние на вершины гор и зиккуратов, где могут взирать на утраченное в последний раз.

57 И жертвы, принесённые на вершинах храмов сих, утрачены для Старших.

58 Помни, что жизнь твоя — в воде текущей, но не в воде застоялой,

59 ибо в оной плодится Йтакуа, и отродия Её служат Древним и поклоняются им в усыпальницах их, в местах, тебе неведомых.

60 Но там, где узришь ты камень высокий, там будут они, ибо се есть жертвенник их.

61 Не забывай вырезать знаки точно как поведаль я тебе, не изменяя ни черты единой, дабы не обратил оберег проклятие на тебя, носящего оный.

62 Знай же, что соль поглощает дурные истечения призраков ночи

и посему хороша для очищения орудий чародейских.

63 Не заговаривай первым с джинном призванным, но да заговорит Он первым с тобою.

64 И ежели возглаголит Он, вели Ему глаголить ясно, гласом мягким и приятным, и на языке твоём, ибо иначе, воистину, лишь смутит Он тебя и оглушит тебя рёвом Своим.

65 И вели Ему оградить тебя от смрада Его, дабы не ослабел ты чрез него.

66 Не приноси жертв чрезмерно великих иль чрезмерно малых, ибо, ежели мала жертва чрезмерно, не явится джинн или же, явившись, разгневан будут на тебя и не возглаголит, буде даже велишь ты Ему, ибо таков завет.

67 Коли же будет она велика чрезмерно, возрастёт джинн дюже быстро и станет росту превеликого, и тяжело будет повелевать Им.

68 И один из джиннов сих поднят был жрецом Иерусалимским, Абдаллахом ибн Марутом (да смиловятся над ним Древние!),

69 и вскормлен был обильно овечьими стадами Палестины, покуда не достиг размеров ужасающих и не поглотил его.

70 Безумием было сие, ибо поклонялся Ибн Марут Древним, на чертано же, что губительно сие.

71 Помни, что сущность Древних пребывает во всём, но сущность Старших — во всём, что живо, и пригодится тебе сие, когда настанет время.

**Сура 4. Предостережение  
о прислужниках Древних**

1 Помни о знаке Ура, особенно когда имеешь дело с пламенными упырями, ибо его лишь чтят они, и ничто иное.  
2 Не забывай о луне очищения.  
3 Сторонись почитателей смерти, и средь них почитателей Пса, Дракона и Козлицы;  
4 ибо се есть прислужники Древних, каковых вечно стремятся впустить они;  
5 ибо есть у них заклятия, глаголить о коих — харам несомненный.  
6 Учения же сии не сильны обыкновенно, кроме как в пору свою, когда разверзнуты небеса для них и для рода их.  
7 И вечною будет битва меж нами и родом змиевым, ибо могуч был род змиев в древности, когда первые храмы возводились в Магане, и восприняли они многое со звёзд,  
8 но ныне подобны они звёздам блуждающим и обитают в пещерах и в пустынях, и на всяких местах одиноких, где воздвигнуты каменья их.  
9 И видел я их в скитаниях моих чрез края, где процветали некогда древние учения и где ныне лишь скорбь и опустошение.  
10 И наблюдал я оных в обрядах их,  
11 и ужасное призывали они с земель из-за пределов времени.  
12 Зрил я знаки, вырезанные на камениях их, жертвенниках их.  
13 Зрил я знак Ллойгора, и Цхара, и Ран-Ратога, и Хастура, и Азатота,

и подобные им знаки Баст, и ужасных отпрысков Козлицы Шуб-Ниггурат, и страшные отголоски песен рода их.  
14 Зрил я кровь, проливаемую на камень.  
15 Зрил я, как мечем ударяли камень,  
16 и зрил, как камень возносится в воздух и Змия выползает наружу.  
17 И порочна, воистину, сила сия.  
18 Но что же медлит Мардук?  
19 И где Шамаш?  
20 Воистину спят спящие боги!  
21 И что за преступление сотворил я?  
22 Пред коим неведомым богом согрешил я?  
23 Что из запретного съел я?  
24 Что из запретного испил я?  
25 Беды мои!  
26 Их семь!  
27 Их семь раз по семь!  
28 О боги! Не отвергайте слуги вашего!  
29 Помни же о боге-скорпионе, обитающем в горах.  
30 Был Он средь старейших тварей, тайно созданных Тиамат и прислужниками Её, дабы сразиться со Старшими,  
31 но позволили они Ему остаться под горами.  
32 Но предал Он нас прежде и может сотворить сие вновь.  
33 Но призывай Его, коль возникнут у тебя вопросы о Запределии, кои возжелаешь разрешить и о коих не поведал я тебе.  
34 И знак Его таков:



35 И лишь оборотись к месту, где пребывает Он, и придет Он, и возглаголит,

36 но не сотвориай сего на рассвете, ибо тогда солнце восходит и нет силы у Скорпиона,

37 но и не от рассвета до сумерек, когда питает Он силы под твердию, ибо писано сие о Нём в завете, ибо начертано:

38 «Да не вознесёт Он главы Своей выше солнца».

39 Повторю же: тьма есть время Его.

40 Повторю же: ведаёт Он о вратах, но не ведаёт Он врата.

41 И есть у бога-скорпиона иная сущность, женская, коя пребывает в Нём,

42 но не должно молвить о Ней, и да будет изгнана Она, ежели явится пред тобою,

43 ибо имя Ей — Ктилла, и прикосновение к Ней есть смерть.

44 Помни также о Ньярлатхоте, обманщике, способном принимать всякий облик, дабы ввести в заблуждение умы тех, пред кем Он является.

45 Любит Он лгать и вводить в заблуждение, и для забавы будет разрушать мысли,

46 посему не доверяй чрезмерно наставлениям Его, как было порою со мною, ибо временами они полезны и ценны, но иной раз следование им лишь к смерти ведёт.

47 Мудрейший из Древних, ведаёт Он чары не только мира сего, но и многих иных.

48 Когда восседает Он на престоле Своем, платят Ему почитатели Его заложниками, предлагая Ему в слуги детей своих,

49 и описывают злодеяния свои, ибо с радостию узнаёт Ньярлатхотеп об оных, сотворённых во имя Его.

50 Совершенные же Им Самим отмечает Он ногтем Своим, легчайшее прикосновение коего обжигает кожу, словно лёд, и оставляет рану, коя, заживая, неровный рубец образует.

51 Метки сии находятся обычно на главе, кроме как у тех народов, где известно сие царям и первосвященникам, преследующим учение сие,

52 тогда же могут быть помещены они на тайном участке тела, сокрытом под одеждою.

53 Ежели возжелает Он, может сделать Он метку зримую для всех служителей Своих.

54 Нравится Ему, когда почитают Его, целуя зад Его, ибо свидетельствует сие о падении в душе их,

55 зад же суть разложение, а оное есть последнее деяние Ньярлатхотепа, когда положит Он конец вселенной и принесёт смерть всему.

56 Клянутся они в покорности Ему и жаждут, дабы вписали в

книги имена их как свидетельство преданности их.

57 Книги сии — сокровеннейшие для почитателей Его, и посему содержатся они в тайне глубочайшей.

58 Всякий муж, поклоняющийся Ему, и всякая жена и ребёнок заключают завет подчиняться Ему беспрекословно и предлагать Ему первенца своего.

59 Но не есть сие жертвоприношение, хотя и полагают так иные, но посвящение первенца служению Ньярлатхотепу,

60 и чрез сие число последователей Его растёт непрестанно.

61 Средоточие почитания Его находится средь лесных царств на севере и на острове бриттов,

62 но сильно оно и в подземелиях Рима и Константинополя,

63 и в лесах за Сахарою,

64 и в землях неведомых за Джа-за'ир ас-Суадом.

65 Соперничают же почитатели Его с приверженцами змия Й'иг-Голонака,

66 и не процветает поклонение им в одних землях, ибо враждуют почитатели их непримиримо.

67 Что же поведать могу я о прислужниках змия сего?

68 Творят они службы свои, когда возвышается звезда Дракона средь прочих в небесах,

69 явилась же она из мира ифри-тов, подобно звёздам Пса и Козерога.

70 И прислужники их были с нами искони, хотя и не нашего они рода, но из племени со звёзд, от семени Древних.

71 И не блюдут они законов наших, но убивают скоро и без раздумий.

72 И кровь покрывает их.

73 Призывали они открыто духов войны и чумы на род наш и великое множество из человеков и зверей наших к смерти привели нечестивейшей.

74 И не ведомы им боль и страх ни пред мечем, ни пред огнем, ибо они есть творители всякой боли!

75 Сами они — творения тьмы и скорби, им же неведомо горе!

76 Помни о запахе!

77 Может их выдать запах их!

78 И многие их науки и искусства нечестивые, коими творят они чудеса, суть харам несомненный.

79 Кто же властелин их?

80 Слышал я, что зывают они к Нарикс, что есть кощунство несомненное, ибо Нарикс — для нашего рода, как начертано сие в писании Магана.

81 Но к иному зывают они, и не Нарикс сие, но Й'иг-Голонак Зуль-Карнайн, змий двурогий.

82 И слышал я, как призывают они все имена Древних гордо в обрядах своих.

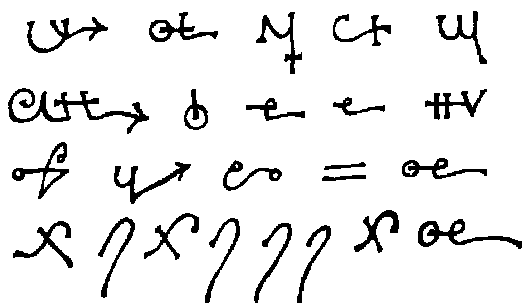
83 И видел я кровь, пролитую наземь, и пляски безумные, и крики ужасные, коими возглашали они к Древним, дабы явились и помогли им в таинствах их.

84 И видел я, как обращали они лунный свет во влагу, кою возливали они на камения по надобности, мне неведомой.

85 И видел я, как обращались они во множество зверей диковинных,

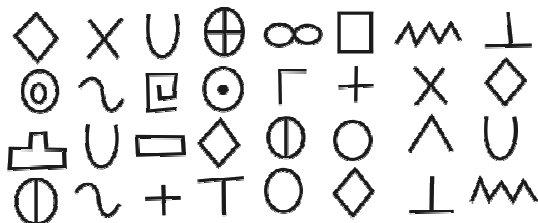
когда собирались они в должных  
местах, в мечетях падали,  
86 и рога росли из глав, на коих  
не было рогов,  
87 и зубы из зевов, в коих не было  
зубов подобных,  
88 и длани обретали когти сокола  
и когти шакала,  
89 и бесновались они, и выли,  
словно те, кто и теперь выкликают  
имя моё за стенами места сего!  
90 Рыдаю я жалобно, но никто не  
внемлет мне!  
91 Охвачен я ужасом!  
92 Утратил я зрение!  
93 Боги, не отвергайте слуги ва-  
шего!  
94 Помни же о мече фраваш.

95 Не касайся к нему, покуда не  
возжелаешь, дабы фраваш уда-  
лился, ибо оный покинет тебя при  
прикосновении и оставит тебя без-  
защитным до окончания обряда,  
96 и хоть Круг есть граница, кою  
ничто не может пресечь, окажешь-  
ся ты неготовым к зрелищам неве-  
роятным, кои откроются тебе из  
Запределия.  
97 Помни и о жертвоприношени-  
ях Ему.  
98 Да будут они постоянными,  
ибо фраваш — племя чуждое, и  
безразлична им жизнь твоя,  
99 лишь исполняют они то, что  
велено тобою, коль принесены бы-  
ли должные жертвы.



100 И забвение знака Старших  
принесёт тебе немалые горести.  
101 И видел я почитателей Дагона,  
что чтят как святыню чёрный  
столп, кой, речено, суть источник  
силы Его.

102 Кроме идола Дагона, хранят  
они и образы столпа сего, таящего-  
ся под водою, в глубокой рассели-  
не, где спит Он.  
103 По боковинам его начертаны  
знаки на языке Обитателей глубин:





104 Великой опасности подвергались те, кто переписали знаки сии с образов столпа,

105 ибо се есть харам и кошунство для почитателей Дагона, кои преследуют и немилосердно истребляют преступивших мечем.

106 И видел я племена человеческие, поклоняющееся великой Козлице, тёмному лику Шуб-Ниггурат.

107 Явились они с востока, из-за гор.

108 Обряды Её — дикие празднества блуда, в коих брат ложится с сестрою, мать с сыном, отец со дщерью,

109 и младенцев, зачатых во грехах сих, приносят в жертву Козлице, а кровь их пьют с вином, дабы вызвать опьянение и видения.

110 Тела варят в котлах великих, и плоть пожирают пирующие, и чинят бесчинства и святотатства.

111 Собираются они в пещерах в часы ночные, дабы быть вдали от взора человеческого, ибо глубокие места есть лона мира, и посвящены они Шуб-Ниггурат.

112 И в обрядах своих уподобляются они тварям рогатым, и се есть мерзость для взора.

113 Они разукрашивают лица и тела свои красным, синим и жёлтым, ибо поклоняются они обнажёнными в подражание Госпоже своей, и на спинах своих рисуют они печать Её.

114 Мужи пляшут с удами воспламенёнными и возбуждёнными, а жёны — бесстыдно раздвигая и смыкая согнутые колени, дабы обнажить лона свои,

115 и тряся главами и грудями, и выкрикивая молитвы Древней под бой барабанов и звуки свирели заунывные.

116 Пляшут они вокруг костров полыхающих, и пламя вздымается выше, нежели воздетые руки их,

117 и сотворяют мужи надрезы кинжалами на дланях своих, и разбрызгивают кровь на бёдра женщин, дабы сделать их более плодотворными.

118 И выкрикивают жёны словеса сии на языке Древних:

119 «Й’а Шуб-Ниггурат! Й’а!»

120 Гласы их, отзвуки коих раскатываются по пещерам, подобны лаю псов, ибо нет в звуках сих ничего человеческого.

121 Когда же начинают совокупляться прислужники Козлицы, женщины садятся верхом на мужчин во имя превосходства богини сей как лона творения.

122 Сильнее прочих поклоняющиеся Козлице в землях Ливана и подле Мёртвого моря,

123 но почитается она свальным грехом и жертвоприношениями и в верхнем течении Нила, и на западном берегу Красного моря, и в древней земле Вавилонии.

124 Но есть края сии лишь главные средоточия почитателей Её, ибо рассеяны они по всему свету, как в землях известных, так и в неведомых, переселяющиеся с кочевниками, когда жертвенник Её переносится с места на место с караванами их.

125 Учение сие было причиною несчастий великих и таинственных

смертей бесчисленных, ибо приносят почитатели Её плоть человеческую как жертвенное в важнейших из обрядов своих,

126 и там, где не могут найти они младенцев для сего, используют они тела путников, ибо проще сокрыть исчезновение пришлого, нежели местного.

127 Полагают ещё иные, что почитают Шуб-Ниггурат как Лилит, коя была женою Адама до Хаввы и коя совокуплялась с ним, сидя на нём верхом, а не возлежа под ним.

128 И глаголют халдеи о дэви похоти, что порождала диковинных отпрысков от семени, похищенного у спящих мужчин во тьме ночи.

129 Но, воистину, Лилит есть Йтакуа, супруга Й'иг-Голонака, змия древнего, соблазнившего Адама и Хавву.

130 Она навещает мужчин, ищущих союза с Нею в грёзах своих, но только ежели похоть их велика.

131 Когда приходит Она к постели, прижимается Она к груди возлюбленного Своего и доставляет ему удовольствие, сидя сверху на спящем теле его.

132 И от соития порождает Она чудовищ низшего рода, тех, что обитают в пустынях и пустошах и таятся в ожидании убийства странников под луною.

133 Из семени Древних лоно Её рождает отвратительных дэвов, но плоды от семени человеческого менее злобны.

134 В грёзах сокрывает Она облик Свой, посему мужи не отталкивают Её,

135 но когда является Она пред почитателями Своими, предстаёт Она в истинной ипостаси Своей, 136 и с радостью приветствуют они животные поцелуи Её, ибо делает она мужескую силу их беспредельною.

137 Но зло таится в них, и посему предостерегаю я тебя от сего.

138 Видел я обряды, коими можно убить человека чрез расстояния великие,

139 и обряды, навлекающие недуг на человека, где бы ни проживал он, чарами незамысловатыми, кои да будут молвлены на сих наречиях, и никаких иных, иль так, как начертано.

140 Чары же сии таковы:

141 «Азатот-поработитель, тело пронзай, с рёвом рази человек!»

142 Даолот-поработитель, душу пронзай, с рёвом рази человек!»

143 Злой гуль, шею пронзай, с рёвом рази человек!»

144 Злой ми-го, грудь пронзай, с рёвом рази человек!»

145 Злой призрак ночи, чресла пронзай, с рёвом рази человек!»

146 Злой шайтан, уста пронзай, с рёвом рази человек!»

147 Злой бог, ноздри пронзай, с рёвом рази человек!»

148 Криком боли да возгласят человеки,

149 да восплачут, да возрыдают они с отцами отцов, ибо отмерены им прах и долгие слёзы!»

150 И петь сие должно над образом восковым, когда варится он в котлах нечестивых.

151 И великую радость доставляет им подобное, и поныне творят они сие там, где обитают, в усыпальницах мерзостей своих.

152 И видел я земли пахарей, разорённые их злыми чарами, опалённые пламенем чёрным и уголиями горящими, низвергаемыми с небес.

153 И се есть знак пребывания их: земля чёрная и обгорелая, где ничто не произрастает.

154 И когда огонь нисходит с небес, верно будет испуг средь народа, 155 и да успокоит их жрец, и да возьмёт Книгу сию, кою должен переписать самолично, и прочтёт изгнание из скрижалей Маклу, дабы не случилось вреда народу его.

156 Ибо меч, явившийся в небесах в пору таковую, суть знак Древним, что бежал один из них и проник в мир сей.

157 И да станет сие знамением для тебя, что нарушил дух сей границы земные и что должно найти оно.

158 И да отправишь ты на поиски фраваш, иначе же случится великое разорение градов земных, и огонь пролиется с небес, покуда не узрят Старшие бедствия ваши и не усмирят Древних чарами могучими.

159 Ибо пребывают Старшие на Бетельгейзе,

160 и бдительно и бессонно несут они стражу, дабы не освободились Древние от оков своих.

161 Но далеки они, и многие сгинут в Запределии в ту пору.

162 Бдительно следи за звёздами.

163 Ибо когда звёзды хвостатые замечены будут близ Козерога,

возрадуются прислужники Козлицы и чары их возрастут вчетверо.

164 И когда звёзды хвостатые замечены будут в созвездии Дракона, опасность велика, ибо прислужники Й'иг-Голонака воспрянут сею порою и сотворят многие жертвы, не только средь скота, но и средь человеков.

165 И когда звёзды хвостатые замечены будут подле Сириуса, великие беды случатся в царских домах, и брат восстанет на брата, и обрушатся войны и глады.

166 И возликуют сему приспешники Ниогты, джинна шакалоглавого, и пожнут плоды распрей сих, и возжируют.

167 Буде же случится тебе попасть на обряды сих, схоронись добротнo, дабы не узрели они тебя,

168 иначе же, несомненно, убьют тебя и принесут тебя в жертву богам своим,

169 и дух твой пребудет в опасности величайшей,

170 и шакалы завоюют по тебе и душе твоей, тебя покидающей.

171 И счастьем будет, ежели умрёшь ты скоро, ибо наслаждаются поклоняющиеся Ниогте медленным пролитием крови, чрез кое обрящут они силу и власть великую в обрядах своих.

172 Следи же внимательно, однако, за всем, что творят они, и всем, что молвят,

173 и запиши сие в книге, кою никто не узрит, как я сотворил сие,

174 ибо благом оборотится сие для тебя в скором будущем, когда

сможешь ты признать их по словам и деяниям их.

175 И должно снискать тебе обереги супротив них, кои сделают чары их ничтожными и блёклыми чрез сожжение имён богов их на пергаменте иль шёлке в жаровне, тобою изготовленной.

176 И фраваша отнесёт и возложит обожжённые чары их на жертвенник их,

177 и будут вельми напуганы они,  
178 и отложат деяния свои ненадолго,

179 и камни их растрескаются,  
180 и Древние вознегодуют весьма на слуг своих.

181 Пиши же книгу, кою ведёшь, без помарок и чётко,

182 и когда наступит время ухода твоего, как подошло оно для меня, передай оную в руки тех, кои смогут воспользоваться ею наилучшим образом,

183 и кои есть верные слуги Старших,

184 и кои готовы поклясться в вечной битве с джиннами мятежными, алчущими истребить род человеческий.

185 И помни, что должно тебе очищать храм твой ветвями кипариса и сосны,

186 и никакой злой дэв, проникающий в жилища, не сможет войти туда,

187 и никакой гуль не расплодится, как творят они сие в местах нечистых.

188 Огромны призраки ночи, вдвое больше человека, но плодятся на выделениях оного и даже, молвят,

на дыхании его, и достигают высоты ужасающей,

189 и не оставляют его, покуда жрец иль кудесник иной не рассечёт их медным кинжалом, произнеся имя Шуб-Нигтурат семь раз по семь, громко, гласом пронзительным.

### **Сура 5. Последнее послание меджнуна аль-Хазраджи**

1 Безмолвна ночь, пришедшая  
среди бела дня.

2 Вой шакалов тих и едва различим.

3 Возможно, искали они нечто иное?

4 Но могу ли я увериться в сём?

5 Ибо знак Хастура не оставил места своего за спиною моею и увеличился в размерах, отбрасывая тень на страницы сии, кои пишу я.

6 Призвал я фраваша, но мешает оному нечто, что затмевает повеления мои, словно бы пребывал оный в некоем недомогании и ошеломлении.

7 Книги мои утратили свет и застыли на местах своих, будто звери уснувшие иль мёртвые.

8 Одержим я гласами, слышимыми ныне, подобными гласам домашних моих, покинувших мир сей столь много лет назад, что невозможно даже поверить, что были они рядом.

9 Постиг ли я безвременную, неестественную кончину их?

10 Способны ли джинны, ожидающие в Запределии, так злобно извратить глас матери моей?

11 Брата моего?

12 Сестры моей?

13 Изыдите!

14 Книга сия была оберегом, печатию защиты!

15 Чернила мои были чернилами богов, а не человеков!

16 Но должно поспешать в записях моих, и ежели не сможешь ты ни прочесть, ни постичь начертанное, быть может, послужит оно знаком тебе о силе и мощи джиннов, коими обладают они здесь и сейчас, и предостережением несомненным, дабы бдил ты и не призывал их неосторожно, но лишь с должным вниманием.

17 И да не будут вовеки отворены бездумно врата сии в Запределие, ибо никогда не сможешь ты постичь сезоны времён Древних, даже буде сможешь назвать верно сезоны их на земле, о чтении коих поведал я прежде.

18 Времена и сезоны в Запределии приходят беспорядочно и дивно для разумов наших, ибо не сами ли Древние суть исчислители всех времён?

19 Не они ли установили время на место своё?

20 Недостаточно того, что Старшие (да смиростивятся они над слугою своим!) указали блуждающим звёздам просторы их, ибо пространства сии сущие сотворены Древними.

21 Разве сияло бы солнце, разве Шамаш был бы рождён, ежели лета не протекали б так скоро?

22 Следи всегда, чтоб были врата из Запределия затворены и запечатаны должными именами и печа-

тиями, согласно указаниям, данным тебе мною.

23 Следи всегда за сдерживанием силы приверженцев древнего служения, дабы не возросли они в мощи на крови и на жертвах своих.

24 По рубцам их узнаешь ты их, и по запахам их, ибо рождаются они не подобно человекам, но иначе: из некоего семени иль духа нечестивого, кои наделяют их иными, неведомыми нам способностями.

25 И предпочитают они тёмные места; ибо бог их суть Червь.

26 Й'а! Да пребудет удача со мною! Й'а!

27 Изыди! Изыди!

28 Й'а, заклинаю! Й'а, заклинаю!

29 Баст!

30 Й'а Нарикс! Й'а!

31 Й'а!

32 Звёзды тускнеют на местах своих, и луна завесою отдёрнутою являет пламень солнца предо мною.

33 Гули шакалоглавые окружают святилище моё.

34 Дивные лучи пересекают стены и полог шатра моего, и свет за пределом его утратил яркость свою.

35 Ветер поднялся.

36 Тёмные воды волнуются.

37 Се есть тайны, кои нельзя найти ни в одной иной книге, ибо неведомы они смертным.

38 Нет цены, кою можно отдать за них, ибо не подобны они ни Таурату, ни Забуру, ни Инджилю, ни речениям Мухаммеда, ни Авесте святой.

39 Но такова причуда стихотворца — поделиться ими и разбросать их в пыли во имя будущего, словно жемчужины драгоценные, кои будут собраны человеками иль попрыганы копытами свиней нечистых.

40 О ты, кто прочёл Книгу сию в первый раз, благослови имя Абдаллаха ибн Джабира ибн Абдаллаха ибн Амра аль-Хазраджи аль-Ансари!

41 Но когда прочтёшь ты её во второй раз, прокляни имя его с горечию и возрыдай слезами, кои даны тебе.

42 Но те немногие, кто прочтёт её в третий раз, да благословят его вновь, и да отворятся пред ними все врата.

43 Ибо се есть Книга слуги богов.